

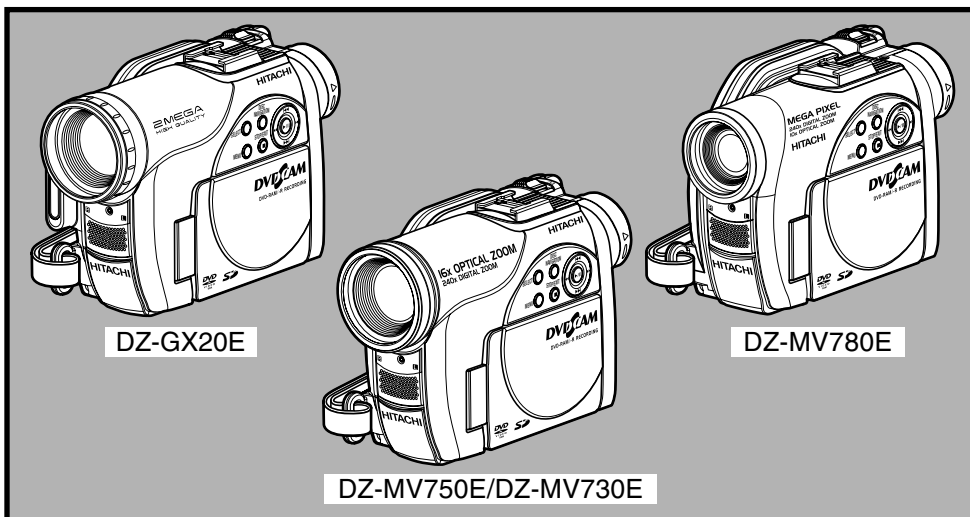
HITACHI

Inspire the Next



DZ-GX20E/DZ-MV780E
DZ-MV750E/DZ-MV730E

DZ-GX20E (UK)/DZ-MV780E (UK)
DZ-MV750E (UK)/DZ-MV730E (UK)



Español

Handleiding

Om verzekerd te kunnen zijn van optimale prestaties en jarenlang probleemloos gebruik, dient u deze handleiding helemaal te lezen.

Manuale di istruzioni

Per ottenere le prestazioni ottimali di questo apparecchio ed assicurarsi anni di uso senza problemi, leggere questo manuale sino in fondo.

Handbok

För att du ska få bästa möjliga utbyte av din kamera, och kunna använda den i många år, bör du läsa denna handbok noga.

Manuade instrucciones

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar muchos años de utilización exenta de problemas, lea todo este manual de instrucciones.

DVDCAM PC Software Support Centre

URL <http://dvdcam-pc.support.hitachi.ca/>

Información importante

Para su propia seguridad

El interruptor de la alimentación conecta y desconecta la alimentación de la videocámara de DVD, sin afectar el ajuste de la fecha/hora. Si hay que dejar la videocámara sin utilizarla durante períodos prolongados, desconecte la alimentación.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS, EMPLEE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

La videocámara de DVD y el adaptador de CA/cargador tienen las siguientes marcas de precaución.



PRECAUCIÓN

PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO ABRIR.



PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO LA ABRA.
EN SU INTERIOR NO HAY PARTES QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO.
SOLICITE EL SERVICIO TÉCNICO A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.

Identificación de las marcas de precaución



Este símbolo avisa al usuario que la tensión no aislada del interior del aparato puede tener una magnitud suficiente como para causar descargas eléctricas. Por lo tanto, es peligroso ponerse en contacto con cualquier parte del interior del aparato.



Este símbolo avisa al usuario que se han incluido instrucciones importantes relacionadas con la operación y el mantenimiento de este aparato. Por lo tanto, deberá leerlas con cuidado para evitar todo tipo de problemas.

Precauciones

ADVERTENCIA: Muchos programas de televisión y películas tienen derechos de autor. En ciertas circunstancias, la ley de los derechos de autor puede aplicarse a las grabaciones de vídeo de materiales con derechos de autor hechas en el hogar.

El panel visualizador de cristal líquido (LCD) está hecho con una tecnología de muy alta precisión. Más del 99,99% de sus elementos de imagen (píxeles) son efectivos, pero algunos (menos del 0,01%) pueden aparecer como puntos de color brillantes. Esto no indica ninguna avería porque el panel LCD está en los límites de la tecnología actual.

ADVERTENCIA: Para evitar el peligro de heridas o daños en la videocámara de DVD y en el adaptador de CA/cargador, emplee sólo las baterías DZ-BP14S/DZ-BP7S/DZ-BP14SW/DZ-BP7SW y el adaptador de CA/cargador DZ-ACS2(E).

**CLASE 1
PRODUCTO DE LÁSER**


PRECAUCIÓN

Este producto contiene un diodo de láser de clase más alta que la 1. Para disfrutar de la seguridad en todo momento, no extraiga ninguna cubierta ni intente acceder al interior del producto. Solicite todo el servicio técnico a personal cualificado.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Además de la cuidadosa atención dada a las normas de calidad durante la fabricación de su aparato de vídeo, la seguridad es un factor muy importante en el diseño de cada instrumento. Pero, la seguridad también es de su responsabilidad.

Esta página menciona información importante que le ayudará a disfrutar y a operar correctamente la videocámara de DVD y el equipo accesorio.

- 1** Lea estas instrucciones.
- 2** Guarde estas instrucciones.
- 3** Respete todas las advertencias.
- 4** Siga todas las instrucciones.
- 5** No emplee este aparato cerca del agua.
- 6** Límpielo sólo con un paño seco.
- 7** No bloquee ninguna abertura de ventilación. Instálelo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8** No lo instale cerca de fuentes de calor como puedan ser radiadores, calefactores, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que producen calor.
- 9** Proteja el cable de alimentación eléctrica para que no pueda ser pisado ni pellizcado, especialmente por las clavijas, receptáculos auxiliares, y por la parte que sale del aparato.
- 10** Emplee solamente los accesorios auxiliares especificados por el fabricante.
- 11** Empléelo solo en el carrito, soporte, trípode, ménsula o mesa especificados por el fabricante, o vendidos con el aparato. Cuando se emplea un carrito, deberá tenerse cuidado al mover la combinación del carrito/aparato para evitar heridas debidas al vuelco.
- 12** Desenchufe el aparato durante tormentas con rayos y cuando lo deje sin utilizar durante períodos prolongados de tiempo.
- 13** Solicite todo tipo de servicio a personal de servicio cualificado. El servicio técnico será necesario cuando se haya dañado de algún modo el aparato, cuando se haya dañado el cable de alimentación eléctrica o la clavija, se haya derramado líquido encima o haya caído algún objeto al interior del aparato, cuando haya estado expuesto a la lluvia o la humedad, cuando no funcione con normalidad, o cuando se haya caído al suelo.
- 14** No deberá exponerse el aparato a goteo ni salpicaduras y no deberá ponerse ningún objeto lleno de líquido, como pueda ser un florero, encima del aparato.

Precauciones para la utilización

Manipule con cuidado la pantalla de cristal líquido (LCD):

- La pantalla LCD es un dispositivo de visualización muy delicado: No presione su superficie con nada de fuerza, no la golpee ni la pinche con un objeto cortante.
- Si presiona la superficie de la pantalla LCD, se producirá falta de uniformidad en la visualización. Si la falta de uniformidad no desaparece enseguida, desconecte la alimentación de la videocámara de DVD, espere un rato, y luego vuélvala a conectar.
- No deje la videocámara de DVD con la pantalla LCD abierta bajada.
- Cierre el monitor LCD cuando no emplee la videocámara de DVD.

Pantalla de cristal líquido (LCD) y visor:

- La pantalla LCD y el visor son productos tecnológicos de alta precisión. Del número total de píxeles (aprox. 120.000 píxeles para el monitor LCD y el equivalente a aprox. 200.000 píxeles para el visor), el 0,01% o menos de píxeles pueden faltar (puntos negros) o pueden quedar encendidos en forma de puntos de color (rojo, azul, verde). Esto indica las limitaciones de la tecnología actual y no se trata de una avería que pueda afectar la grabación.
- La pantalla de LCD y visor perderán algo de brillo cuando la videocámara de DVD está a bajas temperaturas, como cuando está en lugares fríos, o inmediatamente después de haber conectado la alimentación. El brillo normal se repondrá cuando aumente la temperatura del interior de la videocámara de DVD.

Sostenga correctamente la videocámara de DVD:

- No tome la videocámara de DVD por el visor ni por el monitor LCD: El visor o el monitor LCD podrían separarse y la videocámara de DVD podría caerse.

No someta a golpes la videocámara de DVD:

- Esta videocámara de DVD es una máquina de precisión. Tenga mucho cuidado para que no reciba golpes de objetos duros y para que no se caiga.
- Cuando utilice un trípode, fije firmemente la videocámara de DVD en el mismo. No emplee la videocámara de DVD montada en un trípode en lugares sujetos a fuertes vibraciones o impactos.

¡Ni arena ni polvo!

- La arena fina o el polvo pueden causar un defecto o mal funcionamiento si se introducen en la videocámara de DVD o en el adaptador de CA/cargador.

¡Ni agua ni aceite!

- El agua o el aceite pueden causar descargas eléctricas, defectos u otro mal funcionamiento si se introducen en la videocámara de DVD o en el adaptador de CA/cargador.

Calor en la superficie del aparato:

- Las superficies de la videocámara de DVD, del adaptador de CA/cargador y de la batería pueden estar algo calientes, pero no significa que se trate de una avería.

Pantalla sobre el televisor al que se ha conectado:

- No deje nunca la pantalla de navegación del disco, una imagen fija ni la imagen de la cámara visualizadas en el televisor al que se ha conectado la videocámara de DVD: De lo contrario, podría ocasionarse la retención de la imagen visualiza o degradación de los fósforos de la pantalla del televisor.

Cuidado con la temperatura ambiental:

- El empleo de la videocámara de DVD en lugares con temperaturas superiores a 40°C o inferiores a 0°C ocasionará anomalías en la grabación/reproducción.
- Tenga cuidado que la temperatura de esta videocámara de DVD, cuando se ha conectado a un PC, no aumente excesivamente (referencia para la utilización: aprox. 30 minutos a 30°C aproximadamente).

- No deje la videocámara de DVD sobre la arena de la playa ni dentro de un vehículo cerrado donde la temperatura puede ser muy alta durante mucho tiempo: Podría producirse mal funcionamiento.

No la oriente directamente al sol:

- Si la luz directa del sol da de lleno en el objetivo o en el visor, podría causar mal funcionamiento de la videocámara de DVD o producir un incendio.
- No deje la videocámara de DVD con la pantalla LCD expuesta a la luz directa del sol: Podría producirse mal funcionamiento.

No emplee la videocámara de DVD cerca de un televisor o una radio:

- Podría causar la aparición de ruido en la pantalla de TV o en la recepción de la radio.

No emplee la videocámara de DVD cerca de potentes ondas de radio o de magnetismo:

- Si se emplea la videocámara de DVD cerca de potentes ondas de radio o de magnetismo, como por ejemplo cerca de una torre de ondas de radio o aparatos eléctricos, podría introducirse ruido en el vídeo y audio que se están grabando. Durante la reproducción de vídeo y audio normalmente grabados, el ruido también podría estar presente en la imagen y en el sonido.
En el peor de los casos, la videocámara de DVD podría funcionar mal.

No exponga la videocámara de DVD a la suciedad ni al vapor:

- La suciedad excesiva o el vapor pueden producir daños en la caja de la videocámara de DVD o causar mal funcionamiento.

No emplee la videocámara de DVD cerca de gases corrosivos:

- Si se emplea la videocámara de DVD en lugares con gases densos producidos por motores de gasolina o diesel, o gases corrosivos tales como sulfuro de hidrógeno, o azufre como en lugares de baños termales, puede producirse corrosión en los terminales externos o internos, lo cual inhabilitará el funcionamiento normal, o puede producir corrosión en los terminales de la batería y no poder conectarse la alimentación.

No emplee la videocámara de DVD cerca de un humidificador ultrasónico:

- Con algunos humidificadores de agua, el calcio y otros componentes químicos disueltos en el agua podrían esparcirse por el aire, y podrían adherirse partículas blancas en el cabezal óptico de la videocámara de DVD, lo cual podría causar un funcionamiento anormal.

No exponga la videocámara de DVD a insecticidas:

- Si se introducen insecticidas en el interior de la videocámara de DVD, podrían ensuciar la lente del bloque captor de láser y, en tales casos, impedir el funcionamiento normal de la videocámara de DVD. Desconecte la alimentación de la videocámara de DVD y cúbrala con un plástico, etc. antes de emplear insecticidas.

No emplee limpiadores de lentes de discos de CD de 8 cm de venta en los establecimientos del ramo:

- La limpieza de la lente no es necesaria cuando se emplea esta videocámara de DVD de la forma habitual.
- El empleo de limpiadores de lentes de discos de CD de 8 cm podría causar averías en esta videocámara de DVD.
- Si es necesario limpiar la lente, emplee un limpiador Hitachi Maxell que sea exclusivamente para discos DVD de 8 cm.

Tenga cuidado con la condensación de humedad:

- Cuando lleva la videocámara de DVD de un lugar a otro con grandes diferencias de temperaturas – como cuando se entra en el hotel después de haber estado en una pista de esquí, o cuando se sale de una habitación o vehículo refrigerados – puede formarse condensación (el vapor del aire calentado o enfriado se transforma en gotas de agua) en el objetivo y/o en el interior de la videocámara de DVD. Si se produce condensación, no abra la cubierta del disco ni el bloque de

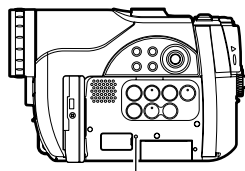
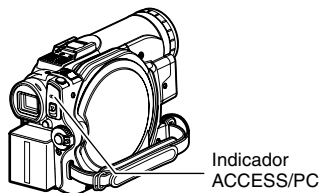
inserción de la tarjeta siempre que sea posible. Si se produce condensación en el objetivo, frótelo con un paño suave y seco. Aunque la superficie exterior de la videocámara de DVD se haya secado, es posible que quede condensación en el interior: Desconecte la alimentación de la videocámara de DVD y déjela en un lugar seco por lo menos de 1 – 2 horas antes de volver a utilizarla.

No emplee la videocámara de DVD durante mucho tiempo seguido:

- Esta videocámara de DVD no puede utilizarse durante mucho tiempo seguido como cámara/monitor de vigilancia. Si la emplea durante mucho tiempo seguido, la temperatura de la videocámara de DVD podría exceder el límite y podría aminorarse la operación de grabación/reproducción o podrían ocurrir otros problemas. Si así le ocurre, desconecte la alimentación y espere un poco antes de volver a utilizarla.

No desconecte la alimentación de la videocámara de DVD mientras el indicador ACCESS/PC o el indicador CARD ACCESS estén encendidos o parpadeando:

- El indicador ACCESS/PC o el indicador CARD ACCESS se encienden o parpadean para indicar que se están escribiendo los datos en el disco o tarjeta o que se están leyendo sus datos. Ahora, no haga nada de lo siguiente para no dañar los datos:
 - Extraer la batería
 - Desconectar el adaptador de CA/cargador
 - Enchufar o desenchufar el cable de conexión del PC
 - Extraer el disco o la tarjeta
 - Someter la videocámara de DVD a fuertes vibraciones o golpes.
 - Abrir o cerrar violentamente el monitor LCD



Si desconecta la alimentación de la videocámara de DVD mientras el indicador ACCESS/PC o CARD ACCESS están encendidos o parpadeando, vuélvala a conectar con el disco o la tarjeta insertados: Se ejecutará automáticamente la reparación del disco o de la tarjeta (vea la página 155).

No frote la caja de la videocámara de DVD con bencina ni disolventes:

- El revestimiento de la caja podría pelarse o podría deteriorarse la superficie de la caja.
- Cuando emplee un paño de limpieza químico, siga las instrucciones.

Lea también las instrucciones que se sirven con los accesorios opcionales:

- En cuanto a los accesorios opcionales, observe las precauciones y siga las instrucciones del manual que se adjunta.

La batería suministrada no está cargada en el momento de su venta:

- Deberá cargarla antes de utilizarla con la videocámara de DVD (vea la página 40).
- La batería se descarga a medida que pasa el tiempo. (La batería está hecha para que se descargue por sí misma con el fin de proteger sus características.)

El disco no puede insertarse ni extraerse a menos que una batería cargada o el adaptador de CA/cargador estén conectados a la videocámara de DVD.

Asegúrese de poner el interruptor de alimentación en “OFF” para desconectar la alimentación de la videocámara de DVD.

- La desconexión de la batería o del adaptador de CA/cargador mientras la videocámara de DVD está encendida puede causar una avería.

Precauciones para el almacenaje

No deje la videocámara de DVD en un lugar en el que temperatura sea muy alta durante un período de tiempo prolongado:

- La temperatura en el interior de un vehículo cerrado o del portaequipajes puede aumentar mucho en días calurosos. Si deja la videocámara de DVD en tales lugares, podría funcionar mal o podría dañarse la caja. No exponga tampoco la videocámara de DVD a la luz directa del sol ni la ponga cerca de una estufa.

No guarde la videocámara de DVD en un lugar en el que haya alta humedad ni en un lugar polvoriento:

- Si se introduce polvo en la videocámara de DVD puede causar mal funcionamiento. Si la humedad es alta, puede empañarse el objetivo y la videocámara de DVD podría quedar inutilizable. Se recomienda poner la videocámara de DVD en una caja con agente desecante cuando se guarde en un armario, etc.

No guarde la videocámara de DVD en un lugar sujeto a fuerte magnetismo ni a vibraciones intensas:

- Podría producirse mal funcionamiento.

Separe la batería de la videocámara de DVD y guárdela en un lugar fresco:

- Si se deja la batería montada o si se guarda en un lugar con altas temperaturas, podría acortarse su vida útil de servicio.

Sugerencias y restricciones

Haga una grabación de prueba:

- Realice siempre una grabación de prueba antes de realizar la grabación final para asegurarse de que la grabación sea normal. Los datos que no se han almacenado con normalidad debido a un defecto de la videocámara de DVD no podrán arreglarse.
Se recomienda emplear un disco DVD-RAM cuyo contenido grabado pueda borrarse para efectuar la grabación de prueba.

No emplee la videocámara de DVD para aplicaciones profesionales:

- Esta videocámara de DVD está diseñada y producida para grabar y reproducir en aplicaciones domésticas.

No se dará compensación por el contenido grabado:

- Hitachi no podrá otorgar ninguna compensación por cualquier daño causado por no haberse podido hacer una grabación con normalidad o porque el contenido grabado no puede reproducirse debido a un defecto de la videocámara de DVD, del disco o de tarjeta. Hitachi tampoco puede hacerse responsable por el vídeo o el audio que usted grabe.
- Si usted u otra persona comete algún error al manipular esta videocámara de DVD, disco, tarjeta, etc., correrá el peligro de pérdida del contenido grabado. No nos hacemos responsables para compensación por los daños debido a la pérdida del contenido grabado.

Derechos de autor:

- Los datos grabados en el disco o tarjeta con esta videocámara de DVD empleando otros medios o dispositivos digitales/analógicos están protegidos por los derechos de autor y no pueden utilizarse sin permiso del propietario de los derechos de autor, excepto que sean para el propio disfrute personal. Tenga presente que la grabación está restringida para algunas demostraciones, interpretaciones y exposiciones, aunque sea para el propio disfrute personal.

Lea esto primero

Con el propósito de guiarle por este manual, hemos incluido los seis capítulos siguientes.

- La sección sobre “Ajustes” explica cómo se prepara la videocámara de DVD, la batería, y cómo se ajusta la fecha/hora.
- La sección sobre “Técnicas básicas” explica la operación básica de esta videocámara de DVD – la grabación de películas y de fotografías, y la reproducción de las imágenes grabadas.
- La sección sobre “Técnicas avanzadas” explica los ajustes de esta videocámara de DVD para aplicaciones más avanzadas.
- La sección sobre “Navegación del disco” explica cómo se realiza la edición con la navegación del disco: Consulte esta sección para ver cómo se finalizan los discos DVD-R y como se inicializan los discos DVD-RAM.
- La sección sobre “Conexión a un PC” explica el contenido del CD-ROM suministrado y la forma de instalar el software incluido.
- “Información auxiliar” incluye una introducción a los productos que se venden por separado, instrucciones para realizar correctamente la limpieza, y una guía para la solución de problemas.

Nos proponemos que este manual sirva de ayuda en todo lo posible, por lo que incluye dos formas fáciles de encontrar la información necesaria:

- Un índice rápido para la información que se utiliza con mayor frecuencia (esta página).
- Un índice detallado que le guía con rapidez a la información específica (vea las páginas 12 – 14).

Familiarícese con su videocámara de DVD empleando este manual y conozca a Hitachi. Apreciaremos su dedicación.

Índice rápido

Discos disponibles.....	25
Grabación de películas.....	50
Reproducción	59
Conexión a un televisor	77
Funciones disponibles con la navegación del disco	102
Conexión a un PC	133

Con esta videocámara de DVD podrá mirar la imagen mientras se está grabando o reproducir la imagen grabada en el monitor LCD o en el visor. Al abrir o cerrar el monitor LCD se hace que la imagen aparezca en el monitor LCD o en el visor. La explicación siguiente describe la operación asumiendo que se emplea el visor como monitor principal.

Podrá cambiar el idioma de la visualización en pantalla de esta videograbadora de DVD (vea la página 96).

Microsoft®, Windows®, Windows® 98, Windows® 98 Second Edition, Windows® Me, Windows® 2000 Professional, y Windows® XP son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation. Intel®, Pentium® Processor, y Celeron® Processor son marcas comerciales registradas de Intel Corporation.

IBM® y PC/AT® son marcas comerciales registradas de International Business Machines Corporation.

Fabricado con licencia de Dolby Laboratories.

“Dolby” y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Los otros nombres de compañías y de productos mencionados son marcas comerciales o nombres de productos que pertenecen a cada empresa en particular.

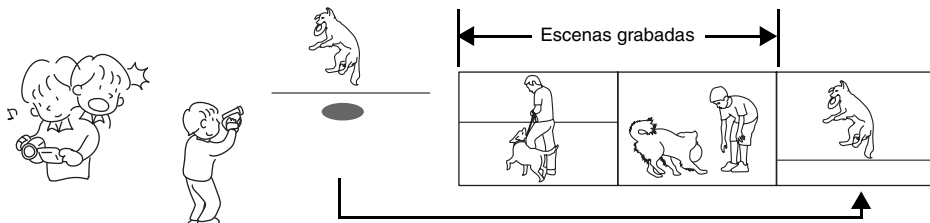
El logotipo SD es una marca comercial.

Introducción

● Podrá comenzar a grabar inmediatamente después de haber detenido la reproducción (p. 50, 59)

A diferencia de los aparatos que funcionan con cintas, no es necesario buscar la posición de inicio para grabación ni el principio de una parte en blanco.

Podrá detener la reproducción y comenzar a grabar inmediatamente: La nueva grabación no se sobrescribirá sobre los datos previamente grabados.



Si detiene la reproducción en una posición intermedia y empieza a grabar, no se producirá sobrescritura.

● Podrá reproducir inmediatamente las escenas grabadas que desee mirar (p. 100)

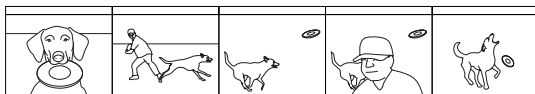
No es necesario efectuar el rebobinado, a diferencias de las grabadoras de cintas.

Podrá seleccionar cualquier escena que desee y reproducirla inmediatamente (empleando la función de navegación del disco).

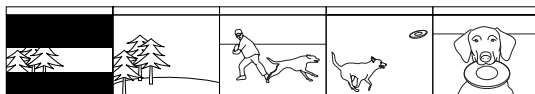
● Emplee la navegación del disco para crear sus películas originales (p. 119)

Podrá borrar las escenas innecesarias, desplazar escenas, etc. y crear sus propias películas originales (Play List).

Antes de la edición



Después de la edición

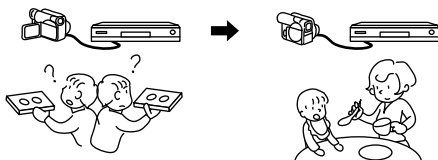


● **Podrá editar las escenas con suma facilidad, lo cual es bastante difícil cuando se emplean cintas (p. 80)**

Con esta videocámara de DVD podrá recolectar escenas de su niñez, por ejemplo, en la lista de reproducción de la función de navegación del disco, y crear una película original: Luego, reproduzca simplemente la lista de reproducción y cópiela con una videograbadora o grabadora de DVD.

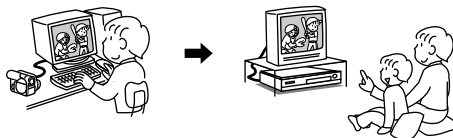
Hasta este ahora, se tenían que presionar repetidamente botones

Con un DVD, simplemente podrá reproducirlo en esta videocámara de DVD: Presione el botón de grabación de la videograbadora o de la grabadora de DVD.



● **Creación de discos DVD originales con un PC (p. 142)**

Podrá crear un DVD original utilizando el software suministrado en el CD-ROM. El disco DVD que haya creado podrá reproducirse en reproductores/grabadoras de DVD, unidades DVD-ROM, etc.



Creación de un DVD original

Reproducción del DVD

Funciones de la cámara

FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO CUANDO SE GRABA UNA PELÍCULA: 66

FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO CUANDO SE GRABAN FOTOGRAFÍAS (DISCO): 67

FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO CUANDO SE GRABAN FOTOGRAFÍAS (TARJETA):	68	ACTIVACIÓN O DESACTIVACIÓN DE LA SALIDA DE VISUALIZACIÓN EN PANTALLA (P.LCD ACTIVA)	92
Funciones de navegación del disco		Ajuste LCD/EVF	93
FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO (CON UN DISCO DVD-RAM):	69	AJUSTE DEL BRILLO DE LA PANTALLA LCD (BRILLO LCD)	93
FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO (CON UN DISCO DVD-R):	70	AJUSTE DEL BRILLO DEL VISOR (BRILLO EVF)	93
FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO (CON UNA TARJETA):	71	AJUSTE DE LA DENSIDAD DEL COLOR (NIVEL COLOR)	94
Enfoque manual del motivo	72	PARA VISUALIZAR SIEMPRE LA IMAGEN EN EL VISOR	94
ENFOQUE DURANTE LA GRABACIÓN	72	Ajustes iniciales	95
Ajuste del brillo de la imagen a grabarse (Exposición)	74	ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL SONIDO DE OPERACIÓN (PITIDO)	95
Compensación de contraluz	74	DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA DE LA ALIMENTACIÓN DE LA VIDEOCÁMARA DE DVD (AHORRO ENER)	95
Empleo de un micrófono exterior	75	APAGADO O ENCENDIDO DEL LED DE GRABACIÓN (LUZ GRAB.)	96
Flash de vídeo incorporado (para la DZ-GX20E solamente)	76	CAMBIO DEL IDIOMA DE LA VISUALIZACIÓN (IDIOMA)	96
Visión en la pantalla del televisor	77	REPOSICIÓN DE LOS AJUSTES DEL MENÚ A LOS AJUSTES PREDETERMINADOS (AJ. DEFECTO)	97
CONEXIÓN A UN TELEVISOR	77		
VISIÓN EN LA PANTALLA DEL TELEVISOR	78		
Reproducción en una grabadora/reproductor de DVD	79		
REPRODUCCIÓN DE DISCOS DVD-RAM	79		
REPRODUCCIÓN DE DISCOS DVD-R	79		
Grabación (duplicación) de imágenes	80		
GRABACIÓN (DUPLICACIÓN) DE IMÁGENES EN OTROS DISPOSITIVOS DE VÍDEO	80		
Técnicas avanzadas		Navegación del disco	
Comprobación del flujo del Menú normal	81	Empleo de la navegación del disco	98
Funciones de la cámara		INICIO O TERMINACIÓN DE LA NAVEGACIÓN DEL DISCO	98
Configuración de las funciones de la videocámara	83	REPRODUCCIÓN DESDE LA PANTALLA DE NAVEGACIÓN DEL DISCO	100
SELECCIÓN DEL MODO DE FILMACIÓN PARA ADAPTARLO AL MOTIVO (CAMBIO DEL MODO DE EXPOSICIÓN AUTOMÁTICA PROGRAMADA)	83	SELECCIÓN DE VARIAS ESCENAS	101
GRABACIÓN DE MOTIVOS OSCUROS EMPLEANDO LA LUZ DEL MONITOR LCD ...	84	SELECCIÓN DE VARIAS ESCENAS SEGUIDAS	101
AJUSTE DEL COLOR (EQUILIBRIO DEL BLANCO)	85	FUNCIONES DISPONIBLES CON LA NAVEGACIÓN DEL DISCO	102
EMPLEO DEL ESTABILIZADOR ELECTRÓNICO DE LA IMAGEN (EIS)	87	PARA ENTENDER EL FLUJO DEL MENÚ DE NAVEGACIÓN DEL DISCO	103
GRABACIÓN DEL MOTIVO EMPLEANDO UNA GRAN AMPLIACIÓN (ZOOM DIGITAL)	87	Escena	105
REDUCCIÓN DEL RUIDO DEL VIENTO DURANTE LA GRABACIÓN (FILTRO MIC)	87	BORRADO DE ESCENAS (EDITAR – BORRAR)	105
Configuración de las funciones de grabación	88	DIVISIÓN DE PELÍCULAS (EDITAR – DIVIDIR)	107
CAMBIO DEL MODO DE CALIDAD DE PELÍCULA (MODO VIDEO)	88	COMBINACIÓN DE VARIAS ESCENAS (EDITAR – COMBINAR)	108
AJUSTE DEL MODO DE PANTALLA PANORÁMICA DE TELEVISOR (MODO 16:9)	89	DISPOSICIÓN DEL ORDEN DE LAS ESCENAS (EDITAR – MOVER)	108
CAMBIO DE LA CALIDAD DE LAS FOTOGRAFÍAS (CALIDAD)	91	PREPARANDO LAS ESCENAS CON EFECTIVIDAD (EFECTOS – FUNDIDO)	109
GRABACIÓN CON EL DISPARADOR AUTOMÁTICO	91	REPRODUCCIÓN MEDIANTE EL SALTO DE ESCENAS (EFECTOS – SALTAR)	110
		CAMBIO DE IMÁGENES PARA LAS IMÁGENES MINIATURA (EFECTOS – PORTADA)	111
		COPIA DE FOTOGRAFÍAS DEL DISCO DVD-RAM A LA TARJETA (COPIAR)	112
		PROTECCIÓN DE ESCENAS DE LA TARJETA (BLOQ.)	113
		SELECCIÓN DE ESCENAS EMPLEANDO LA PANTALLA DEL MENÚ (SELEC.)	114

VISUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN EMPLEANDO LA PANTALLA DEL MENÚ (INFO.).....	115
Programa.....	116
¿QUÉ ES "PROGRAMA"?	116
CAMBIO A LA VISUALIZACIÓN DE IMÁGENES MINIATURA DE UNA FECHA ESPECÍFICA (LISTAR).....	116
REPRODUCCIÓN DEL PROGRAMA (PLAY).....	117
CAMBIO DEL TÍTULO DEL PROGRAMA (TÍTULO).....	117
Lista de reproducción (PlayList)	119
¿QUÉ ES "LISTA DE REPRODUCCIÓN"?	119
CREACIÓN DE UNA LISTA DE REPRODUCCIÓN NUEVA (CREAR).....	119
CAMBIO A LA VISUALIZACIÓN DE CADA LISTA DE REPRODUCCIÓN (LISTAR).....	120
REPRODUCCIÓN DE UNA LISTA DE REPRODUCCIÓN (PLAY).....	120
ADICIÓN DE ESCENAS A LA LISTA DE REPRODUCCIÓN (EDITAR PLAYLIST).....	121
BORRADO DE ESCENAS DE LA LISTA DE REPRODUCCIÓN (EDITAR PLAYLIST).....	122
ADICIÓN DE ESCENAS EMPLEANDO UN SUBMENÚ PARA EDICIÓN (EDITAR PLAYLIST)	122
BORRADO DE ESCENAS EMPLEANDO UN SUBMENÚ PARA EDICIÓN (EDITAR PLAYLIST).....	123
SELECCIÓN DE ESCENAS EMPLEANDO UN SUBMENÚ PARA EDICIÓN (EDITAR PLAYLIST).....	123
DISPOSICIÓN DEL ORDEN DE LAS ESCENAS (MOVER).....	124
CAMBIO DEL TÍTULO DE LA LISTA DE REPRODUCCIÓN (TÍTULO).....	125
BORRADO DE LA LISTA DE REPRODUCCIÓN (BORRAR)	125
Ir a.....	126
ARRIBA (FINAL).....	126
Gestión del disco o tarjeta.....	127
INICIALIZACIÓN DE DISCO O TARJETA (FORMATO DISCO, FORMATO TARJETA).....	127
PROTECCIÓN DEL DISCO CONTRA ESCRITURA (PROTECCIÓN DISCO)	128
VERIFICACIÓN DEL ESPACIO LIBRE REMANENTE EN EL DISCO O TARJETA (CAPACIDAD)	128
ACTUALIZACIÓN DE INFORMACIÓN DE CONTROL DEL DISCO DVD-RAM (ACTUALIZAR CONTROL INFO.).....	129
FINALIZACIÓN DE DISCOS DVD-R (FINALIZAR DISCO).....	130
Otros.....	131
VISUALIZACIÓN DE PELÍCULAS O FOTOGRAFÍAS DE FORMA INDEPENDIENTE (CATEGORÍA).....	131
REPRODUCCIÓN DE ESCENAS REPETIDAMENTE (REPETIR PLAY).....	131

DIAPOSITIVAS (REPRODUCCIÓN CONTINUA DE FOTOGRAFÍAS).....	132
---	-----

Conexión a un PC (DZ-GX20E/MV780E/MV750E)

DISPONDRÁ DE LO SIGUIENTE PARA LA CONEXIÓN A UN PC	133
Contenido del CD-ROM suministrado	135
Instalación del software	137
VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA DEL INSTALADOR	137
INSTALACIÓN DEL SOFTWARE	138
Creación de un DVD Vídeo partiendo de un disco DVD-RAM grabado en la videocámara de DVD	142
Desinstalación del software	144
Precauciones cuando se utiliza la videocámara de DVD conectándola al PC.....	144
Introducción al software de edición de vídeo.....	145

Información auxiliar

Introducción a los accesorios opcionales	146
ACCESORIOS DE LA VIDEOCÁMARA.....	146
ALIMENTACIÓN.....	146
Extracción del disco de su contenedor	147
EXTRACCIÓN Y COLOCACIÓN EN EL SOPORTE DE DVD REDONDO	147
EXTRACCIÓN DEL DISCO DEL CARTUCHO	148
Limpieza	148
Cambio del ajuste de demostración	149
Terminología.....	150
No funciona la videocámara de DVD – Compruebe lo siguiente:	153
Mensajes de problemas.....	155
Solución de problemas	162
Reposición del sistema.....	168
Especificaciones principales.....	169
Lea lo siguiente antes de abrir el paquete del CD-ROM.....	172

Observaciones sobre este manual

● Visualizaciones de este manual

Tenga presente que las visualizaciones tienen un aspecto distinto de las que usted realmente verá en el visor o en la pantalla LCD.

● Observación sobre el botón de cancelación

Presione el botón de parada/cancelación para detener la operación antes de que se complete, o para volver a la pantalla del menú anterior. En este texto se emplea la expresión “presione el botón ■”.

● Marcas , y al lado de los encabezamientos

Algunas funciones de esta videocámara de DVD no están disponibles con empleo de disco o de tarjeta. Consulte las marcas de la derecha, de encima de cada función, para identificar si el disco o la tarjeta son compatibles con la función. Consulte estas marcas e identifique las funciones y la operación que correspondan con el disco o tarjeta que usted utilice.

● Ilustraciones de este manual

Aunque el aspecto exterior de los modelos DZ-GX20E, DZ-MV780E, DZ-MV750E, y DZ-MV730E sea diferente, el método de operación para todos los modelos es idéntico.

En este texto, se utilizan las ilustraciones de la DZ-GX20E para las explicaciones.

- En este manual de instrucciones se muestran ocho modelos de videocámaras de DVD - DZ-GX20E, DZ-MV780E, DZ-MV750E, DZ-MV730E, DZ-GX20E (UK), DZ-MV780E (UK), DZ-MV750E (UK), y DZ-MV730E (UK).

Las funciones y especificaciones de las DZ-GX20E y DZ-GX20E (UK) se indican como “DZ-GX20E”.

Las funciones y especificaciones de las DZ-MV780E y DZ-MV780E (UK) se indican como “DZ-MV780E”.

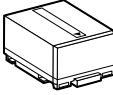
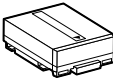
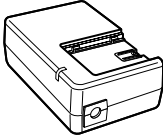
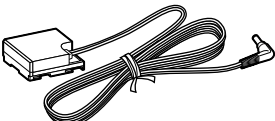

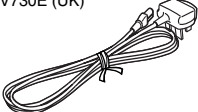
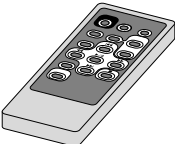
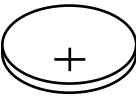
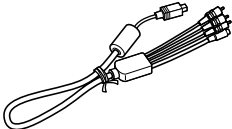
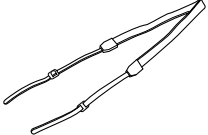
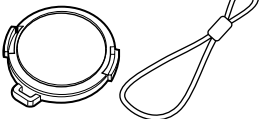
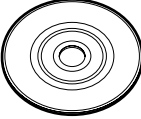
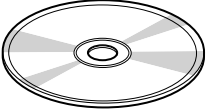
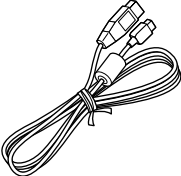

Las funciones y especificaciones de las DZ-MV750E y DZ-MV750E (UK) se indican como “DZ-MV750E”.

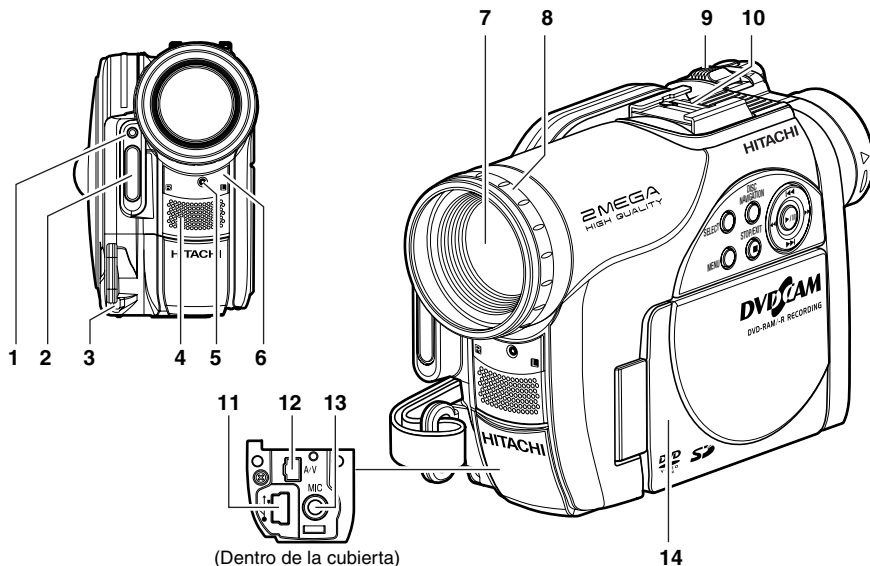
Las funciones y especificaciones de las DZ-MV730E y DZ-MV730E (UK) se indican como “DZ-MV730E”.

Para las funciones y especificaciones comunes a todos los modelos no se indica ningún nombre de modelo; si hay alguna diferencia entre los modelos, se especifican los nombres de los modelos.

Comprobación de los accesorios suministrados

Asegúrese de que no falte ninguno de los accesorios del paquete:

<p>Batería (modelo DZ-BP14S): Para la DZ-GX20E solamente. Unidad de alimentación portátil para esta videocámara de DVD. Cárguela antes de utilizarla.</p> 	<p>Batería (modelo DZ-BP7S): Para la DZ-MV780E/DZ-MV750E/DZ-MV730E solamente. Unidad de alimentación portátil para esta videocámara de DVD. Cárguela antes de utilizarla.</p> 	<p>Adaptador de CA/cargador (modelo DZ-ACS2 (E)): Se emplea para alimentar la videocámara de DVD desde una toma de corriente de CA, o para cargar la batería.</p> 
<p>Cable de alimentación de CC: Para alimentar la videocámara de DVD desde una toma de corriente de CA de casa, emplee este cable para conectar la videocámara de DVD y el adaptador de CA/cargador.</p> 	<p>Cable de alimentación eléctrica: Se conecta entre la toma de corriente de CA de casa y el adaptador de CA/cargador. para las DZ-GX20E, DZ-MV780E, DZ-MV750E, y DZ-MV730E</p> 	<p>para las DZ-GX20E (UK), DZ-MV780E (UK), DZ-MV750E (UK), y DZ-MV730E (UK)</p> 
<p>Mando a distancia de infrarrojos (modelo DZ-RM4W): Se emplea para controlar a distancia la videocámara de DVD. Para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E solamente.</p> 	<p>Pila de litio (modelo CR2032): Para alimentar el mando a distancia. Para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E solamente.</p> <p>ADVERTENCIA: Mantenga esta pila apartada del alcance de los niños. Si alguien se la traga, llévela inmediatamente al médico de urgencias.</p> 	<p>Cable de salida de audio-vídeo/S: Se emplea para ver en la pantalla de un televisor las imágenes reproducidas por la videocámara de DVD, o para la salida de vídeo a otro dispositivo de vídeo.</p> 
<p>Correa para el hombro: Colóquela en la videocámara de DVD para colgársela de la espalda.</p> 	<p>Tapa del objetivo y correa de la tapa del objetivo: Coloque la tapa del objetivo cuando no esté grabando, para proteger el objetivo.</p> 	<p>Disco DVD-R de 8 cm de una cara: Para grabar vídeos (películas) en esta videocámara de DVD. Para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E solamente.</p> 
<p>CD-ROM del software: Emplee este CD-ROM cuando conecte la videocámara de DVD al ordenador. Para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E solamente.</p> 	<p>Cable de conexión con un PC: Emplee este cable para conectar la videocámara de DVD a un PC. Para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E solamente.</p> 	<p>Paño de limpieza de los discos: Empléelo siempre para limpiar los discos.</p> 



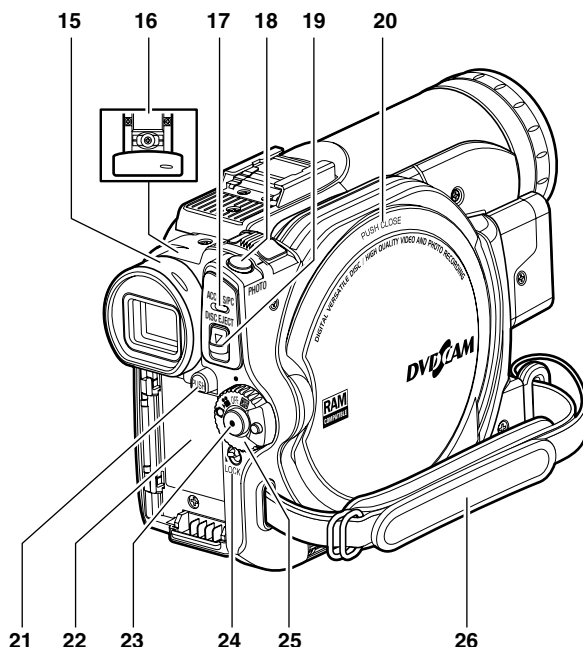
(Dentro de la cubierta)

- 1 Sensor de recepción de luz (para la DZ-GX20E solamente)**
Este sensor controla la cantidad de luz que emite el flash incorporado. Tenga cuidado para no bloquearlo con la mano, etc. durante la grabación.
- 2 Flash (para la DZ-GX20E solamente) (p. 76)**
- 3 Orificio de montaje de la correa de la tapa del objetivo (p. 33)**
- 4 Micrófono estéreo (p. 51)**
- 5 Indicador de grabación (p. 96)**
El indicador rojo se enciende durante la grabación.
- 6 Receptor de infrarrojos (p. 35)**
Cuando se emplea el mando a distancia para operar la videocámara de DVD, la señal de infrarrojos se recibe en este receptor.
- 7 Objetivo zoom óptico de 10x (DZ-GX20E/DZ-MV780E)**
Objetivo zoom óptico de 16x (DZ-MV750E/DZ-MV730E) (p. 57)

- 8 Parasol del objetivo (p. 58)**
Saque siempre el parasol del objetivo para emplear lentes de conversión de telefoto o gran angular de venta en el mercado.

- 9 Palanca del zoom (p. 57)**
Empuje la palanca hacia el lado T para telefoto, o hacia el lado W para gran angular.
- 10 Zapata de accesorios (p. 76)**
Para la DZ-GX20E/DZ-MV780E:
Aquí podrá conectar el flash de vídeo opcional. (Consulte el manual de instrucciones del dispositivo que se proponga conectar, para encontrar más detalles al respecto.)
- 11 Terminal de conexión a un PC (TO PC) (p. 144)**
[para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E]
- 12 Toma de salida de audio-vídeo (p. 77)**
- 13 Toma de micrófono exterior (p. 75)**
- 14 Visualizador de cristal líquido del tipo de 2,5 pulgadas (interior) (p. 36)**

Aunque el aspecto exterior de los modelos DZ-GX20E, DZ-MV780E, DZ-MV750E y DZ-MV730E sea diferente, el método de operación para todos los modelos es idéntico. En este manual se utilizan ilustraciones del modelo DZ-GX20E.



15 Visor (p. 37)

16 Control dióptrico (p. 37)

Para ajustar el enfoque de la imagen que aparece en el visor. (Saque afuera el visor.)

17 Indicador de acceso/PC (ACCESS/PC)

[Para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E]

Indicador de acceso (ACCESS) [sólo para la DZ-MV730E]

(p. 6, 50, 52)

Parpadeará o se encenderá cuando se acceda a la videocámara de DVD (cuando se ejecute la escritura o la lectura) o cuando se conecte la videocámara de DVD a un PC.

18 Botón de fotografías (PHOTO) (p. 52)

19 Botón de expulsión del disco (DISC EJECT) (p. 46)

Presione y suelte este botón para abrir la guía del disco.

20 Bloque de inserción de la tarjeta (p. 46)




21 Botón de expulsión de la batería (BATTERY EJECT) (p. 41)

Presione este botón para extraer la batería.

22 Plataforma de unión de la batería (p. 41)

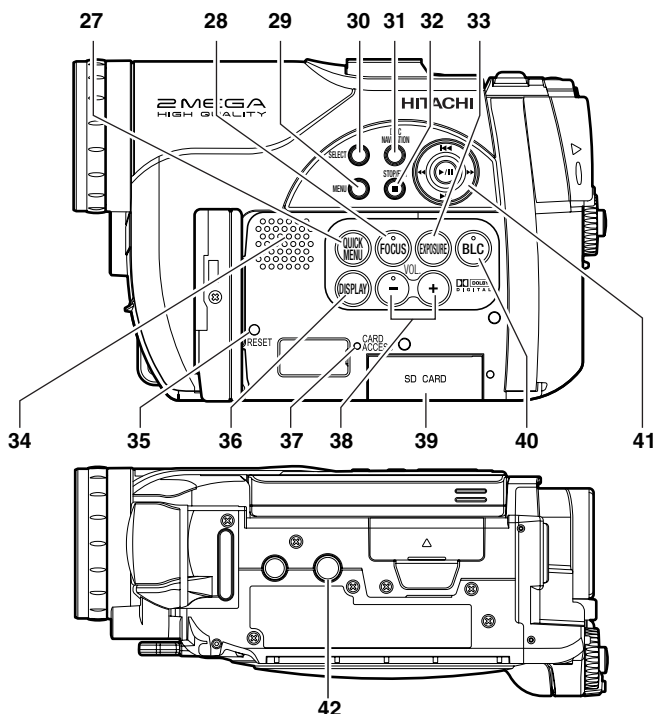
23 Botón de grabación (REC) (p. 50)

24 Interruptor LOCK (p. 51)

Le recomendamos que ajuste el interruptor LOCK en  (a la posición superior) para evitar que el interruptor de la alimentación en la posición "" se mueva accidentalmente a "".

25 Interruptor de la alimentación (p. 45)

26 Correa para la mano (p. 32)



27 Botón del menú rápido (QUICK MENU) (p. 64)

Para visualizar solamente las funciones que se emplean con mayor frecuencia (menús sencillos).

28 Botón de enfoque (FOCUS) (p. 72)

Para cambiar entre enfoque manual y enfoque automático.

29 Botón del menú (MENU) (p. 38, 81, 106)

Presione este botón para visualizar el menú para ajustar las funciones de la cámara y de navegación del disco.

30 Botón de selección (SELECT) (p. 101)

31 Botón de navegación del disco (DISC NAVIGATION) (p. 98)

32 Botón de parada/cancelación (p. 15, 59, 65)

Para finalizar la reproducción o cancelar el ajuste del menú.

33 Botón de la exposición (EXPOSURE) (p. 74)

Presione este botón para ajustar la exposición.

34 Altavoz (p. 59)

35 Botón de reposición (RESET) (p. 168)

Para reponer todos los ajustes a los predeterminados (al mismo estado que cuando la videocámara de DVD salió de fábrica)

36 Botón de visualización en la pantalla (DISPLAY) (p. 63)

Presione este botón para visualizar los detalles de una imagen reproducida, el estado de ajuste de la cámara, o para apagar la visualización.

37 Indicador de acceso a la tarjeta (CARD ACCESS) (p. 6, 52)

38 Botones de control del volumen (VOL)/ botones ⊖ ⊕ (p. 59, 72, 74)

Para ajustar el volumen del sonido del altavoz, etc.

39 Bloque de inserción de la tarjeta (p. 49)

40 Botón de compensación de contraluz (BLC) (p. 74)

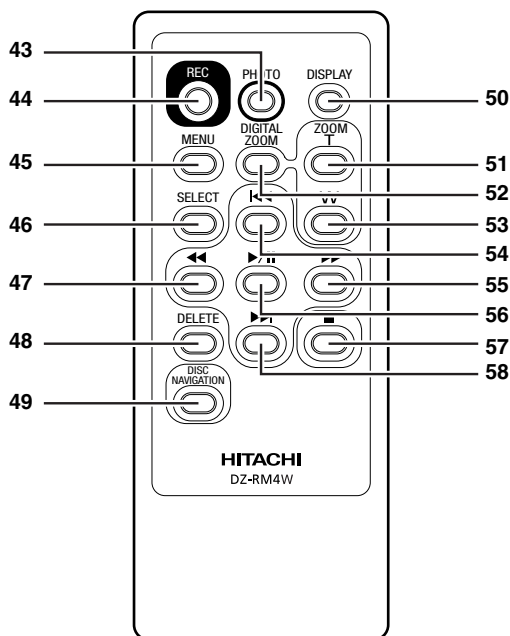
Presione este botón cuando el motivo reciba iluminación desde detrás.

41 Botones ◀◀ / ▶▶ / ◀◀ / ▶▶ / ▶/◐ (p. 38, 59, 65, 81)

Emplee estos botones para seleccionar una escena o un elemento del menú, y presione entonces la parte central (▶/◐) para reproducir la escena, para pausarla, o para designar una opción del menú.

42 Orificio roscado para el trípode

Se emplea para montar la videocámara de DVD en un trípode.



43 Botón de fotografías (PHOTO) (p. 52)

44 Botón de grabación (REC) (p. 50)

45 Botón del menú (MENU) (p. 38, 81, 106)

46 Botón de selección (SELECT) (p. 101)

47 Botón de localización regresiva (p. 60)

48 Botón de borrado (DELETE) (p. 105)

49 Botón de navegación del disco
(DISC NAVIGATION) (p. 98)

50 Botón de visualización (DISPLAY) (p. 63)

51 Botón de telefoto del zoom (ZOOM T)
(p. 57)

52 Botón del zoom digital (DIGITAL ZOOM)
(p. 57)

53 Botón de gran angular del zoom
(ZOOM W) (p. 57)

54 Botón de salto hacia atrás (p. 61)

55 Botón de localización progresiva (p. 60)

56 Botón de reproducción/pausa (p. 59)

57 Botón de parada (p. 15, 59, 65)

58 Botón de salto hacia delante (p. 61)

* Los botones del mando a distancia funcionarán del mismo modo que los de la videocámara de DVD.

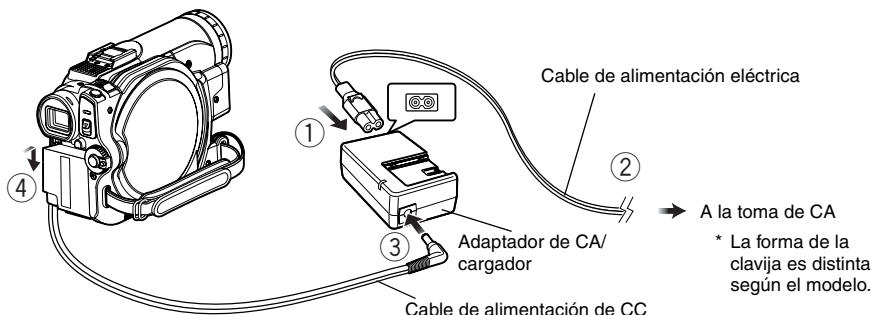
Intente grabar y reproducir utilizando el disco (VÍdeo y foto)

Antes de empezar

- Se recomienda emplear el disco DVD-RAM para efectuar la grabación de prueba, porque luego puede borrarse el contenido grabado (p. 25).

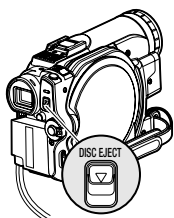
Podrá grabar vídeos y fotos en discos DVD-RAM; en los discos DVD-R sólo podrá grabar vídeos.

1 Conecte una fuente de alimentación (p. 44).

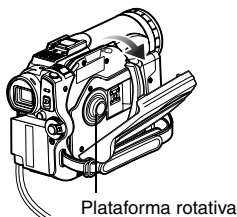


2 Inserte un disco (p. 46).

- Presione el botón DISC EJECT una vez y suéltelo.



- Abra con cuidado la cubierta hasta que quede completamente abierta.

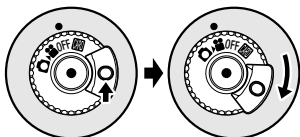


- Empuje el disco contra la plataforma rotativa del centro del bloque de inserción del disco para fijarlo hasta oír un sonido seco de confirmación, y luego cierre la cubierta del bloque de inserción: No toque la superficie de grabación del disco ni la lente captora en este momento.



3 Inicie la grabación (p. 50).

- ① Abra el monitor LCD (p. 36), o extienda el visor (p. 37).
- ② Mientras mantiene presionado el botón que hay a la derecha del interruptor de alimentación, ajuste el interruptor en "CAM" o "CAM" (sólo "CAM" para discos DVD-R).



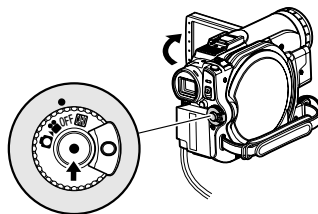
- ③ Para grabar un vídeo, presione el botón REC.

Se iniciará la grabación.

Al volver a presionar el botón REC se detendrá la grabación (■).

Para grabar una foto, presione el botón PHOTO.

Al presionar PHOTO a medio recorrido (medio presionado) podrá enfocar el motivo y el indicador "●II" cambiará al color violeta. Presione a fondo PHOTO para grabarla.

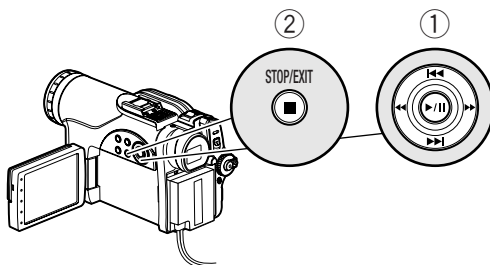


Nota:

- Cuando utilice un disco que no esté formateado, formatéelo (inicialícelo) en esta videocámara de DVD. Si inserta un disco que no está formateado en esta videocámara de DVD, aparecerá un mensaje: Formatee el disco siguiendo las instrucciones de la pantalla (p. 47, 127). La inicialización de un disco DVD-RAM borra todo el contenido que pueda tener grabado: Asegúrese de que el contenido del disco no tenga valor antes de inicializarlo.
- Vea Comprobación 1 en p. 153 si no puede efectuar la grabación con "CAM".
- Vea Comprobación 2 en p. 153 si no puede efectuar la grabación con "CAM".

4 Mire la reproducción del contenido grabado en la pantalla del monitor LCD (p. 36).

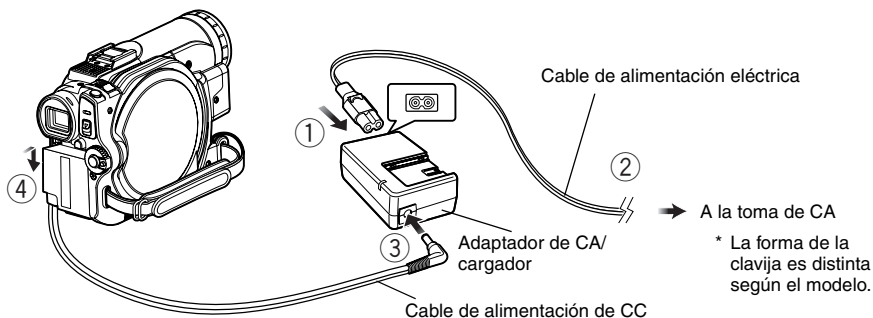
- ① Después de haber terminado la grabación, presione el botón ►/II.
- La escena grabada se reproducirá.
- ② Presione el botón ■ para detener la reproducción.



Intente grabar y reproducir utilizando la tarjeta (foto)

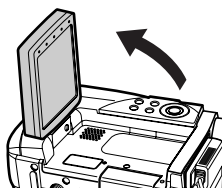
Las fotos sólo pueden grabarse en una tarjeta que se vende por separado.

- 1** Conecte una fuente de alimentación (p. 44).

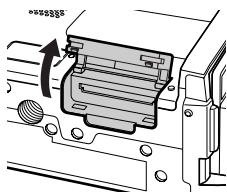


- 2** Inserte una tarjeta (p. 49).

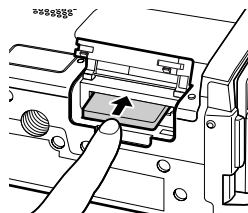
- ① Abra el monitor LCD (p. 36).



- ② Abra la cubierta del bloque de inserción de la tarjeta con la alimentación desconectada.



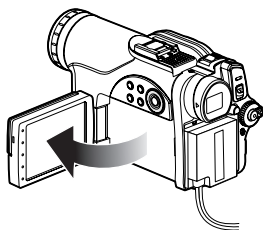
- ③ Coloque una tarjeta.



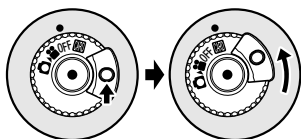
- ④ Inserte la tarjeta hasta el final hasta que quede enclavada, y luego cierre la cubierta del bloqueo de inserción de la tarjeta.

3 Inicie la grabación (p. 52).

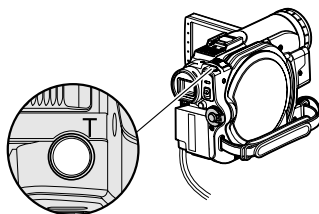
- ① Abra el monitor LCD (p. 36).



- ② Mientras mantiene presionado el botón que hay a la derecha del interruptor de alimentación, ajuste el interruptor en "II".



- ③ Presione el botón PHOTO a medio recorrido (medio presionado): Cuando la imagen del motivo esté enfocada, el indicador "●II" cambiará a color violeta.



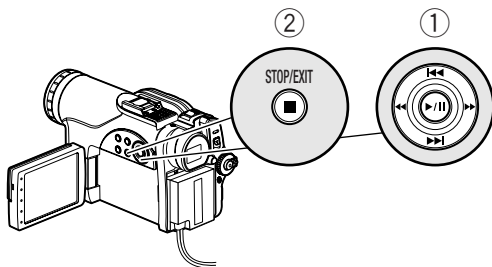
- ④ Presione a fondo el botón PHOTO (presionado por completo).

Nota:

- Con la DZ-GX20E solamente, el flash incorporado podrá emitir luz en lugares oscuros (vea la página 76).
- Vea la página 25 para saber las tarjetas que pueden utilizarse en esta videocámara de DVD.
- Vea Comprobación 2 en p. 153 si no puede efectuar la grabación con "II".

4 Mire la reproducción del contenido grabado en la pantalla del monitor LCD (p. 36).

- ① Presione el botón ►/II en el estado de pausa de grabación: La escena grabada se reproducirá.
- ② Presione el botón ■ para detener la reproducción.





Discos y tarjetas

La tabla siguiente enumera los medios de almacenamiento (discos y tarjetas) que pueden utilizarse en esta videocámara de DVD y las funciones que hay disponibles con dichos medios:

	Medio		
Función	Disco DVD-RAM	Disco DVD-R	Tarjeta de memoria SD
Borrado y edición de imágenes	∴	×	∴
Reproducción en otros dispositivos de DVD	Posible en máquinas compatibles*1	∴*2	×*4
Inicialización	Innecesario*3	Necesario	Innecesario*3
Finalización	Innecesario	Necesario	Innecesario

∴: Funciones disponibles; ×: No están disponibles

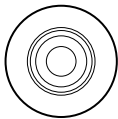
*1: Puede reproducirse en reproductores de DVD con el logotipo  , o en grabadoras de DVD con el logotipo  . Sin embargo, no puede reproducirse en estas máquinas si no son compatibles con discos DVD-RAM de 8 cm.



*2: Los discos DVD-R deben finalizarse primero (vea “Terminología”, p. 150) en esta videocámara de DVD para poder reproducirse en un reproductor de DVD o en una grabadora de DVD (vea la página 130). Es posible que no se reproduzcan en algunos reproductores de DVD o grabadoras de DVD.

*3: Cuando emplee medios de venta en los establecimientos del ramo etiquetados como “formateados”. Los medios cuyo formato de inicialización sea distinto podrán utilizarse sólo después de haber sido formateados en esta videocámara de DVD.

*4: Algunos dispositivos de DVD pueden reproducir tarjetas de memoria SD.

DISCOS DISPONIBLES



Discos que pueden utilizarse y sus logotipos	
DVD-RAM Ver. 2.1 (8 cm)	
DVD-R [para aplicaciones generales Ver. 2.0 (8 cm)]	

Esta videocámara de DVD sólo puede utilizar discos de 8 cm sueltos que no estén cerrados en un cartucho cuadrado, en una caja portadiscos cuadrada ni en un soporte de DVD redondo. Los discos del interior de un cartucho cuadrado, una caja portadiscos cuadrada o de un soporte de DVD redondo pueden utilizarse si se extraen en dispositivo que los contiene, pero deberá tenerse mucho cuidado para no rayar el disco suelto (vea las páginas 147 y 148).

Nota:

- Le recomendamos emplear discos de una cara Hitachi Maxell del tipo HG porque se ha confirmado su compatibilidad con esta videocámara de DVD. Cuando emplee un disco de dos caras del tipo HG, tenga mucho cuidado cuando lo manipule. El empleo de otros discos que no sean los indicados puede causar que la videocámara de DVD no muestre su máximo rendimiento.
- Vea la página 26 para la información sobre los discos DVD-R.

INFORMACIÓN SOBRE LOS DISCOS DVD-R

En un disco DVD-R no podrá grabar fotografías, ni podrá borrar imágenes o datos grabados en el mismo.

Para conseguir la óptima grabación en discos DVD-R, esta videocámara de DVD escribe datos de control en el disco para poder realizar ajustes automáticamente cuando se inserta y expulsa con propósitos de grabación. Si el disco no tiene espacio para la escritura de los ajustes, puede resultar imposible grabar en el mismo. Para evitarlo, no inserte o expulse un disco DVD-R con propósitos de grabación más de 100 veces. Aunque hay algunos modelos que son compatibles con el modo VR cuando se emplean discos DVD-R, esta videocámara no es compatible con dicho modo.

● Finalización de un disco DVD-R

Antes de utilizar el disco DVD-R de 8 cm suministrado con esta videocámara de DVD para reproducirlo en un reproductor de discos DVD o con una videograbadora de DVD compatible con discos DVD-R de 8 cm, debe efectuarse la finalización del disco en esta videocámara de DVD. Para el procedimiento de finalización de discos DVD-R de 8 cm, consulte el apartado de “FINALIZACIÓN DE DISCOS DVD-R (FINALIZAR DISCO)” (p. 130).

Nota:

- Cando emplee un disco DVD-R que no esté formateado, es necesario que lo formatee en esta videocámara de DVD (vea página 47).
- No inserte un disco DVD-R grabado en esta videocámara de DVD pero sin haber sido finalizado, en un dispositivo capaz de grabar como pueda ser una grabadora de DVD: Los datos grabados podrían dañarse (con excepción de dispositivos que permiten la reproducción de discos DVD-R que no están finalizados en esta videocámara de DVD).
- Emplee sólo la DZ-GX20E, DZ-MV780E, DZ-MV750E o DZ-MV730E para grabar o finalizar un disco DVD-R grabado en esta videocámara de DVD pero que no todavía no esté finalizado: El empleo de otros dispositivos podría causar daños en los datos grabados en el disco.
- Es posible que los discos DVD-R editados y finalizados en un PC o los que han sido finalizados en otra grabadora de DVD, no puedan reproducirse en esta videocámara de DVD, dependiendo del software de edición utilizado o del estado grabado del disco DVD-R.
- Si inserta un disco DVD-R grabado en una videocámara de DVD que no sea la DZ-GX20E, DZ-MV780E, DZ-MV750E o DZ-MV730E y no está finalizado, se iniciará automáticamente la pantalla de Navegació del disco, y no podrá grabarse en el disco ni podrá finalizarse.

EJEMPLOS DE DISCOS QUE NO PUEDEN UTILIZARSE CON ESTA VIDEOCÁMARA DE DVD:

- DVD-RAM (2,6 GB) Ver. 1.0
- CD-RW
- DVD-R (3,9 GB) Ver. 1.0
- CD
- DVD-R (4,7 GB) para Autoría Ver. 2.0
- LD
- DVD-RW
- MO
- DVD+RW
- MD
- DVD+R
- iD
- DVD-ROM
- Disquete
- DVD-Vídeo
- Discos que no tengan un diámetro de 8 cm
- CD-R
- CD-ROM
- DVD-R (dos capas)

Nota:

Es posible que los discos grabados en un PC o en una grabadora de DVD no puedan reproducirse en esta videocámara de DVD: Si así ocurre, aparecerá el mensaje “Este disco no puede utilizarse”. Además, aparecerán imágenes miniatura azules (Fig. 1* en la página 27), o no podrá realizarse la reproducción normal.

MANIPULACIÓN DE LOS DISCOS

● Empleo de los discos

Los discos DVD-RAM y DVD-R son un medio de grabación muy delicado. Lea detenidamente y observe las precauciones siguientes:

- Emplee siempre un disco nuevo para grabar material importante.
- Asegúrese de no tocar la superficie de grabación del disco, de no ensuciarla ni rayarla.
- **Si hay polvo, rayadas, o suciedad en el disco, o si éste está deformado**, pueden producirse los fenómenos siguientes:

- Ruido de bloques en la imagen de reproducción
- Parada momentánea de la imagen de reproducción
- Interrupción del sonido durante la reproducción, o sonido anormal
- Visualización de imágenes miniatura azules* (Fig. 1)
- El disco no puede reconocerse correctamente
- No puede inicializarse el disco
- Retardo entre el vídeo y el audio



Ruido de bloques

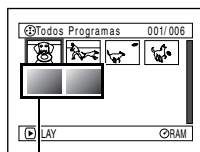


Fig. 1

Aunque el disco esté normal, los fenómenos arriba mencionados pueden ocurrir de vez en cuando. Mientras el indicador ACCESS/PC esté encendido, no someta el disco a vibraciones ni golpes, y no emplee la videocámara de DVD a temperaturas muy altas ni muy bajas, ni en lugares en los que pueda producirse condensación de humedad.

LIMPIEZA DE LOS DISCOS

Emplee el paño de limpieza de discos suministrado para frotar ligeramente la suciedad adherida al disco, como se muestra en la ilustración. No frote con fuerza el disco: De lo contrario podría causar rayadas. No emplee nunca solvente (disolvente, agua, antiestáticos ni detergente) para efectuar la limpieza.

Lave ligeramente el paño de limpieza sucio con detergente: La capacidad de extracción de suciedad del paño mejorará (escúrralo bien con agua para que no quede detergente).

- Cuando grabe imágenes, la videocámara de DVD puede evitar las partes del disco en las que no pueda grabarse, debido al polvo, rayadas, etc.

[Efectuará una pausa

- **II** en tales lugares y reiniciará automáticamente la grabación (● **REC**).]

Esta función causará la interrupción de la grabación durante algunos segundos a algunos minutos, y se crearán múltiples imágenes miniatura en una sesión de grabación como se muestra arriba. En este caso, se reduce el tiempo disponible para la grabación en el disco.

- Tenga cuidado cuando saque los discos porque la parte metálica de la ranura de extracción de la videocámara de DVD y el mismo disco pueden estar muy calientes.



(Es posible que la grabación de una escena produzca múltiples imágenes miniatura.)

● Para guardar los discos

- Cuando deba guardar el disco, vuélvalo a colocar en su estuche de plástico con el que se vendió.
- Tenga cuidado para que no se produzca condensación de humedad en el disco.
- No ponga los discos en los lugares siguientes:
 - **Bajo la luz directa del sol durante períodos prolongados**
 - **Lugares con mucha humedad o lugares polvorientos**
 - **Lugares con calor de una estufa, etc.**

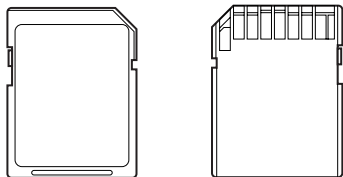


Emplee el paño de limpieza de discos para limpiar desde el interior a los bordes exteriores en la dirección axial.

TARJETAS DISPONIBLES

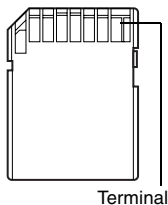
En esta videocámara de DVD pueden utilizarse tarjetas de memoria SD.

Cuando emplee un adaptador exclusivo, podrá emplear una tarjeta de memoria miniSD del mismo modo que una tarjeta de memoria SD.



● Manipulación de las tarjetas

- No emplee tarjetas que no sean las designadas.
- Asegúrese de emplear una tarjeta nueva para grabar imágenes importantes.
- No toque el terminal de la tarjeta ni permita que se ponga en contacto con objetos metálicos.
- No enganche nada que no sea la etiqueta exclusiva en la parte de adhesión de la etiqueta.
- No someta a golpes la tarjeta, no la doble y no permita que se caiga.
- No desmonte ni modifique la tarjeta.
- No exponga al agua la tarjeta.
- No emplee ni guarde la tarjeta en los lugares siguientes:
 - Donde la temperatura sea alta, como en el interior de un vehículo con altas temperaturas, directamente bajo el sol o cerca de una estufa
 - Lugares con mucha humedad o lugares polvorientos
- Cuando el interruptor de protección contra borrado está cerrado, no podrán efectuarse las operaciones de grabación, borrado ni edición en la tarjeta: Sólo podrá realizar la reproducción.

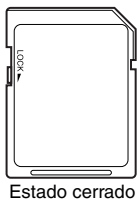
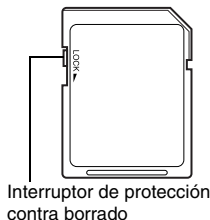


● Precauciones comunes para discos y tarjetas

- Le recomendamos crear un archivo de seguridad de los datos importantes en el disco duro del PC.
- No haga lo siguiente, porque podrían dañarse o perderse los datos del disco o de la tarjeta:
 - No extraiga el disco o la tarjeta ni desconecte la alimentación de la videocámara de DVD durante la lectura o escritura de datos
 - No emplee la videocámara de DVD en lugares expuestos a electricidad estática o ruido eléctrico
 - No solicite la impresión a un laboratorio de impresión ni servicio DPE.

Nota:

- Esta videocámara de DVD puede reproducir datos de imagen grabados en otras cámaras digitales según la norma DCF (norma de diseño para el sistema de archivos de cámara). El margen de datos de imagen que pueden reproducirse en esta videocámara de DVD es con los píxeles desde 80 horizontal × 60 vertical a 4.000 horizontal × 3.000 vertical.
- DCF es un formato de archivos de imágenes integrado de las cámaras digitales: Los archivos de imágenes pueden utilizarse en todos los dispositivos digitales que cumplen la norma DCF.
- Es posible que los datos de imágenes editados en un PC y ciertos tipos de datos de imágenes no puedan verse en esta videocámara de DVD.
- Es posible que los datos de imágenes grabados en otro dispositivo no puedan reproducirse en esta videocámara de DVD.



Capacidad de almacenamiento en el disco o tarjeta

TIEMPO DISPONIBLE PARA GRABACIÓN DE PELÍCULAS (VÍDEO)

El tiempo disponible para grabación variará según la calidad de la grabación de vídeo: En cuanto al ajuste de la calidad de grabación, vea la página 88.

Tiempo disponible para grabación de películas en un disco (en una cara) (cuando sólo se graban películas)

Calidad de grabación	Tiempo para grabación de películas	Aplicación
XTRA	Aprox. 18 minutos * ¹	La mejor calidad
FINE	Aprox. 30 minutos * ²	Alta calidad
STD	Aprox. 60 minutos * ³	Calidad normal

*1: Grabación con velocidad de transferencia variable (es posible quedan grabarse más de 18 minutos porque la velocidad de transferencia varía automáticamente entre aprox. 3 – 10 Mbps)

*2: Velocidad de transferencia fija: Aprox. 6 Mbps

*3: Velocidad de transferencia fija: Aprox. 3 Mbps

Nota:

- En las tarjetas de memoria SD no pueden grabarse películas.
- Aunque el modo de calidad de la película o el modo de pantalla panorámica (16:9) pueden cambiarse mientras efectúa las grabaciones en discos DVD-RAM, no pueden cambiarse para discos DVD-R una vez se ha seleccionado el modo.
- Si graba en el modo XTRA a altas temperaturas, la videocámara de DVD se calentará y la velocidad de transferencia máxima se limitará a aproximadamente 6 Mbps, por lo que no podrá obtenerse la mejor calidad.
- Si se emplea un disco grabado a altas temperaturas, puede resultar imposible realizar la reproducción normal: Desconecte una vez la alimentación de la videocámara de DVD, espere a que baje la temperatura ambiental, y luego vuélvala a poner en funcionamiento.

FOTOGRAFÍAS (IMÁGENES FIJAS) QUE PUEDEN GRABARSE EN EL DISCO

● Número de fotografías que pueden grabarse en una cara del disco

DZ-GX20E: Pueden grabarse hasta 750 fotos aprox.

DZ-MV780E/DZ-MV750E/DZ-MV730E: Pueden grabarse hasta 999 fotos aprox.

Si todavía queda espacio libre en el disco después de haber grabado el número máximo de fotografías arriba indicado, también podrá grabar películas.

FOTOGRAFÍAS (IMÁGENES FIJAS) QUE PUEDEN GRABARSE EN LA TARJETA

El número de fotografías que pueden grabarse variará según la calidad de la grabación: En cuanto al ajuste de la calidad de grabación, vea la página 91.

Para la DZ-GX20E

Calidad de grabación	Capacidad						
	16 MB	32 MB	64 MB	128MB	256 MB	512 MB	1 GB
FINE	Aprox. 13	Aprox. 29	Aprox. 60	Aprox. 120	Aprox. 240	Aprox. 480	Aprox. 900
NORM	Aprox. 18	Aprox. 38	Aprox. 80	Aprox. 160	Aprox. 320	Aprox. 640	Aprox. 1.200
ECO	Aprox. 27	Aprox. 58	Aprox. 120	Aprox. 240	Aprox. 480	Aprox. 960	Aprox. 1.800

Para la DZ-MV780E

Calidad de grabación	Capacidad						
	16 MB	32 MB	64 MB	128MB	256 MB	512 MB	1 GB
FINE	Aprox. 27	Aprox. 58	Aprox. 120	Aprox. 240	Aprox. 480	Aprox. 960	Aprox. 1.800
NORM	Aprox. 36	Aprox. 76	Aprox. 160	Aprox. 320	Aprox. 640	Aprox. 1.280	Aprox. 2.400
ECO	Aprox. 54	Aprox. 116	Aprox. 240	Aprox. 480	Aprox. 960	Aprox. 1.920	Aprox. 3.600

Para las DZ-MV750E y DZ-MV730E

Calidad de grabación	Capacidad						
	16 MB	32 MB	64 MB	128MB	256 MB	512 MB	1 GB
FINE	Aprox. 108	Aprox. 232	Aprox. 480	Aprox. 960	Aprox. 1.920	Aprox. 3.840	Aprox. 7.500
NORM	Aprox. 216	Aprox. 464	Aprox. 960	Aprox. 1.920	Aprox. 3.840	Aprox. 7.680	Aprox. 15.000
ECO	Aprox. 432	Aprox. 928	Aprox. 1.920	Aprox. 3.840	Aprox. 7.680	Aprox. 15.360	Aprox. 30.000

(Los números de arriba para las fotografías que pueden grabarse son sólo para referencia)

Nota:

- Las tarjetas utilizadas en otros dispositivos pueden emplearse en esta videocámara de DVD.
- No podrán comprobarse, verse ni escucharse en esta videocámara de DVD los datos de películas ni de música. Adicionalmente, estos archivos de datos no pueden visualizarse en esta videocámara de DVD.
- Emplee la función de visualización del espacio remanente para comprobar el espacio libre remanente del disco antes de utilizarlo. Vea "VERIFICACIÓN DEL ESPACIO LIBRE REMANENTE EN EL DISCO O TARJETA (CAPACIDAD)" en la página 128.
- Es posible que algunos datos de imágenes fijas grabados en esta videocámara de DVD no puedan reproducirse en otro dispositivo.

TAMAÑO Y CALIDAD DE LAS FOTOGRAFÍAS



El tamaño en píxeles de las fotografías (JPEG) que pueden grabarse en esta videocámara de DVD es como sigue:

Modelo	Tamaño en píxeles
DZ-GX20E	1.600 × 1.200 píxeles
DZ-MV780E	1.280 × 960 píxeles
DZ-MV750E/DZ-MV730E	640 × 480 píxeles


La tabla siguiente muestra el tamaño de archivo y la calidad de una fotografía (JPEG) grabada en una tarjeta:

Calidad	Tamaño de archivo			Aplicación
	DZ-GX20E	DZ-MV780E	DZ-MV750E/730E	
FINE	Aprox. 1.024 KB	Aprox. 512 KB	Aprox. 128 KB	Cuando se da prioridad a la calidad de imagen
NORM	Aprox. 768 KB	Aprox. 384 KB	Aprox. 64 KB	Calidad normal
ECO	Aprox. 512 KB	Aprox. 256 KB	Aprox. 32 KB	Cuando se da prioridad al número de fotografías (la calidad será algo inferior)



Aunque las fotografías se graban sólo en el disco DVD-RAM en el modo FINE, el modo de la calidad puede seleccionarse cuando se graban fotografías en una tarjeta. (p. 91)

El tamaño de archivo de una foto grabada en un disco DVD-RAM en el estado de “” es igual o mayor que el grabado en una tarjeta empleando la calidad FINE en “”.

* JPEG: Joint Photographic Experts Group.

JPEG es una norma de compresión de imágenes fotográficas. Se utiliza con mucha frecuencia en cámaras fotográficas digitales porque los archivos JPEG pueden utilizarse en PC normales. Cuando esta videocámara de DVD graba en un disco DVD-RAM en el estado de “”, se graba una fotografía JPEG, junto con una fotografía compatible con el formato de videograbación de DVD (DVD-VR) que se emplea para su envío a un televisor (vea “Terminología”, p. 150). En las tarjetas SD sólo se grabarán fotos JPEG.

Nota:

- No podrán grabarse fotografías en el disco DVD-R.
- Puesto que el tamaño del archivo se restringe en todos los modos de calidad cuando se graban fotos en una tarjeta () , la calidad de las fotos en la tarjeta puede ser inferior que las grabadas en discos DVD-RAM ().

Ajustes

Esta sección explica los preparativos para grabación – para la configuración de la videocámara de DVD y para la batería.

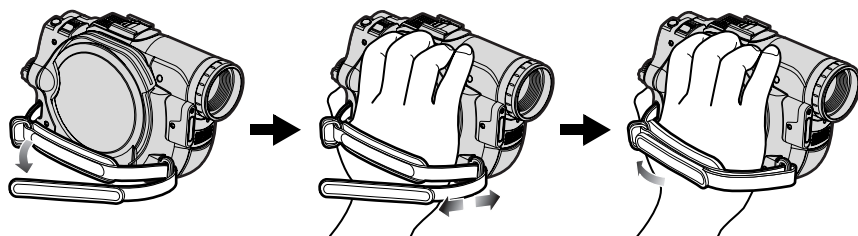
Configuración de la videocámara de DVD

SUJECCIÓN DE LA VIDEOCÁMARA DE DVD

Inserte la mano derecha desde la parte inferior de la videocámara de DVD hasta la base del dedo pulgar.

Ponga la mano en una posición con la que pueda operar con facilidad el botón REC y la palanca del zoom.

Ajuste la longitud de la correa para la mano de modo que la videocámara de DVD quede estable cuando presiona el botón REC con el dedo pulgar.

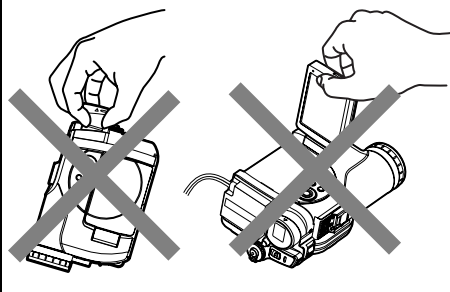


Nota:

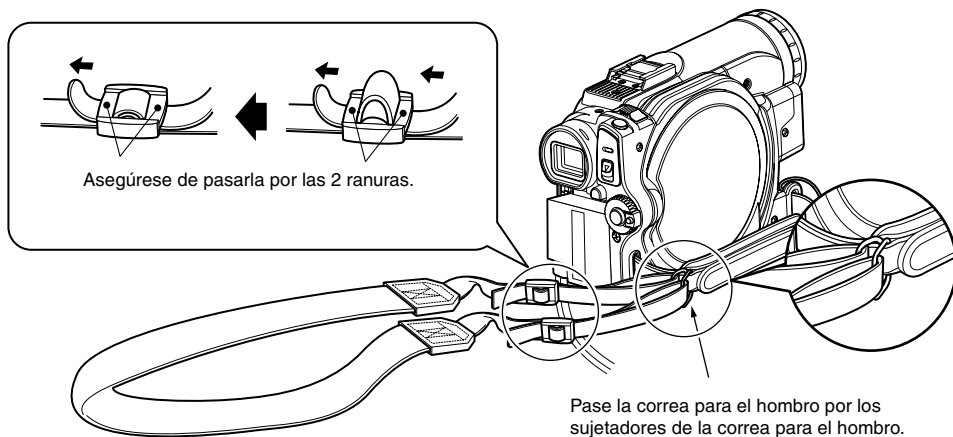
No ajuste la correa para la mano mientras sostiene la videocámara de DVD: La videocámara de DVD podría caerse y dañarse.

Precaución:

No levante la videocámara de DVD tomándola por el visor ni por el monitor LCD: Si el visor o monitor LCD se salieran de lugar, se caería la videocámara de DVD.

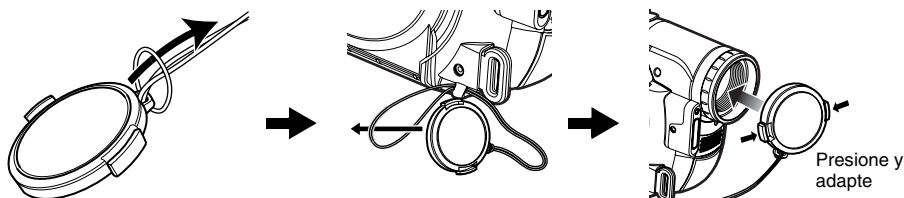
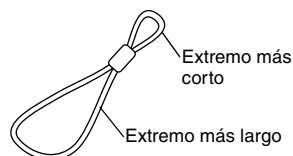


COLOCACIÓN DE LA CORREA PARA EL HOMBRO



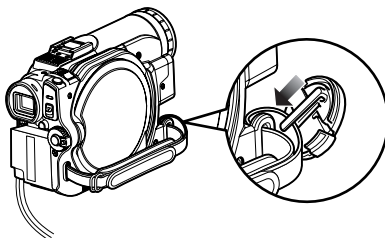
COLOCACIÓN DE LA TAPA DEL OBJETIVO

- 1** Ate el extremo más corto de la correa de la tapa del objetivo a a tapa del objetivo.
- 2** Ate el extremo más largo de la correa de la tapa del objetivo al orificio de unión de la videocámara de DVD.
- 3** Presione ambos lados de la tapa hacia dentro y colóquela sobre el objetivo.



Nota:

- Mantenga siempre la tapa del objetivo colocada cuando no emplee la videocámara de DVD, para proteger el objetivo.
- Cuando grabe, coloque la tapa en la correa para la mano enganchando la lengüeta del interior de la tapa en la correa para poder filmar con comodidad.



INSERCIÓN DE LA PILA EN EL MANDO A DISTANCIA

Inserte la pila de litio suministrada en el mando a distancia.

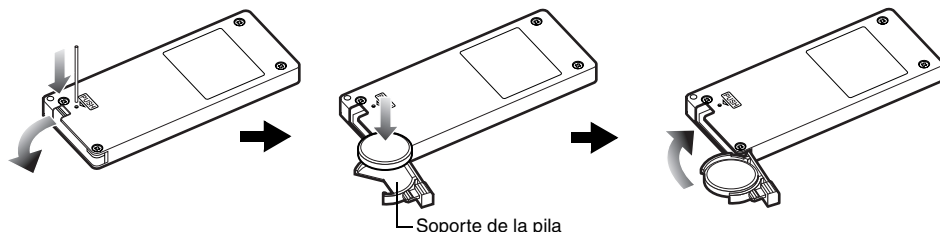
1 Mientras inserta una varilla fija en el orificio marcado con PUSH, tire del soporte de la pila hacia fuera.

2 Inserte la pila de litio con el terminal positivo ⊕ abajo.

3 Deslice la cubierta para cerrarla.

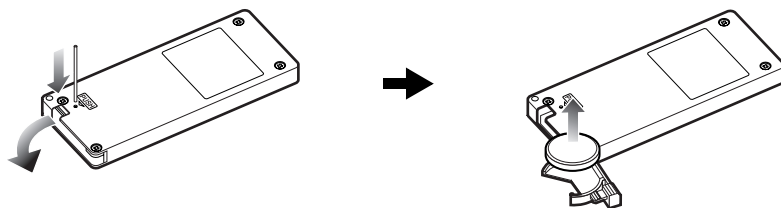
Nota:

La duración de la pila de litio es aproximadamente de un año. Si se descarga la pila, no podrá realizarse ninguna operación con el mando a distancia:
Reemplace la pila.



EXTRACCIÓN DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA

1 Mientras empuja el soporte de la pila, deslice la pila hacia fuera.



Advertencia:

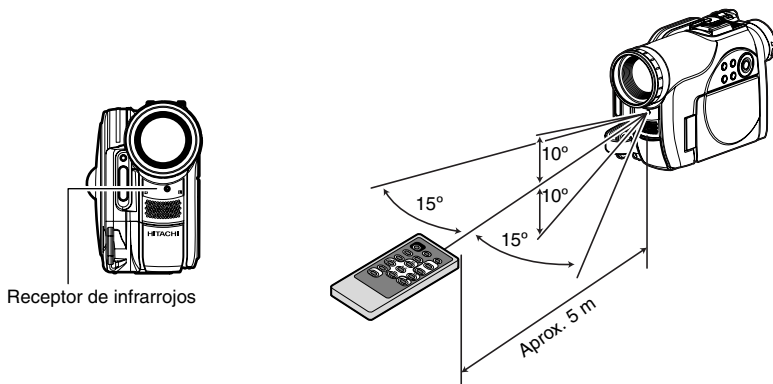
- MANTENGA LA PILA APARTADA DE LOS NIÑOS Y ANIMALES DOMÉSTICOS.
- SI ALGUIEN SE LA TRAGA, LLÉVELE INMEDIATAMENTE AL MÉDICO DE URGENCIAS.
- LA PILA PUEDE EXPLOTAR SI NO SE MANIPULA CORRECTAMENTE. NO RECARGUE, DESMONTE NI TIRE AL FUEGO LA PILA.

Nota:

- Reemplace la pila por otra de la marca Hitachi Maxell, Sony, Panasonic, Sanyo, Toshiba CR2032, o Duracell DL2032. El empleo de una pila de otras marcas puede hacer correr el peligro de incendio o explosión.
- Tire la pila de acuerdo con las regulaciones locales. No la tire al fuego.
- No cortocircuite la pila.
- No sujete la pila con unas pinzas metálicas.
- Guarde la pila en un lugar oscuro, fresco y seco.
- El mando a distancia (DZ-RM4W) y la pila de litio (CR2032) se suministran sólo con la DZ-GX20E, la DZ-MV780E y la DZ-MV750E.

● Empleo del mando a distancia

Orienta el mando a distancia al receptor de infrarrojos de la videocámara de DVD. La distancia que puede efectuarse el control con el mando a distancia es aproximadamente de 5 m.



Nota:

- Cuando emplee el mando a distancia, asegúrese de que el receptor de infrarrojos de la videocámara de DVD no está expuesto a la luz directa del sol ni a una luz potente. Si el receptor de infrarrojos está sometido a una luz más fuerte que la luz de infrarrojos del mando a distancia, la videocámara de DVD no podrá operarse con el mando a distancia.
- Si hay algún obstáculo entre el mando a distancia y el receptor de infrarrojos de la videocámara de DVD, es posible que no pueda efectuarse el control a distancia.
- La videocámara de DVD emplea el código de mando a distancia "VCR2" de las videograbadoras Hitachi. Si emplea una videograbadora, etc. Hitachi, con el código de mando a distancia ajustado a "VCR2", también podrá operarse una videograbadora que esté cerca de la videocámara de DVD con el mando a distancia: Para evitarlo, cambie el código del mando a distancia de la videograbadora.
- El mando a distancia (DZ-RM4W) y la pila de litio (CR2032) se suministran sólo con la DZ-GX20E, la DZ-MV780E y la DZ-MV750E.

VISIÓN DE LA IMAGEN EN LA PANTALLA DEL MONITOR LCD

Si abre el monitor LCD, podrá ver la imagen del motivo en la pantalla LCD.

1 Abra el monitor LCD.

El monitor LCD tiene una parte en la que puede poner el dedo. Ponga el dedo ahí para abrir el monitor.

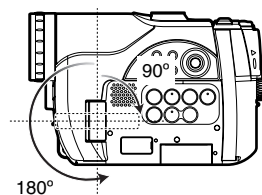
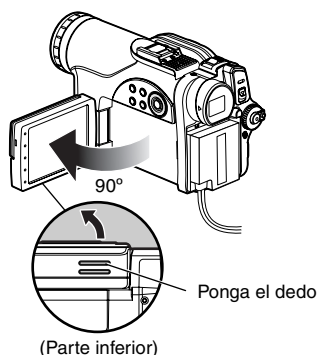
● Margen por el que puede moverse el monitor LCD

El monitor LCD podrá abrirse hasta aproximadamente 90°.

Si el monitor LCD se abre 90°, podrá inclinarse con la pantalla hacia abajo hasta 90°, y podrá también inclinarse con la pantalla hacia arriba y girarse hasta 180°, de modo que la pantalla quede orientada en la misma dirección que el objetivo.

Si se gira el monitor LCD 180° de modo que la pantalla queda orientada en la misma dirección que el objetivo durante la grabación, la imagen del motivo también aparecerá en el visor como una imagen reflejada en el espejo (lados izquierdo/derecho invertidos).

Incline el monitor LCD para ajustar su ángulo vertical de modo que pueda ver con facilidad la pantalla.



Nota:

- Si no aparece ninguna imagen en la pantalla del monitor LCD, consulte "Comprobación 7" en la página 154.
- Si el monitor LCD se enciende en blanco, consulte la página 84.
- Asegúrese de abrir el monitor LCD aproximadamente 90° antes de cambiar su ángulo vertical.
- No grabe durante mucho tiempo seguido con el monitor LCD girado 180° muy cerca del cuerpo de la videocámara de DVD. La videocámara de DVD y el monitor LCD podrían calentarse.

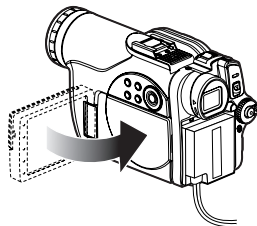
CIERRE DEL MONITOR LCD

Antes de cerrar el monitor LCD, asegúrese de reponerlo a ángulos rectos con respecto a la videocámara de DVD.

Coloque el monitor de LCD en la videocámara de DVD con la pantalla orientada hacia dentro hasta oír un sonido seco de confirmación.

Nota:

- Asegúrese de reponer el monitor LCD a ángulos rectos con respecto a la videocámara de DVD antes de cerrarlo o de ponerlo en la videocámara de DVD con la pantalla orientada al exterior. Si el monitor LCD está inclinado, no podrá cerrarse en la videocámara de DVD.
- Si el monitor LCD no se ha bloqueado con seguridad en la videocámara de DVD, no aparecerá ninguna imagen en el visor.



PARA MIRAR EL MOTIVO POR EL VISOR

1 Saque afuera el visor.

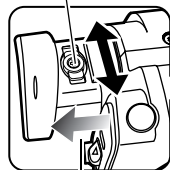
2 Gire el control de dioptrías para ajustar el enfoque según su visión.

Nota:

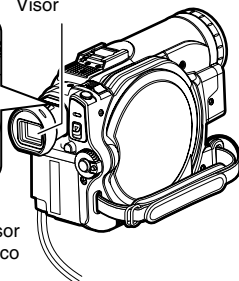
- Si no aparece ninguna imagen en el visor, consulte la "Comprobación 6" en la página 154.
- Si se abre el monitor LCD aproximadamente 90°, se desactivará el visor. Gire 180° el monitor LCD abierto de modo que quede orientado en la misma dirección que el objetivo; la imagen aparecerá en el visor.
- El enfoque no será correcto a menos que se saque afuera el visor.
- Consulte "Ajuste LCD/EVF" (en la página 93) si desea visualizar las imágenes en el visor independientemente de si abre o cierra el monitor LCD.

Control de dioptrías

Visor



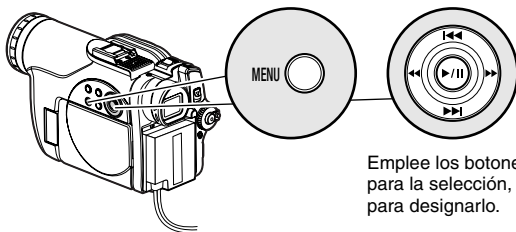
Tire hacia fuera del visor hasta oír un sonido seco de confirmación.



AJUSTE DE LA FECHA Y DE LA HORA

Ajuste correctamente la fecha y la hora actuales para que pueda grabarse correctamente la fecha y la hora en las que efectúan las grabaciones.

El procedimiento siguiente también puede utilizarse para corregir la fecha y la hora cuando ya están ajustadas.

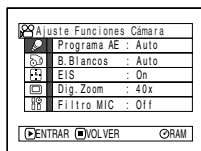


Emplee los botones ◀◀ / ▶▶ / ◀◀ / ▶▶ para la selección, y luego presione ▶/II para designarlo.

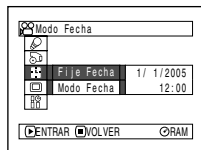
1 Conecte la alimentación de la videocámara de DVD.

2 Presione el botón MENU.

Aparecerá la pantalla del menú.



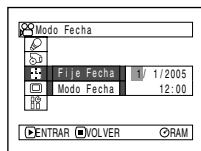
3 Emplee los botones ◀◀/▶▶/◀◀/▶▶ para seleccionar "Modo Fecha" y luego "Fije Fecha".



4 Presione el botón ▶▶.

El número del día se seleccionará.

[El dígito que se selecciona primero depende del formato de visualización de la fecha (ajustado con el ajuste del modo de la fecha (Modo Fecha)): El dígito de la izquierda de la visualización de la hora será el primero en seleccionarse.]

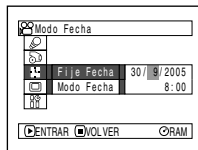


Nota:

Después de haber ajustado el número del día, presione el botón ▶▶ hacia la derecha para seleccionar el dígito que desee ajustar. Si presiona el botón ▶/II después de haber seleccionado el número del día, aparecerá la pantalla de verificación de la fecha ajustada en lugar de la pantalla para el ajuste del mes, del año o de la hora.

5 Presione el botón ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el dígito que desee ajustar en secuencia.

Presione el botón ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el número para la fecha/hora actuales, y luego repita el paso 5 para ajustar la fecha y la hora actuales.

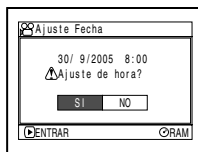


Nota:

Para detener el ajuste de la fecha/hora antes de que termine, presione el botón ■.

6 Después de haber ajustado la fecha y la hora correctas, presione el botón ▶/II.

Aparecerá la pantalla de verificación de la fecha ajustada.



7 Si la fecha y la hora visualizadas son correctas, presione el botón ◀◀ para seleccionar "SÍ", y presione entonces el botón ▶/II.

Se ajustarán la fecha y la hora, y la videocámara de DVD se establecerá en el estado de pausa de grabación.

Si selecciona "NO" se restaurará la pantalla del menú.

Nota:

Esta videocámara de DVD incorpora una batería para almacenar la fecha y la hora en la memoria. Si esta batería incorporada se descarga, la fecha y la hora se repondrán. Para evitarlo, conecte el adaptador de CA/cargador a la videocámara de DVD cada 3 meses, y déjelos conectados por lo menos durante 24 horas, con la alimentación de la videocámara de DVD desconectada. Se cargará la batería incorporada.

CAMBIO DEL FORMATO DE VISUALIZACIÓN DE LA FECHA Y LA HORA

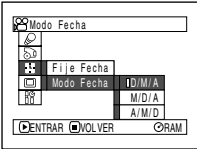
Podrá seleccionar uno de los tres formatos de visualización de la fecha: día/mes/año, mes/día/año, o año/mes/día. En conjunción con la visualización de la fecha seleccionada, también cambia el formato de visualización de la hora de la forma siguiente:

Formato de visualización de la fecha	Ejemplo de visualización
D/M/A	17:00 30/ 9/2005
M/D/A	5:00PM 9/30/2005
A/M/D	PM 5:00 2005/ 9/30

1 Presione el botón MENU.

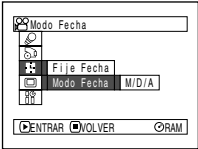
Aparecerá la pantalla del menú.

2 Emplee los botones **◀◀/▶▶/◀◀/▶▶** para seleccionar “Modo Fecha” en la pantalla del menú “Fije Fecha” y presione entonces el botón **▶/II**.



Las opciones aparecerán a la derecha de “Modo Fecha”: La marca **■** se unirá a la opción actualmente seleccionada.

3 Emplee los botones **◀◀/▶▶/◀◀/▶▶** para seleccionar el formato de visualización de la fecha deseado, y presione entonces el botón **▶/II**.



Se repondrá la pantalla del menú para ajuste de la fecha, y se habrá cambiado “Modo Fecha” como usted haya designado.

4 Presione el botón MENU para apagar la pantalla del menú.

Nota:

Si se ha cambiado el formato de visualización de la fecha, también se cambiará el formato de visualización durante la reproducción y durante la grabación (vea la página 53).

Español

Nota:

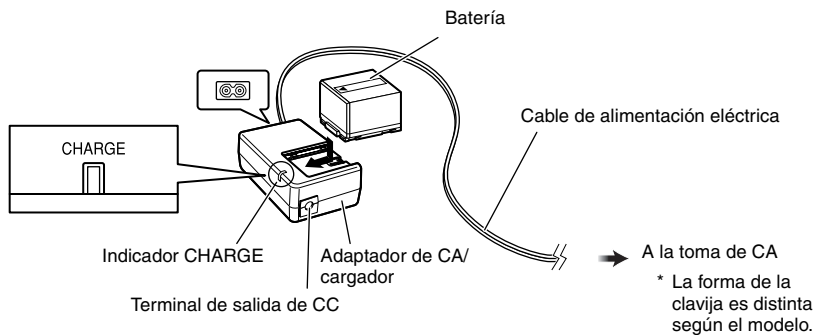
- Asegúrese de emplear una batería DZ-BP14S, DZ-BP7S, DZ-BP14SW (opcional) o DZ-BP7SW (opcional, no está disponible para la DZ-GX20E) para la videocámara de DVD: El empleo de otras baterías podría causar mal funcionamiento de la videocámara de DVD, o ser causa de un incendio.
- Asegúrese de emplear el adaptador de CA/cargador DZ-ACS2 (E) para cargar la batería: El empleo de otros cargadores puede ser causa de descargas eléctricas o de un incendio.
- Cargue la batería a temperaturas de 10 – 30°C.
- Si no se enciende el indicador CHARGE cuando el adaptador de CA está enchufado a la toma de corriente de CA, desenchúfelo de la toma de corriente de CA, espere un poco, y vuélvalo a enchufar en la toma de corriente de CA. Si el indicador CHARGE sigue sin encenderse, es posible que el adaptador de CA/cargador esté defectuoso. Desenchúfelo de la toma de corriente de CA y consulte a su distribuidor.
- El adaptador de CA/cargador puede utilizarse en todo el mundo. Si emplea la videocámara en algún país extranjero, es posible que necesite un adaptador de la clavija de CA. Si necesita este adaptador de clavija, adquiéralo en un establecimiento del ramo de su localidad.

Emplee el adaptador de CA/cargador suministrado para cargar la batería.

- 1 Conecte el cable de alimentación eléctrica al adaptador de CA/cargador.
- 2 Enchufe el cable de alimentación eléctrica a la toma de corriente de CA.

3 Coloque la batería en el adaptador de CA/
cargador.

Nota:
Cuando cargue una batería, desenchufe el cable de alimentación de CC de la toma de salida de CC del adaptador de CA/cargador.



● Estado de carga de la batería

Podrá comprobar el estado de carga de la batería mediante el indicador CHARGE del adaptador de CA/cargador:

Estado de carga	Indicador CHARGE
Durante la carga	Encendido
Carga terminada	Se apaga

Nota:

Vea "Solución de problemas" en la página 162 cuando parpadee el indicador CHARGE.

● Referencia para el tiempo necesario para cargar la batería (aprox. a 25°C):

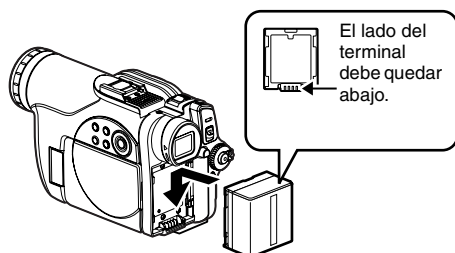
DZ-BP14S (suministrada con la DZ-GX20E)/DZ-BP14SW (opcional): Aprox. 165 minutos

DZ-BP7S (suministrada con la DZ-MV780E/DZ-MV750E/DZ-MV730E)/DZ-BP7SW (opcional, no está disponible para la DZ-GX20E): Aprox. 90 minutos

El tiempo de la carga variará según el nivel de carga remanente en la batería.

COLOCACIÓN DE LA BATERÍA EN LA VIDEOCÁMARA DE DVD

- 1 Adapte la batería en la plataforma de unión de la batería de esta videocámara de DVD y deslécila hacia abajo hasta oír un sonido seco de confirmación.



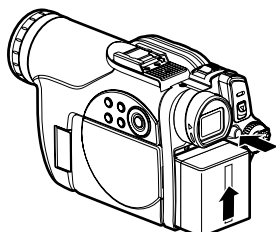
Nota:

- Asegúrese de que la batería esté correctamente orientada.
- Asegúrese de que la batería esté bien instalada: Una instalación incompleta puede causar la caída de la batería, pudiendo resultar dañada.

EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

Después de haber utilizado la videocámara de DVD, extraiga la batería.

- 1 Mientras mantiene presionado el botón BATTERY EJECT, deslice la batería hacia arriba para extraerla.



Nota:

- Por razones de seguridad, no se olvide de desconectar la alimentación de la videocámara de DVD antes de instalar o de extraer la batería.
- Tenga cuidado para que no se caiga la batería extraída.
- Si se deja instalada la batería, se utilizará un pequeño nivel de corriente aunque la alimentación de la videocámara de DVD esté desconectada, y se descargará la batería.

●Tiempo disponible para grabación continua con la batería totalmente cargada (sin operación del zoom, etc.)

Consulte la tabla siguiente como referencia para ver el tiempo que la videocámara de DVD puede utilizarse continuamente con una batería completamente cargada:

Con la DZ-BP14S (suministrada con la DZ-GX20E)/DZ-BP14SW (opcional)

Modo de vídeo		DZ-GX20E	DZ-MV780E	DZ-MV750E/ DZ-MV730E
XTRA*	Cuando se emplea el visor	aprox. 125 minutos	aprox. 145 minutos	aprox. 170 minutos
	Cuando se emplea el monitor LCD	aprox. 110 minutos	aprox. 125 minutos	aprox. 145 minutos
FINE	Cuando se emplea el visor	aprox. 125 minutos	aprox. 145 minutos	aprox. 170 minutos
	Cuando se emplea el monitor LCD	aprox. 110 minutos	aprox. 125 minutos	aprox. 145 minutos
STD	Cuando se emplea el visor	aprox. 140 minutos	aprox. 170 minutos	aprox. 210 minutos
	Cuando se emplea el monitor LCD	aprox. 125 minutos	aprox. 145 minutos	aprox. 170 minutos

**Con la DZ-BP7S (suministrada con la DZ-MV780E/DZ-MV750E/DZ-MV730E)/
DZ-BP7SW** (opcional)**

Modo de vídeo		DZ-MV780E	DZ-MV750E/DZ-MV730E
XTRA*	Cuando se emplea el visor	aprox. 70 minutos	aprox. 85 minutos
	Cuando se emplea el monitor LCD	aprox. 60 minutos	aprox. 70 minutos
FINE	Cuando se emplea el visor	aprox. 70 minutos	aprox. 85 minutos
	Cuando se emplea el monitor LCD	aprox. 60 minutos	aprox. 70 minutos
STD	Cuando se emplea el visor	aprox. 80 minutos	aprox. 100 minutos
	Cuando se emplea el monitor LCD	aprox. 70 minutos	aprox. 85 minutos

* Los tiempos son sólo de referencia: Variarán según el contenido de la grabación.

**No está disponible para la DZ-GX20E.

La referencia para saber el tiempo que realmente puede utilizarse la videocámara de DVD será aprox. de 1/2 a 1/3 parte del tiempo arriba indicado:

El tiempo que puede grabarse continuamente con la videocámara de DVD indicado en la tabla de arriba indica el tiempo disponible cuando la videocámara de DVD está en el modo de grabación sin emplear ninguna otra función después de haber comenzado la grabación. En la grabación real, la batería se descarga 2 – 3 veces más rápidamente que lo indicado en esta referencia, porque se operan el botón REC y el zoom, y se efectúa la reproducción. Asuma que el tiempo que realmente puede grabarse con una batería completamente cargada es de 1/2 a 1/3 parte del tiempo arriba indicado, y prepare las baterías necesarias para poder grabar el tiempo que usted se ha propuesto con esta videocámara de DVD.

El tiempo que puede grabarse continuamente dependerá menos de las condiciones cuando se emplee la videocámara de DVD (si la grabación y la pausa de grabación se repiten a intervalos cortos, etc.).

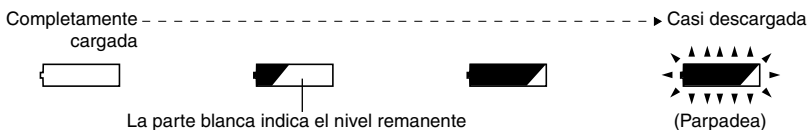
Tenga presente que la batería se descarga con mayor rapidez en lugares fríos.

Nota:

- Vea la página 162 cuando no pueda efectuarse la carga.
- El tiempo de la carga variará según el nivel de carga remanente en la batería.
- Durante la carga y después de la misma, y cuando se está utilizando la videocámara de DVD, la batería estará caliente, pero no significa que esté averiada.
- No podrá cargar una batería mientras el cable de alimentación de CC esté enchufado de la toma de salida de CC del adaptador de CA/cargador: Desenchufe el cable de alimentación de CC cuando cargue una batería.
- Cargue la batería a temperaturas ambientales de 10°C a 30°C. La carga a temperaturas distintas a las de este margen puede ocasionar daños en la batería.

INDICADOR DEL NIVEL REMANENTE DE LA BATERÍA

Cuando se emplea la batería para alimentar la videocámara de DVD, el nivel remanente de la batería aparece en el visor o en la pantalla de la forma siguiente:



EMPLEO EFICAZ DE LA BATERÍA

Cargue la batería inmediatamente antes de utilizar la videocámara de DVD:

La batería se descargará un poco aunque se extraiga de la videocámara de DVD. Si se deja la batería colocada en la videocámara de DVD, consumirá un poco de corriente.

Por lo tanto, le recomendamos cargar la batería poco antes de emplear la videocámara de DVD, normalmente el día anterior al que planea utilizarla.

Sin embargo, puesto que la batería utilizada para esta videocámara de DVD no tiene el efecto de memoria, no es necesario que la descargue por completo antes de cargarla.

Cuando no tenga la intención de emplear la videocámara de DVD durante períodos prolongados:

Se recomienda cargar por completo la batería una vez al año, ponerla en la videocámara de DVD y utilizarla hasta que se descargue; entonces, extraiga la batería y guárdela de nuevo en un lugar fresco.

Guárdela en un lugar fresco y oscuro:

Cuando no se proponga utilizar la videocámara de DVD, extraiga la batería y guárdela en un lugar fresco y oscuro. Si la guarda en un lugar con alta temperatura, la vida útil de la batería se acortará. Especialmente, no guarde la batería en un lugar a más de 60°C (dentro de un vehículo cerrado): De lo contrario, podría dañarse la batería. No guarde tampoco la batería en lugares demasiado fríos, como por ejemplo en un frigorífico. De lo contrario, podría formarse condensación de humedad cuando se utilizara la videocámara de DVD con la batería.

Vida útil de servicio de la batería:

La vida útil de la batería varía en gran medida dependiendo de la temperatura ambiente y de la frecuencia de utilización de la videocámara de DVD. Si el tiempo que puede utilizarse la videocámara de DVD con una batería completamente cargada es muy corto, posiblemente se deba a que la batería ya ha llegado al final de su vida útil: Compre una batería nueva.

Ahorro de energía y descarga de la batería:

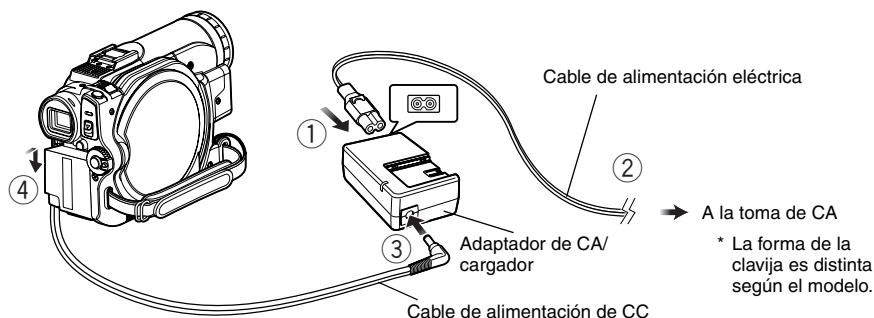
Le recomendamos dejar la videocámara de DVD con la alimentación desconectada cuando no esté grabando, porque incluso durante las pausas de grabación se consume energía de la batería al mismo nivel que durante la grabación. Si, cuando especifica Ahorro Ener On, se deja la videocámara de DVD en el estado de pausa de grabación durante unos 5 minutos, su alimentación se desconecta automáticamente. Para ajustar o cancelar la función de ahorro de energía, vea "DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA DE LA ALIMENTACIÓN DE LA VIDEOCÁMARA DE DVD (AHORRO ENER)" en la página 95.

EMPLEO DE LA VIDEOCÁMARA DE DVD CON EL ADAPTADOR DE CA/ CARGADOR

Le aconsejamos emplear el adaptador de CA/cargador para alimentar la videocámara de DVD con corriente de CA de la casa para efectuar ajustes, reproducir o editar imágenes, o para emplearla dentro de casa.

Nota:

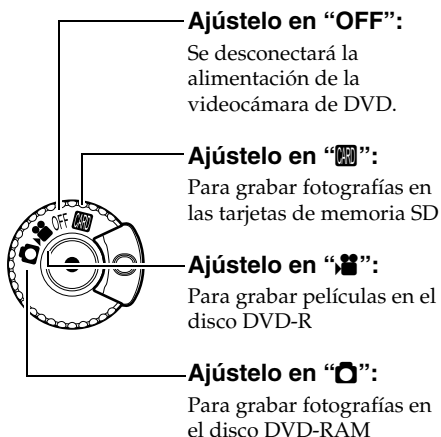
Asegúrese de emplear el adaptador de CA/cargador especificado (DZ-ACS2 (E)) para alimentar la videocámara de DVD. El empleo de otro adaptador de CA/cargador puede ser causa de descargas eléctricas o de un incendio.



- 1** Conecte el cable de alimentación eléctrica al adaptador de CA/cargador.
- 2** Enchufe el cable de alimentación eléctrica a la toma de corriente de CA.
- 3** Enchufe un extremo del cable de alimentación de CC a la toma de salida de CC del adaptador de CA/cargador.
- 4** Enchufe el otro extremo del cable de alimentación de CC a la plataforma de unión de la batería de la videocámara de DVD.

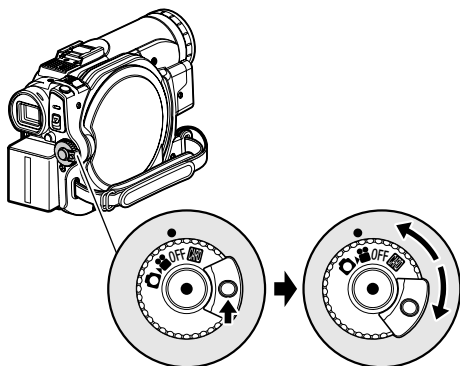
Conexión y desconexión de la alimentación de la videocámara de DVD

Mientras mantiene presionado el botón gris que hay en a la derecha del interruptor de la alimentación, ajuste el interruptor de acuerdo con cada función de grabación:



Estado de la alimentación conectada
Durante la reproducción, ajuste el interruptor de la alimentación en "DVD-R" o "DVD-RAM" cuando emplee discos, o ajústelo en "SD" cuando emplee una tarjeta.

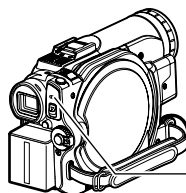
Accione el interruptor mientras mantiene presionado el botón gris que hay a la derecha del interruptor.



Interruptor de la alimentación

Nota:

- Una vez haya conectado la alimentación de la videocámara de DVD para que reconozca el disco, podrá grabar o reproducir inmediatamente volviendo a conectar la alimentación de la videocámara de DVD. Sin embargo, si ha transcurrido mucho tiempo desde la inserción del disco, la videocámara de DVD tardará un poco en iniciarse porque debe reconocer de nuevo el disco (vea la página 153).
 - La videocámara de DVD tardará un poco en visualizar la pantalla de navegación del disco después de haber conectado la alimentación.
 - Si conecta la alimentación de la videocámara de DVD, el indicador ACCESS se encenderá o parpadeará para indicar que la videocámara de DVD está reconociendo el disco o la tarjeta: Durante este tiempo, no podrá efectuarse ninguna operación, como por ejemplo la de grabación. Después de algunos segundos, el indicador ACCESS se apagará y podrá operar la videocámara de DVD.
- Si no se apaga el indicador ACCESS, consulte "Comprobación 4" en la página 153.



Indicador ACCESS/PC

- Cuando se conecta la alimentación de la videocámara de DVD, se activará la función de autodiagnóstico, y es posible que aparezca un mensaje. En este caso, consulte "Mensajes de problemas" en la página 155 y realice la acción correctiva.
- Mientras el indicador ACCESS/PC o CARD ACCESS está encendido o parpadearando, no abra ni cierre con fuerza el monitor LCD.

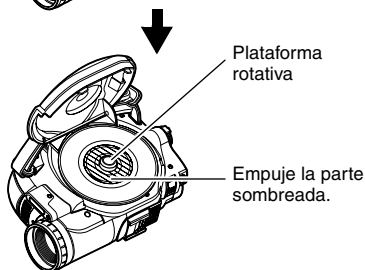
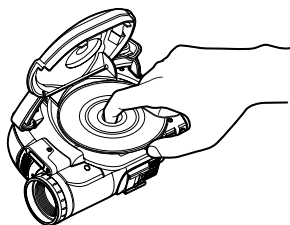
Inserción y extracción del disco

INSERCIÓN DEL DISCO

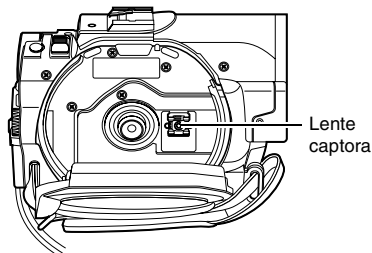
- 1 Presione el botón DISC EJECT una vez y suéltelo.

Un momento después de parpadear el indicador ACCESS/PC, la cubierta del bloque de inserción del disco se abrirá.

- 2 Abra con cuidado la cubierta con la mano hasta que quede completamente abierta.
- 3 Empuje el disco contra la plataforma rotativa en el centro para fijarlo hasta oír un sonido seco de confirmación.



- Tenga presente que la superficie de grabación del disco debe quedar orientada al interior de la videocámara de DVD.
- No toque nunca la superficie de grabación del disco ni la lente captora.



- Emplee el paño de limpieza de discos suministrado para frotar la suciedad adherida a la superficie de grabación del disco.
- No emplee un disco sucio o rayado.
- La cara de grabación del disco debe quedar orientada al interior (videocámara de DVD).

- 4 Empuje la sección indicada con "PUSH CLOSE" de la cubierta del bloque de inserción del disco, para cerrar la cubierta. Entonces, la videocámara de DVD reconocerá automáticamente el disco: Mientras el indicador ACCESS/PC esté encendido, no desconecte la alimentación ni someta la videocámara de DVD a vibraciones ni golpes.

● Identificación de las caras de grabación del disco:

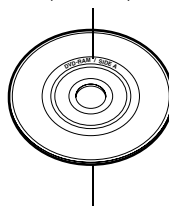
Disco de una cara:

La cara de grabación es la opuesta a la etiqueta impresa.

Disco de dos caras:

La cara de grabación de "SIDE A" es la opuesta a la cara marcada con "SIDE A". La cara de grabación de "SIDE B" es la cara marcada con "SIDE A".

Marca de la cara A ("SIDE A")



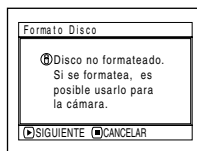
La cara opuesta es la cara de grabación "SIDE A".

Nota:

- Si se abre la cubierta del bloque de inserción del disco, el indicador ACCESS/PC parpadeará cuando se visualice una imagen en la pantalla del monitor LCD: En este caso, la videocámara de DVD no se apagará aunque el interruptor de alimentación se ponga en la posición "OFF". Si la cubierta queda abierta un rato, la videocámara de DVD se apagará automáticamente.
- El disco no puede insertarse ni extraerse a menos que una batería cargada o el adaptador de CA/cargador estén conectados a la videocámara de DVD:
- Si emplea una batería descargada, el disco no podrá insertarse ni extraerse: Conecte una batería cargada o el adaptador de CA/cargador a la videocámara de DVD.
- Si se aprecia cierto retardo antes de iniciarse la grabación, consulte "Comprobación 4" en página 153.
- Si el disco no está correctamente colocado en la plataforma rotativa, será difícil cerrar la cubierta: Si así sucede, no cierre la cubierta a la fuerza (podría causar una avería), y vuelva a colocar el disco correctamente en la plataforma rotativa.
- Si se inserta un disco de una sola cara en la videocámara de DVD con la etiqueta impresa encarada al interior, aparecerá un mensaje de error. Extraiga el disco y vuélvalo a insertar con la cara de grabación encarada al interior. Vea "Mensajes de problemas" en la página 155.
- **Cuando emplee un disco de dos caras**
La grabación podrá efectuarse en ambas caras del disco de dos caras. No obstante, cuando termine la grabación o la reproducción de una cara, la grabación o la reproducción no cambiará automáticamente a la otra cara. Extraiga el disco una vez de la videocámara de DVD, déle la vuelta al disco y vuelva a insertarlo para seguir utilizándolo.
Las superficies de grabación de los discos de dos caras se ensucian o rayan con más facilidad: Asegúrese siempre que no haya suciedad ni rayadas en la superficie de grabación orientada a la lenta captura, y emplee el disco teniendo mucho cuidado para que no se ensucie ni raye. Emplee el paño de limpieza de discos suministrado para frotar la suciedad del disco (vea la página 27).

● Cuando se emplea un disco DVD-R nuevo

Comenzará el reconocimiento del disco. Aparecerán los mensajes de la derecha en secuencia presionando el botón ►/II entre los mensajes.

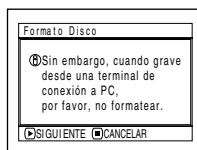


Cuando graba en esta videocámara de DVD:

Cuando aparezca el mensaje final "Formatear el disco ahora?", seleccione "SÍ" y presione entonces el botón ►/II. Se formateará el disco.

Después de haberse formateado, aparecerá el mensaje "Disco DVD-R, Modo Vídeo y Modo 16:9 no puede cambiarse" (vea la página 156): Presione el botón ►/II para borrar el mensaje.

Un disco DVD-R después de haber sido formateado, no podrá cambiarse a un disco para PC, aunque no haya sido grabado en esta videocámara de DVD.



No se visualiza con la DZ-MV730E.

**Nota:**

Vea la página 88 para la explicación del modo de vídeo. Vea la página 89 para la explicación del modo 16:9.

Para grabar datos desde un PC (para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E):

Mientras se visualizan los mensajes de arriba, presione el botón ■, o cuando aparezca el mensaje "Formatear el disco ahora?", seleccione "NO" y presione entonces el botón ►/II.

Sin embargo, si todavía no se han grabado datos desde el PC, podrá hacerse que el disco pueda utilizarse en esta videocámara de DVD. Cuando inserte el disco en esta videocámara de DVD, aparecerá el mismo mensaje: Si desea utilizarlo en esta videocámara de DVD, elija "SÍ".

Nota:

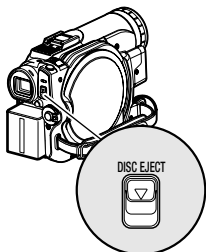
No inicialice un disco en el que desee grabar datos creados con la aplicación (DVDfunSTUDIO) de PC.

EXTRACCIÓN DEL DISCO

- 1** Presione el botón DISC EJECT una vez y suéltelo.

Enseguida se abrirá la cubierta del bloque de inserción del disco.

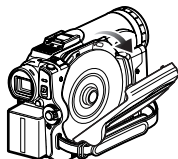
Si entonces está encendida la videocámara de DVD, el indicador "EJECT" parpadeará en el monitor LCD o en el visor.



Nota:

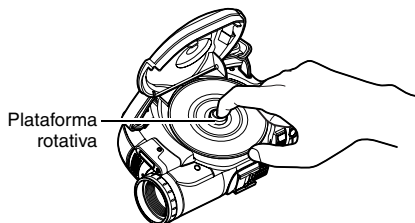
- No extraiga la batería ni desconecte el adaptador de CA/cargador durante la extracción del disco no hasta que la alimentación se haya desconectado por completo: De lo contrario, no se abriría la cubierta del disco. Si éste es el caso, vuelva a conectar la batería o el adaptador de CA/cargador, presione una vez el botón DISC EJECT, y luego suéltelo.
- No inserte nada que no sea el disco DVD-RAM o DVD-R de 8 cm en el bloque de inserción del disco: De lo contrario podría causar mal funcionamiento.
- Cuando inserte o saque el disco, ASEGÚRESE DE NO mirar la lente del captor de láser: Podría causarle daños en la visión.

- 2** Abra con cuidado la cubierta hasta que quede completamente abierta.



- 3** Extraiga el disco.

Mientras presiona la parte central de la plataforma rotativa, tome el disco, tomándolo por el borde, para sacarlo.



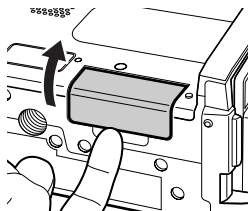
- 4** Empuje con cuidado la sección indicada con "PUSH CLOSE" de la cubierta del bloque de inserción del disco, para cerrar la cubierta.



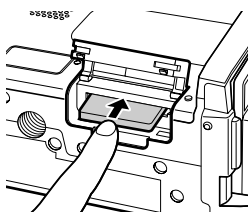
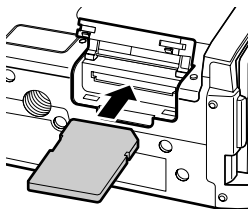
Inserción y extracción de la tarjeta

- 1 Abra el monitor LCD.
- 2 Desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.

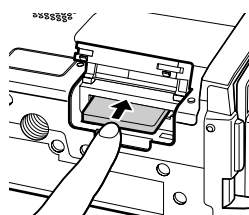
- 3 Abra la cubierta del bloque de inserción de la tarjeta.



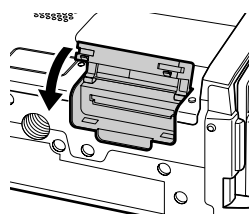
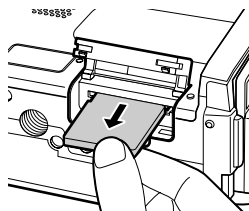
- 4 Inserción de la tarjeta:
Inserte la tarjeta con su terminal hacia el interior hasta que se enclave.



Extracción de la tarjeta:
Empuje el centro del borde de la tarjeta. La tarjeta saldrá para poderla tomar con los dedos.



- 5 Cierre la cubierta del bloque de inserción de la tarjeta.



Nota:

- Con esta videocámara de DVD no se suministra ninguna tarjeta: Compre las tarjetas cuando las necesite.
- En cuando a la capacidad de las tarjetas y el número de fotografías que pueden grabarse en ellas, vea la página 30.

Técnicas básicas

Esta sección ofrece explicaciones sobre la grabación de películas y de fotografías, así como sobre los ajustes básicos de la videocámara de DVD.

RAM

R

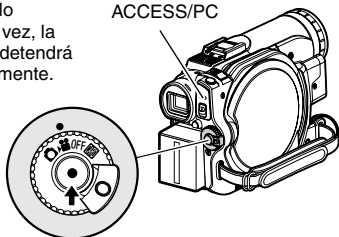
Grabación de películas

Antes de empezar

- Inserte en esta videocámara de DVD un disco DVD-RAM o DVD-R en el que pueda grabarse.

Presione REC una vez y se iniciará la grabación; si lo presiona otra vez, la grabación se detendrá momentáneamente.

Indicador
ACCESS/PC

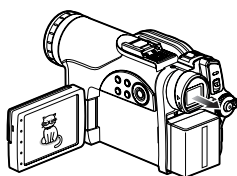


- 1 Extraiga la tapa del objetivo, y oriente la videocámara de DVD al motivo.
- 2 Conecte la alimentación de la videocámara de DVD.

Ponga el interruptor de la alimentación en "CAM" para conectar la alimentación de la videocámara de DVD. Después de apagarse el indicador ACCESS/PC, efectúe la operación siguiente:

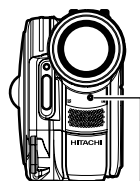
- 3 Compruebe el motivo en la pantalla (visor o LCD).

Cuando emplee el visor, cierre el monitor LCD antes de sacar el visor.



- 4 Presione el botón REC.




La marca "●II" del visor o pantalla LCD cambiará a la marca de grabación "●REC", y comenzará la grabación. Durante la grabación, se encenderá el indicador de grabación, de la parte frontal de la videocámara de DVD: Al volver a presionar REC durante la grabación se establecerá la videocámara de DVD en el estado de pausa de grabación.



Indicador de
grabación

- 5 Cuando se termine la grabación, desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.

Nota:

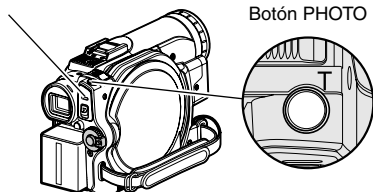
- Vea "Comprobación 1" en la página 153 cuando no pueda efectuarse la grabación de una película.
- Vea "Comprobación 4" en la página 153 si tarda bastante antes de poderse grabar.
- Vea "Comprobación 5" en la página 154 si la videograbadora de DVD no funciona.
- Vea la página 53 para los detalles sobre la visualización de la información en pantalla.
- Se recomienda emplear un disco DVD-RAM cuyo contenido grabado pueda borrarse.
- El sonido se graba desde el micrófono estéreo de la parte frontal de la videocámara de DVD. Tenga cuidado de que este micrófono no esté bloqueado.
- Podrá presionar el botón REC inmediatamente después de que la videocámara de DVD se haya establecido en el estado de pausa de grabación, pero no podrá realizarse ninguna grabación adicional mientras se esté visualizando "ACCESO DISCO". La grabación se reiniciará después de haber desaparecido el mensaje.
- No desconecte la alimentación mientras se está visualizando el mensaje "ACCESO DISCO".
- Tenga cuidado que no se interrumpa la alimentación mientras esté parpadeando el indicador ACCESS/PC.
- El tiempo mínimo de grabación de una película es aproximadamente de 3 segundos.
- Vea la página 96 para el ajuste de encendido/apagado del LED de grabación (indicador de grabación).
- Para las diversas funciones disponibles durante la grabación, vea "Configuración de las funciones de la videocámara" en la página 83.
- Hitachi no se hace responsable por el vídeo o el audio que no puedan grabarse o editarse debido a cualquier defecto.
- La posición del interruptor de la alimentación puede cambiarse incluso durante la grabación, pero la operación no cambiará.
- Cada vez que la videocámara de DVD se establece en el estado de pausa de grabación, el visualizador del contador se establecerá en "0:00:00".
- Le recomendamos que ajuste el interruptor LOCK en  (a la posición superior) para evitar que el interruptor de la alimentación en la posición "" se mueva accidentalmente a la posición "".
- No inserte un disco DVD-R que no esté finalizado en otro dispositivo de DVD: Si lo hiciera, el disco podría quedar inutilizable (excepto si el otro dispositivo tiene una función que permita reproducir discos que no hayan sido finalizados en esta videocámara de DVD).
- Cando emplee un disco DVD-R que no esté formateado, es necesario que lo formatee en esta videocámara de DVD (vea la página 47).

Grabación de fotografías

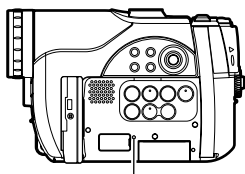
Nota:

La grabación de fotografías puede realizarse en discos DVD-RAM y en tarjetas.

Indicador
ACCESS/PC



Botón PHOTO



Indicador CARD ACCESS

- 1 Extraiga la tapa del objetivo, y oriente la videocámara de DVD al motivo.
- 2 Conecte la alimentación de la videocámara de DVD.

Cuando emplee un disco DVD-RAM:

Ajuste el interruptor de la alimentación en "●II".

Cuando emplee una tarjeta:

Ajuste el interruptor de la alimentación en "●II".

Después de apagarse el indicador ACCESS, efectúe la operación siguiente:

- 3 Compruebe el motivo en la pantalla (visor o LCD).

Cuando emplee el visor, sáquelo afuera y cierre el monitor LCD.

- 4 Presione el botón PHOTO a medio recorrido (medio presionado).

La videocámara de DVD enfocará automáticamente el motivo que esté en el centro de la pantalla, y el indicador "●II" de la pantalla se encenderá en violeta (el enfoque no cambiará cuando se seleccione el enfoque manual).

- 5 Presione a fondo el botón PHOTO (presionado por completo).

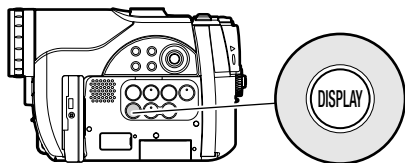
La pantalla será negra, y luego se visualizará la foto grabada. Cuando aparezca la marca "●II", podrá efectuar la grabación siguiente; mientras se visualice "ACCESO DISCO" o "ACCESO TARJETA", no podrá realizar la grabación siguiente.

Nota:

- Si desea grabar sin ubicar el motivo en el centro de la pantalla, sitúe primero el motivo en el centro de la pantalla, presione a medio recorrido el botón PHOTO, determine la composición que desee grabar, y luego presione a fondo el botón PHOTO.
- Si presiona a fondo el botón PHOTO de una vez sin presionarlo antes hasta medio recorrido, podrá realizar la grabación, pero es posible que el enfoque sea incorrecto.
- Vea "TAMAÑO Y CALIDAD DE LAS FOTOGRAFÍAS" en la página 31 para encontrar los detalles sobre fotografías en una tarjeta.
- Vea "Comprobación 2" en la página 153 cuando no pueda efectuarse la grabación de fotografías.
- Los movimientos de la videocámara de DVD pueden causar que las imágenes grabadas queden borrosas.
- Cuando sostenga la videocámara de DVD para grabar, tómela con seguridad con ambas manos.
- Cuando grabe con una mayor ampliación del zoom, le recomendamos que fije la videocámara de DVD en un trípode.
- No opere el interruptor de la alimentación ni extraiga la tarjeta mientras el indicador ACCESS/PC o CARD ACCESS esté encendido o parpadeando: De lo contrario, podría dañar la tarjeta o los datos de la tarjeta.
- El margen de pantalla en el que puede realizarse la grabación será distinto para películas y para fotografías.
- Si resulta difícil enfocar con el enfoque automático, seleccione el enfoque manual, y corrija manualmente el enfoque antes de la grabación (vea la página 72).
- Es posible que haya alguna diferencia entre la imagen que se ve en la pantalla LCD o en el visor y la imagen que queda grabada.

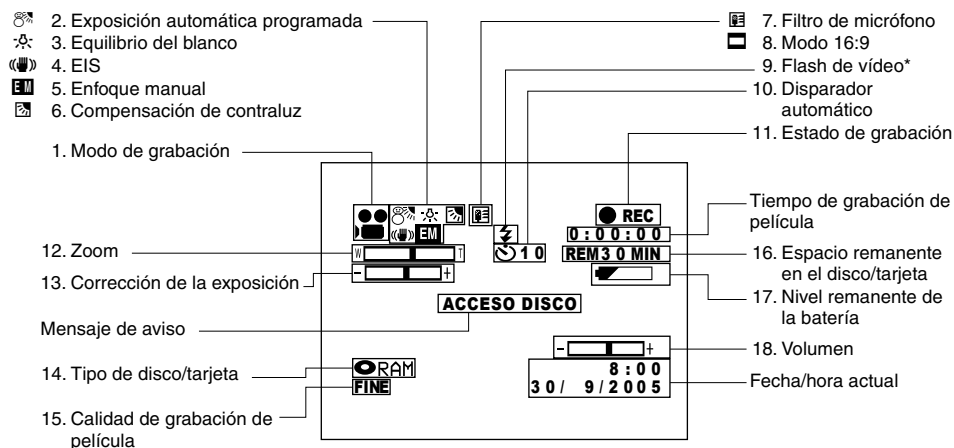
Información en la pantalla

Aparecen varios tipos de información en el visor o en la pantalla LCD durante la grabación.



INFORMACIÓN EN LA PANTALLA DURANTE LA GRABACIÓN




Para los detalles, consulte la página siguiente.



La pantalla de arriba es un ejemplo para fines explicativos:
Es distinta de la visualización real.






*No se visualiza en la DZ-MV750E ni DZ-MV730E.

1. Modo de grabación (p. 50, 52)

-  : Película
 : Fotografía (Disco)
 : Fotografía (Tarjeta)




2. Exposición automática programada (sólo en el modo de grabación de películas) (p. 83)

Sin visualización : Auto

-  : Sports
 : Retrato
 : P.Luz
 : Nieve
 : Luz baja


3. Equilibrio del blanco (p. 85)

Sin visualización : Auto

-  : Ajustar
 : Exterior
 : Interiores




4. Estabilizador electrónico de la imagen (EIS)*1 (p. 87)

Sin visualización : EIS desactivado

-  : EIS activado


5. Enfoque manual (p. 72)

Sin visualización : Enfoque automático

-  : (visualización en inglés o alemán): Enfoque manual
 : (visualización en francés o italiano): Enfoque manual
 : (visualización en español): Enfoque manual

6. Compensación de contraluz (p. 74)

Sin visualización : Compensación de contraluz desactivada

-  : Compensación de contraluz activada


7. Filtro de micrófono (sólo en el modo de grabación de películas) (p. 87)

Sin visualización : Filtro de micrófono desactivado

-  : Filtro de micrófono activado



8. Modo 16:9 (sólo en el modo de grabación de películas) (p. 89)

Sin visualización : Modo 16:9 desactivado

-  : Modo 16:9 activado


9. Flash de vídeo*2 [cuando se ha montado el flash de vídeo (vendido por separado)] (sólo en el modo de grabación de fotografías) (p. 76)

Sin visualización : Emite la luz automáticamente

-  : Siempre emite luz
 : Sin emisión de luz

10. Disparador automático (sólo en el modo de grabación de fotografías) (p. 91)

Sin visualización : Disparador automático desactivado

-  : Disparador automático activado
 (la cuenta regresiva es desde 10 segundos)

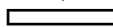
11. Estado de grabación

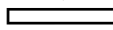
- **REC** : Durante la grabación
 ● **II** : Durante la pausa de grabación (se enciende en verde)
 Durante el bloqueo del enfoque en grabación de fotografías (se enciende en violeta)

Sin visualización*3

12. Zoom (p. 57)


W  T
 (Zoom digital: desactivado)

W  T
 (Zoom digital: 40×)








W  T
 (Zoom digital: 240× sólo en el modo de grabación de películas)

13. Corrección de la exposición

Sin visualización : Auto

-  + : Manual

14. Tipo de disco/tarjeta

	RAM	: DVD-RAM
	R	: DVD-R
	RAM	: DVD-RAM (protegido contra escritura)
	F	: Disco DVD-R ya finalizado en esta videocámara de DVD
		: Un disco DVD-R finalizado en un dispositivo que no es esta videocámara de DVD
		: Tarjeta de memoria SD
		: Tarjeta de memoria SD bloqueada
Sin visualización*4		

15. Calidad de grabación de películas (cuando se emplea un disco) (p. 88)

XTRA	: La mejor calidad
FINE	: Alta calidad
STD	: Calidad normal

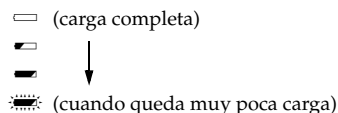
Calidad de grabación de fotografías (cuando se emplea una tarjeta) (p. 91)

FINE	: Alta calidad
NORM	: Calidad normal
ECO	: Prioridad en el número de fotografías que pueden grabarse

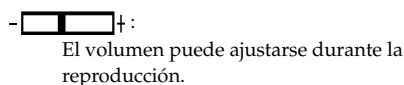
16. Espacio remanente en el disco/tarjeta*5

REM XX	: Minutos remanentes que pueden grabarse durante la grabación de película
MIN*6	
REM XX*7	: Número de fotografías remanentes que pueden grabarse durante la grabación de fotografías

17. Nivel remanente de la batería (p. 43)



18. Volumen (p. 59)



*1 EIS no puede utilizarse cuando se graban fotografías en la DZ-GX20E o la DZ-MV780E.

*2 No se visualiza en la DZ-MV750E ni DZ-MV730E.

*3 Cuando no hay ningún disco ni tarjeta en la videocámara de DVD, o cuando el disco todavía no se ha inicializado, cuando el disco está protegido contra escritura o la tarjeta bloqueada o se ha insertado un disco o una tarjeta sin espacio remanente.

*4 Cuando se haya insertado un disco o una tarjeta que no puede utilizarse en esta videocámara de DVD.

*5 No se visualizará ningún número ni tiempo remanente con un disco protegido o una tarjeta bloqueada, ni con un disco DVD-R finalizado.

*6 En el modo XTRA, el tiempo que puede grabarse puede ser más largo que el tiempo visualizado.

*7 El número de fotografías que pueden grabarse visualizado es sólo una referencia. Este número puede no descontarse, dependiendo de las condiciones de grabación (no se visualiza con discos DVD-R).

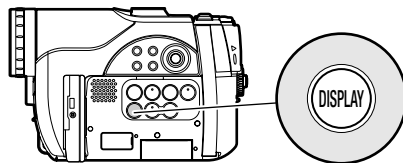
● Cambio del modo de visualización de información

Podrá cambiar el modo de visualización de la información en pantalla:

Presione el botón DISPLAY.

Los modos de visualización completa y mínima se alternarán.

- **Modo de visualización completa:** Aparecen todos los tipos de información.
- **Modo de visualización mínima:** Aparecerán el modo de grabación (vea 1 en la página 53) y el estado de grabación (vea 11 en la página 53). Si la videocámara de DVD tiene información de aviso, aparecerá un mensaje de aviso.



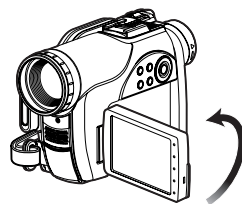
Nota:

La videocámara de DVD no graba la fecha y la hora como parte de la imagen. Sin embargo, al grabar, esta información se graba con la imagen en forma de datos que pueden comprobarse en la pantalla de navegación del disco durante la reproducción (vea "INFORMACIÓN EN LA PANTALLA DURANTE LA REPRODUCCIÓN" en la página 63).

● Visualización durante la grabación de una imagen de usted mismo

Cuando grabe con la pantalla LCD orientada en la misma dirección que el objetivo, aparecerá el estado de operación: El nivel remanente de la batería sólo aparecerá cuando el nivel remanente sea muy bajo, en cuyo caso también parpadeará la visualización.

El indicador de estado de operación siguiente se encenderá o parpadeará para dar un mensaje de aviso al usuario. El mensaje podrá comprobarse cuando se reponga el monitor LCD 180° al estado original desde el estado en el que la pantalla LCD estaba orientada en la misma dirección que el objetivo.



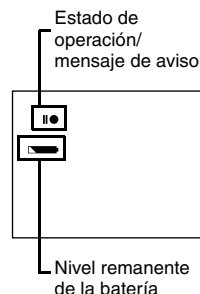
No aparecerá ningún aviso/mensaje (vea la página 53) cuando grabe con la pantalla LCD orientada en la misma dirección que el objetivo.

En lugar de ello, los símbolos visualizados en la pantalla siguiente parpadearán para informarle el estado de operación de la videocámara de DVD.

Cuando gire el monitor LCD 180° desde la posición en la que la pantalla LCD está orientada en la misma dirección del objetivo, podrá comprobar el aviso/mensaje.

● Interpretación de los símbolos de la pantalla LCD cuando se graba con la pantalla orientada en la misma dirección que el objetivo:

Símbolo de visualización en pantalla	Descripción
	<ul style="list-style-type: none"> Se ha insertado un disco protegido contra escritura. Se ha insertado una tarjeta bloqueada.
	<ul style="list-style-type: none"> Se ha insertado una tarjeta inutilizable.
	<ul style="list-style-type: none"> Se está intentando grabar una fotografía utilizando un disco DVD-R. Se ha insertado un disco inutilizable.
	<ul style="list-style-type: none"> Durante la grabación (se enciende en rojo). La capacidad remanente del disco se acerca al límite de 0 (parpadea en rojo).
	<ul style="list-style-type: none"> Durante la pausa de grabación (se enciende en verde). Durante el bloqueo del enfoque (se enciende en violeta). La capacidad remanente del disco o tarjeta se acerca al límite de 0 (parpadea en rojo). No hay capacidad remanente en el disco o tarjeta (parpadea en verde).



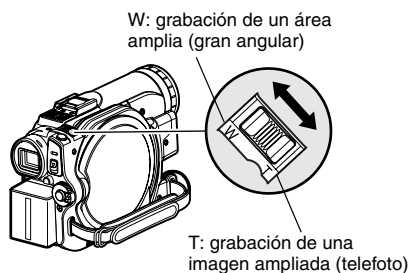
Nota:

- Si se ajusta la pantalla LCD orientada en la misma dirección que el objetivo, la pantalla LCD mostrará una imagen de reflejo de espejo (con los lados izquierdo y derecho invertidos).
- Si se ajusta la pantalla LCD orientada en la misma dirección que el objetivo, también podrá ver la imagen del motivo en el visor.
- Aunque podrá cambiar a enfoque manual, los modos de exposición y de visualización en pantalla incluso durante la grabación con la pantalla LCD orientada en la misma dirección del objetivo, no aparecerán en la pantalla.
- Cuando se abre el monitor LCD y se gira 180° con la exposición automática programada ajustada en Luz baja, la pantalla del monitor se encenderá en verde (vea la página 84).

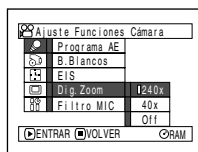
Zoom

Si sigue reteniendo la palanca del zoom en el lado de control "T" con Dig. Zoom 40x o 240x especificado, el zoom digital se activará a la mitad (cuando se exceda de 10 aumentos ópticos en la DZ-GX20E o DZ-MV780E, o cuando se exceda de 16 aumentos ópticos en la DZ-MV750E o DZ-MV730E).

Podrá efectuar el zoom hasta 240 aumentos.



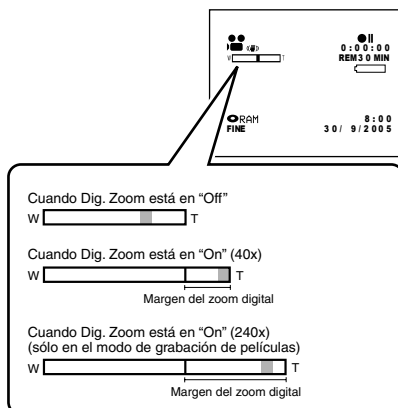
- 1 Presione el botón MENU, seleccione "Dig. Zoom" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Cámara" y presione entonces el botón ►/II.



- 2 Seleccione la ampliación deseada y presione entonces el botón ►/II.

- 3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

Al mover la palanca del zoom se visualizará la barra del zoom digital.



Nota:

- El ajuste del zoom digital quedará almacenado en la memoria aunque se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- También podrá utilizar el botón DIGITAL ZOOM del mando a distancia para cambiar el ajuste del zoom digital: Presionando el botón durante la grabación de una película se cambiará el ajuste entre "Off", "40x", y "240x": Presionando el botón durante la grabación de una fotografía se cambiará el ajuste entre "Off" y "40x".
- Si ajusta el zoom a "240x" para la grabación de fotografías, el zoom digital se aplicará hasta 40x.
- Cuando se efectúa el zoom de un motivo, puede desenfocarse momentáneamente.
- Cuando se activa el zoom digital, la calidad de la imagen será inferior.

GRABACIÓN MACRO

Emplee la función macro para grabar motivos pequeños desde una posición de primeros planos: Podrá filmar el motivo hasta a una distancia de 2 cm desde la superficie del objetivo, ampliando la imagen para que llene toda la pantalla.

- 1 Oriente la videocámara de DVD al motivo, y presione la palanca del zoom hacia el lado de control "W".

Nota:

- Podrá emplearse el zoom, pero el motivo puede salir desenfocado, dependiendo de la distancia que haya hasta el motivo. En este caso, deslice el zoom al lado de control "W" para enfocar.
- La cantidad de luz suele ser insuficiente durante las grabaciones en macro: Si la imagen del motivo está demasiado oscura, emplee iluminación adicional.

GRABACIÓN DE MOTIVOS PARA OBTENER UN EFECTO MÁS FUERTE DE GRAN ANGULAR O DE TELEFOTO

Emplee la lente de conversión de telefoto o la lente de conversión de gran angular con el diámetro del filtro y el paso de rosca siguientes para grabar motivos con efecto más fuerte de telefoto o de gran angular.

Diámetro del filtro: 34 mm para la DZ-GX20E, DZ-MV750E o DZ-MV730E; 30,5 mm para la DZ-MV780E

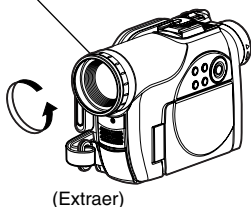
Paso de rosca: 0,5 mm

Cuando monte la lente de conversión de telefoto DZ-TL1 o la lente de conversión de gran angular DZ-WL1, emplee el anillo de acoplamiento opcional: DZ-SR3437 para la DZ-GX20E/DZ-MV750E/DZ-MV730E, DZ-SR3037 para la DZ-MV780E (vea la página 146).

- 1 Extraiga el parasol del objetivo de la videocámara de DVD, y monte el anillo de acoplamiento sobre el objetivo.

- 2 Extraiga la tapa de la lente de conversión, y enrosque el objetivo en la rosca del anillo de acoplamiento.

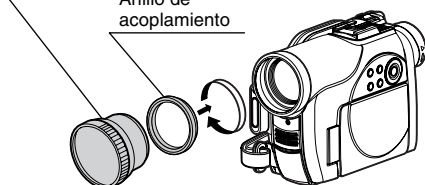
Parasol del objetivo



(Extraer)

Lente de conversión

Anillo de acoplamiento



(Colocar)

- Lente de conversión de telefoto: Para un efecto de telefoto más fuerte
- Lente de conversión de gran angular: Para un efecto de gran angular más fuerte

Nota:

- Tenga cuidado para no perder el parasol extraído del objetivo.
- Con la lente de conversión de telefoto DZ-TL1, el margen de enfoque en el lado de control "T" (telefoto) es aproximadamente entre 5 m e infinito.
- Cuando se ha montado una lente de conversión, tenga en cuenta que se atenuarán un poco las cuatro esquinas de la pantalla si acerca el motivo con el zoom en el lado de control W (lado de gran angular).
- Cuando cambie la lente, tenga cuidado para que no se le caiga la videocámara de DVD.
- Al montar la lente de conversión se inhabilitará la función del flash incorporado (sólo para la DZ-GX20E solamente): Especifique "Flash: Off" (vea la página 76).
- Si se monta un filtro de venta en las tiendas del ramo, no coloque el parasol del objetivo extraído.

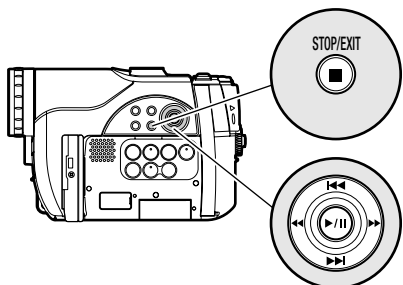
Reproducción

Antes de empezar

- Inserte un disco o tarjeta grabados en esta videocámara de DVD (p. 50, 52).
- Conecte la alimentación de la videocámara de DVD (p. 45).

RAM R TARJETA

REPRODUCCIÓN



Emplee **◀◀ / ▶▶ / ◀◀ / ▶▶** para la selección, y luego presione **▶/||** para designarlo.

- 1 Presione el botón **▶/||** en el estado de pausa de grabación.

La videocámara de DVD se establecerá en el modo de reproducción, y se reproducirá la última escena que haya grabado. (Para la "escena", vea p. 98 y "Terminología", p. 150.) Cuando termine la reproducción, la videocámara de DVD se establecerá en el estado de pausa en la última imagen del disco.

Si el estado de pausa de reproducción continúa durante 5 minutos, la videocámara de DVD volverá automáticamente al estado de pausa de grabación.

- 2 Presione el botón **■**.

La reproducción se detendrá y se repondrá el estado de pausa de grabación.

Nota:

- Si se abre el monitor LCD durante la reproducción de una película, el sonido de reproducción se oír por el altavoz. Ajuste el volumen del sonido con los botones de control del volumen (⊖, ⊕).
- Para detener momentáneamente la reproducción, presione el botón **▶/||**. Presione otra vez **▶/||** para reiniciar la reproducción.
- Aunque detenga la reproducción a medio proceso y empiece de nuevo a grabar inmediatamente, las imágenes nuevas se grabarán detrás de las la última escena del disco o tarjeta (las imágenes anteriores no quedarán sobrescritas.)
- Es posible que no aparezcan los datos de imagen editados en un PC, etc., o la imagen grabada en esta videocámara de DVD; además, es posible que no se reproduzca el sonido grabado, dependiendo del tipo de datos de imagen.
- Es posible que los datos de imagen grabados con otra videocámara de DVD o grabadora de DVD no puedan reproducirse con esta videocámara de DVD.
- Dependiendo de la cantidad de datos a reproducirse, es posible que la imagen de reproducción tarde un poco de tiempo en aparecer.
- No opere el interruptor de la alimentación ni extraiga la tarjeta mientras el indicador ACCESS/PC o CARD ACCESS esté encendido o parpadeando: De lo contrario, podría dañar la tarjeta o los datos de la tarjeta.

REPRODUCCIÓN DESDE EL PRINCIPIO DEL DISCO O TARJETA

Emplee la función Ir a (p. 62) o la función de Navegación del disco (p. 98) para reproducir desde el principio del disco o tarjeta.

RAM R

REPRODUCCIÓN DE BÚSQUEDA DE PELÍCULA

Durante la reproducción, presione el botón ◀◀ o ▶▶ y reténgalo: Se iniciará la reproducción de búsqueda.

Retenga ▶▶ :

Las escenas se explorarán visualmente hacia delante.

Retenga ◀◀ :

Las escenas se explorarán visualmente hacia atrás.

Suelte el botón ◀◀ o ▶▶ cuando encuentre la imagen deseada:

La reproducción normal se iniciará desde ese punto.

Nota:

- Vea la página 153 si la reproducción de búsqueda no funciona con normalidad.

RAM R

AVANCE/RETROCESO POR FOTOGRAMAS/REPRODUCCIÓN A CÁMARA LENTA DE PELÍCULA

Durante la pausa de reproducción, presione el botón ◀◀ o ▶▶: Se inicia el avance de fotograma por fotograma, inversión de fotograma por fotograma o reproducción a cámara lenta.

Presione ▶▶ una vez:

La imagen avanzará un fotograma.

Presione ◀◀ una vez:

La imagen retrocederá un fotograma.

Retenga ▶▶ :

Reproducción a cámara lenta en avance.

Retenga ◀◀ :

Reproducción a cámara lenta en inversión.

Después de la reproducción de avance por fotogramas, inversión por fotogramas o a cámara lenta, la videocámara de DVD se establecerá en el estado de pausa de reproducción.

Nota:

- Es posible que un motivo en rápido movimiento se desenfoque en reproducción a cámara lenta.
- Los intervalos de reproducción de los fotogramas de la reproducción de avance por fotogramas/inversión por fotogramas/cámara lenta son los siguientes:
Avance por fotogramas y cámara lenta en avance: Aprox. 0,03 segundos
Retroceso por fotogramas y cámara lenta en inversión: Aprox. 0,5 segundos
- No se oirá sonido durante la reproducción de búsqueda o reproducción a cámara lenta.

REPRODUCCIÓN DE PELÍCULA CON SALTOS

Durante la reproducción, presione el botón **⏮** o **⏭** para encontrar el principio de la escena deseada.

Presione **⏭** una vez:

Para saltar a la primera imagen de la escena siguiente a la que se está reproduciendo, y comenzar la reproducción.

Presione **⏮** una vez:

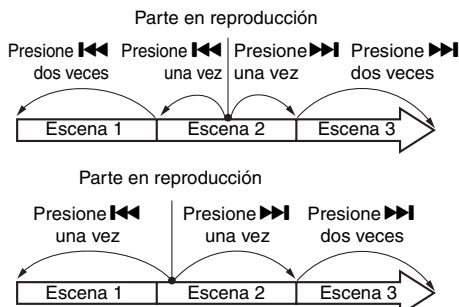
Para volver a la primera imagen de la escena que se está reproduciendo, y comenzar la reproducción.

Retenga **⏮** :

Para buscar continuamente los principios de las escenas, empezando por la escena que sigue a la escena que se está reproduciendo. Cuando aparezca la imagen deseada, suelte el botón: La reproducción se iniciará desde ese punto.

Retenga **⏮** :

Para buscar continuamente los principios de las escenas hacia atrás, empezando por la escena que precede a la escena que se está actualmente reproduciendo. Cuando aparezca la imagen deseada, suelte el botón: La reproducción se iniciará desde ese punto.



Presionando el botón **⏮** en una parte que está varios segundos antes que el principio de la escena que se está reproduciendo, retornará al principio de la escena anterior a la que se está reproduciendo.

Nota:

- Si efectúa la reproducción con saltos durante la pausa de reproducción, la videocámara de DVD se establecerá en el estado de pausa de reproducción al principio de la escena encontrada.
- Presionando el botón **⏭** en la última escena del disco, la videocámara de DVD se establecerá en el modo de pausa de reproducción en la última imagen.
- Vea "Comprobación 3" en la página 153 si la reproducción con saltos no funciona con normalidad.

REPRODUCCIÓN DE FOTOGRAFÍAS

Presione el botón **⏮** o **⏭** durante la reproducción para reproducir con rapidez fotografías en secuencia.

Presione **⏭** una vez:

Para visualizar fotografías una por una en avance.

Presione **⏮** una vez:

Para visualizar fotografías una por una en inversión.

[Cuando emplee un disco]

Si suelta el botón **⏮** o **⏭** se iniciará la reproducción continua.

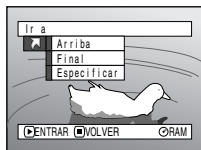
[Cuando emplee una tarjeta]

Cuando se suelta el botón **⏮** o **⏭**, se visualiza la fotografía de ese punto, y entonces la videocámara de DVD se establece en el estado de pausa de reproducción.

Ajuste la función de diapositivas para visualización continua (p. 132).

SALTO AL PUNTO ESPECIFICADO (IR A)

- 1 Presione el botón MENU durante la reproducción.
- 2 Seleccione la opción (señale a donde desee ir), y presione entonces el botón ►/II.



Arriba:

Para ir al principio, y establecer el modo de pausa de reproducción.

Final:

Para ir al final de la última escena, y establecer el modo de pausa de reproducción.

Especificar:

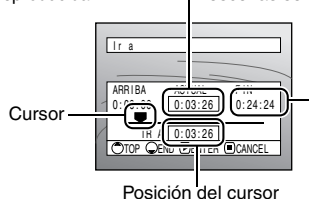
Para ir a un punto especificado y establecer el modo de pausa de reproducción. Para más detalles, vea lo siguiente.

● Especifique el punto que desea mirar

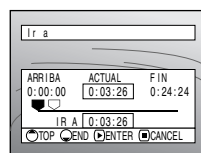
- 1 Seleccione "Especificar" en el paso 2 anterior, y presione entonces el botón ►/II.

Aparecerá la pantalla para especificar el punto al que se desea ir.

Situación de la imagen actualmente reproducida Tiempo total de grabación de todas las escenas seleccionadas



Posición del cursor



(Cuando se ha seleccionado el principio de la escena)

- Cursor en la posición de la imagen actual.
- Cursor en la posición de (IR A).

- 2 Emplee los botones ◀◀/▶▶/◀/▶ para seleccionar el tiempo del punto seleccionado deseado.

Presionar ◀◀ : Para seleccionar el inicio.

Presionar ▶▶ : Para seleccionar el final.

Presionar ◀◀ o ▶▶ :

- Presione una vez:
Para mover el cursor en unidades de 10 segundos
(unidades de 1 fotografía para un tarjeta)
- Retenga:
Para mover el cursor en unidades de 1 minuto
(unidades de 10 fotografías para un tarjeta)

- 3 Presione el botón ►/II para establecer la selección.

La videocámara de DVD irá al punto especificado y se establecerá en el estado de pausa de reproducción.

Al volver a presionar ►/II se iniciará la reproducción.

Para cancelar el procedimiento de "Ir a" a mitad de proceso, presione el botón ■ antes de ir al punto especificado.

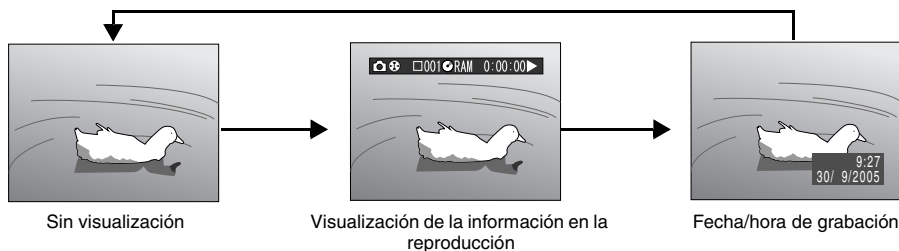
Nota:

- Si se seleccionan múltiples imágenes empleando la función de navegación del disco o el botón SELECT, al seleccionar "Arriba" se saltará al principio de las escenas seleccionadas (p. 126).
- Cuando se han seleccionado varias escenas, aparecerá el tiempo total de las escenas seleccionadas en la visualización del "tiempo total de grabación".
- Con la tarjeta, aparecerá el número de fotografías en los indicadores "ARRIBA", "ACTUAL", "FIN" e "IR A".
- Es posible que el cursor no se mueva a intervalos iguales.

Visualización de información en la pantalla

INFORMACIÓN EN LA PANTALLA DURANTE LA REPRODUCCIÓN

Varios tipos de información sobre la grabación se sobrepondrán en la imagen de reproducción que usted mira.

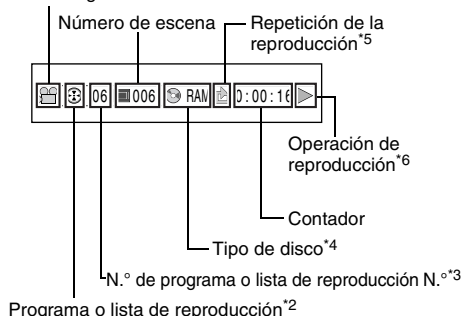


● Cambio del modo de visualización de información

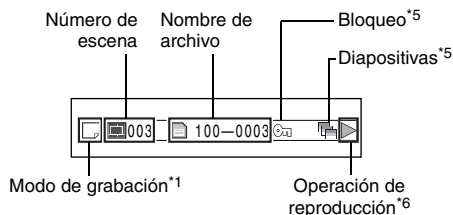
Presione el botón DISPLAY: Podrá cambiar el modo de visualización de información en pantalla.

Cuando emplee un disco:

Modo de grabación*1



Cuando emplee una tarjeta:



- *1 (VIDEO) o (PHOTO) con disco; Sólo (PHOTO) con tarjeta.
 - *2 Programa o lista de reproducción
 - *3 Número de programa o de lista de reproducción que se esté reproduciendo (no se visualiza cuando se están reproduciendo todos los programas)
 - *4 Consulte "Tipo de disco/tarjeta" en la página 55.
 - *5 : Aparecerá cuando se especifique para cada función "On"
 - *6 : Reproducción normal
 - : Pausa de reproducción
 - : Reproducción de localización progresiva
 - : Reproducción de localización regresiva
 - : Reproducción por salto hacia delante
 - : Reproducción por salto hacia atrás
 - : Avance por fotogramas
 - : Retroceso por fotogramas
- Para la forma de operación, consulte "Reproducción" a partir de la página 59.
- La marca "" aparecerá en la primera imagen del disco.
- La marca "" aparecerá en la última imagen del disco.

• Visualización de la fecha/hora de grabación:

Muestra la fecha/hora en que se inició la grabación. Incluso cuando se inicie la reproducción, la visualización de la fecha/hora no avanzará.

- **Sin visualización:** No aparece ninguna información. Sin embargo, cuando se cambia el modo de la operación de reproducción, aparece el símbolo durante aproximadamente 3 segundos.

Nota:

Vea "Empleo de la navegación del disco" en la página 98 y posteriores para la explicación sobre el programa y la lista de reproducción.

Comprobación del flujo del Menú rápido

En esta videocámara de DVD están disponibles los dos modos siguientes de menú en pantalla:

- Menú rápido: Para visualizar sólo los elementos fundamentales del menú para principiantes
- Menú normal: Para visualizar todos los elementos del menú para expertos (p. 81)

Funciones de la cámara

Mientras se visualiza la imagen de la cámara en el monitor LCD, presione el botón QUICK MENU: Aparecerá el Menú rápido.

En el Menú Rápido sólo aparecerán los elementos del menú fundamentales, y la explicación de la función en la que está situado el cursor se visualizará en la parte inferior del menú (en el Menú normal no aparecerá la explicación de la función).

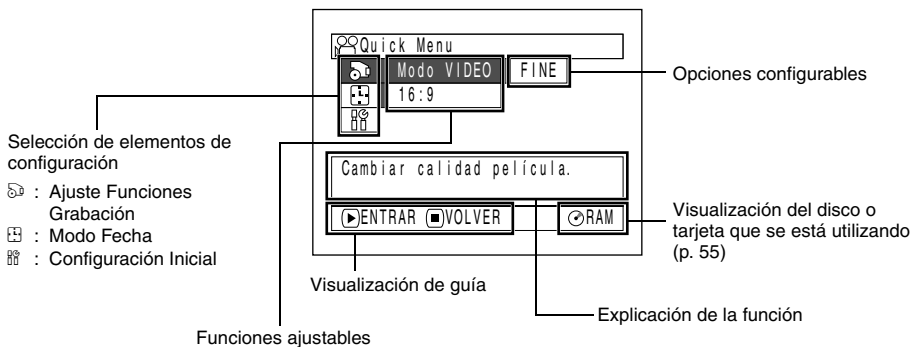
Emplee los botones **◀◀/▶▶/◀▶/▶▶** para seleccionar un elemento de un menú, y luego presione el botón **▶/||** para establecer la selección.

Vea el “Menú de operación” abajo mostrado para ver como se ajusta el menú.

No aparece ningún menú durante la grabación.

1 Presione el botón QUICK MENU.

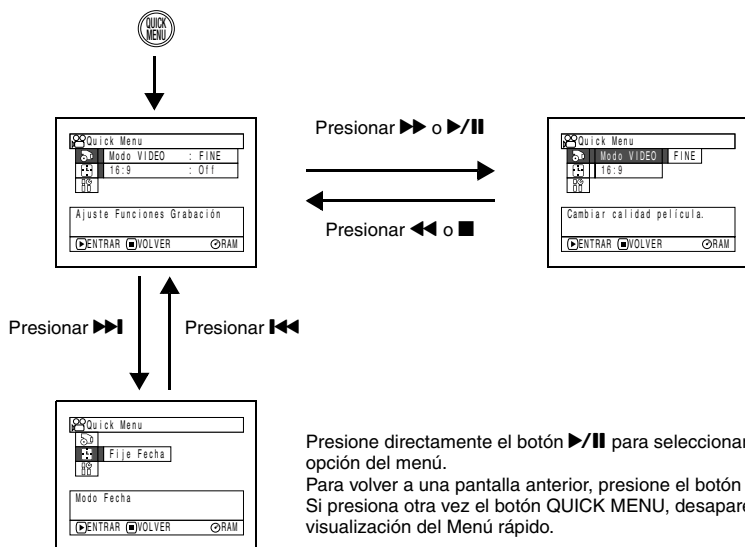
<Cómo interpretar la pantalla del menú>



● Menú de operación

Podrá emplear los botones **◀◀/▶▶/◀◀/▶▶** de la videocámara de DVD para seleccionar diversas opciones de ajuste del Menú rápido y designarlas.

Presione el botón QUICK MENU.



Presione directamente el botón **▶/||** para seleccionar una opción del menú.

Para volver a una pantalla anterior, presione el botón **◼**.

Si presiona otra vez el botón QUICK MENU, desaparecerá la visualización del Menú rápido.

Cuando utilice el Menú normal (p. 82) y el Menú de navegación del disco (p. 103), siga los mismos procedimientos para seleccionar algún elemento del menú y determinar la opción.

Nota:

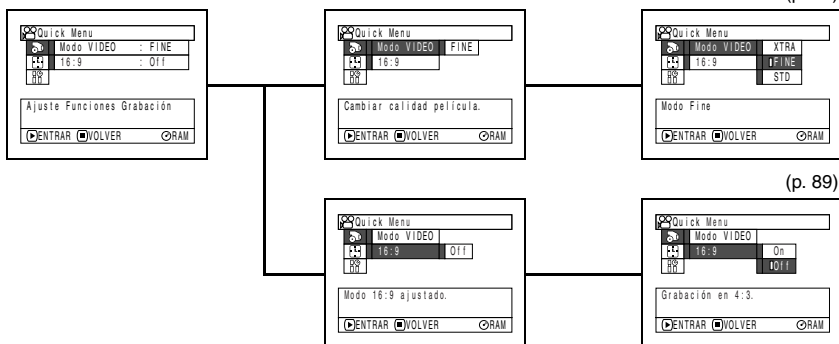
- La presión del botón QUICK MENU durante la grabación no tendrá ningún efecto.
- La pantalla del menú desaparecerá cuando se deje aproximadamente un minuto sin operar nada.

FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO CUANDO SE GRABA UNA PELÍCULA:

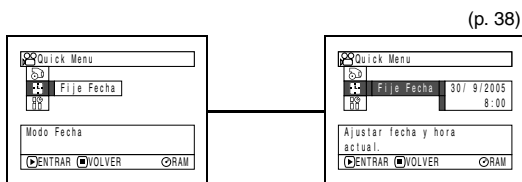
A continuación se muestra el menú cuando se emplea un disco DVD-RAM:

Los detalles de cada función se describen en las páginas que muestran el Menú normal: Vea cada página de referencia.

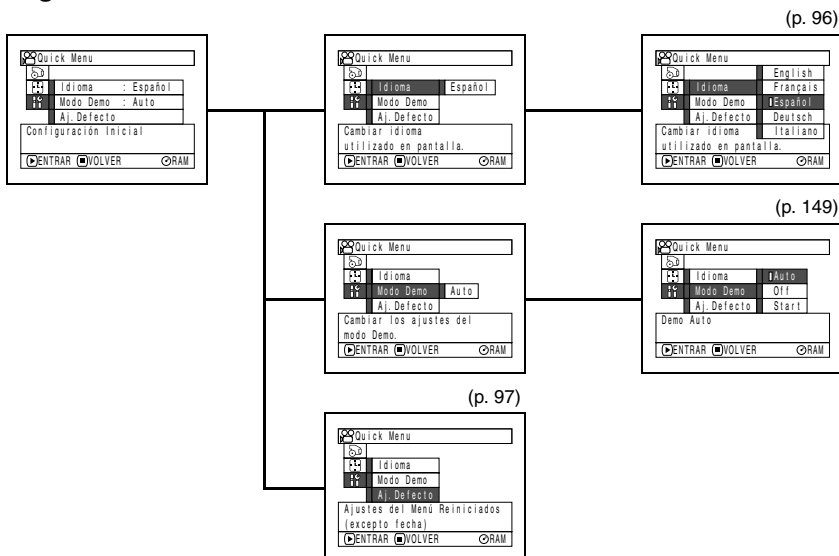
● Ajuste Funciones Grabación



● Modo Fecha



● Configuración Inicial



FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO CUANDO SE GRABAN FOTOGRAFÍAS (DISCO):

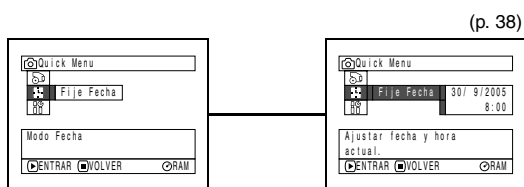
A continuación se muestra el menú cuando se emplea un disco DVD-RAM:

Los detalles de cada función se describen en las páginas que muestran el Menú normal: Vea cada página de referencia.

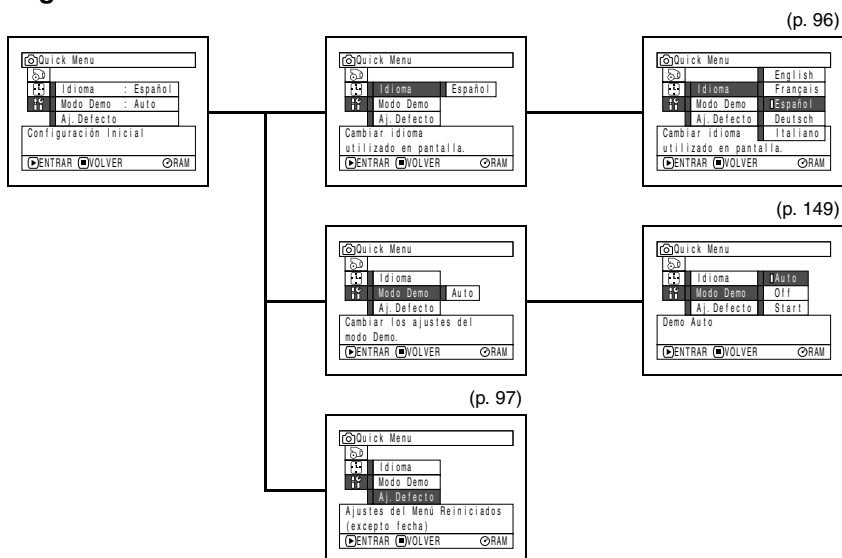
● Ajuste Funciones Grabación



● Modo Fecha



● Configuración Inicial



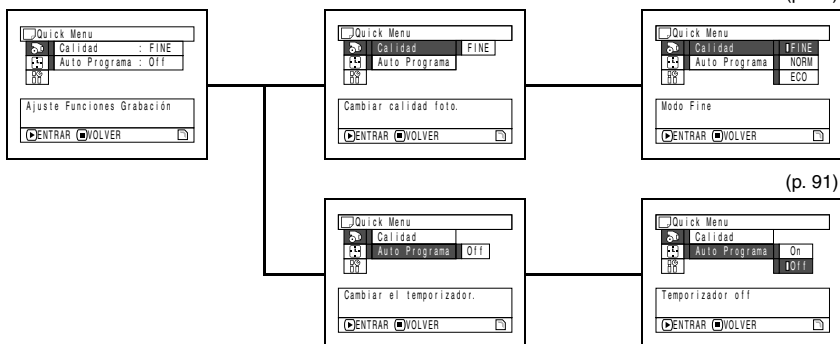
Nota:

No podrán grabarse fotografías en el disco DVD-R.

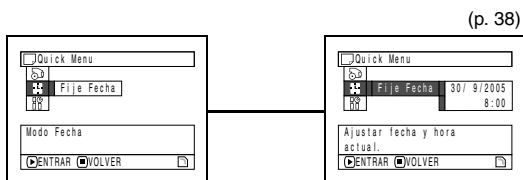
FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO CUANDO SE GRABAN FOTOGRAFÍAS (TARJETA):

Los detalles de cada función se describen en las páginas que muestran el Menú normal: Vea cada página de referencia.

● Ajuste Funciones Grabación



● Modo Fecha



● Configuración Inicial



Mientras se visualiza la pantalla de Navegación del disco en el monitor LCD, presione el botón QUICK MENU: Aparecerá el Menú rápido.

En el Menú rápido sólo aparecerán los elementos del menú fundamentales, y la explicación de la función en la que está situado el cursor se visualizará en la parte inferior del menú (excepto durante la grabación).

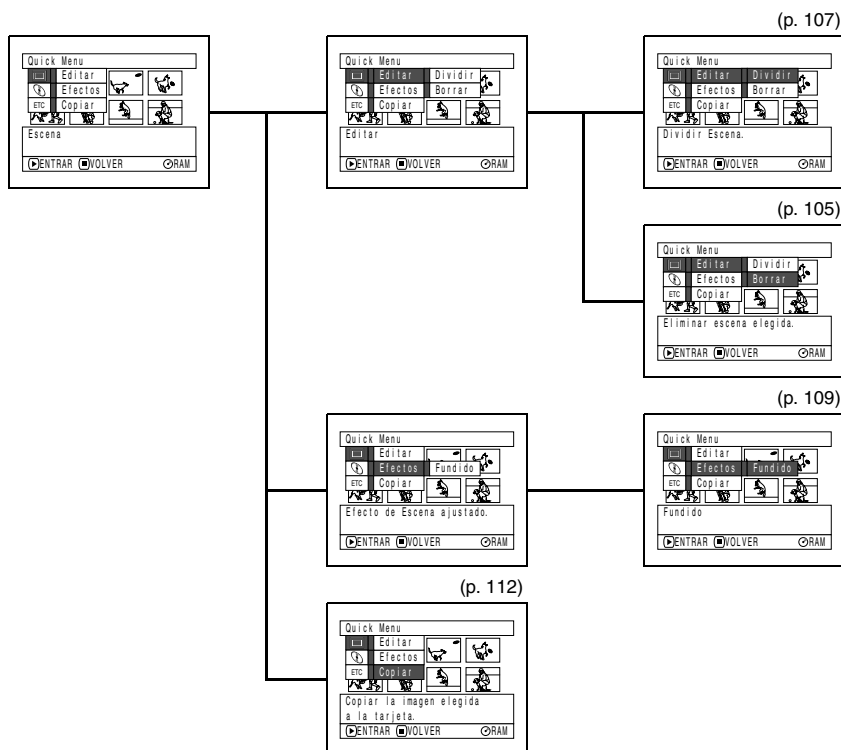
- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Seleccione una escena, y presione entonces el botón QUICK MENU.

RAM

FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO (CON UN DISCO DVD-RAM):

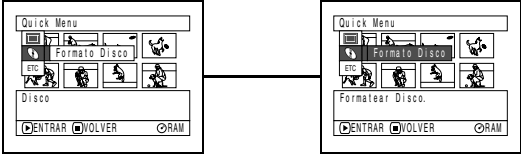
Los detalles de cada función se describen en las páginas que muestran el Menú normal: Vea cada página de referencia.

● Escena



● Disco

(p. 127)



● Otros

(p. 131)



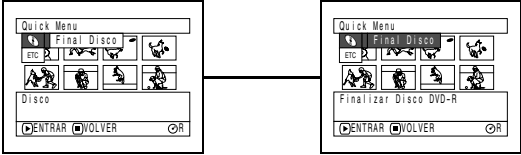
R

FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO (CON UN DISCO DVD-R):

Los detalles de cada función se describen en las páginas que muestran el Menú normal: Vea cada página de referencia.

● Disco

(p. 130)



● Otros

(p. 131)



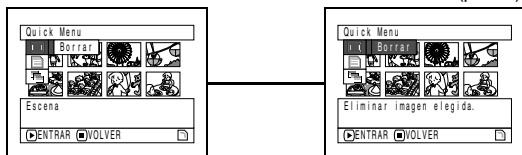
Nota:

El elemento del menú “Finalizar disco” no aparecerá con un disco DVD-R finalizado.

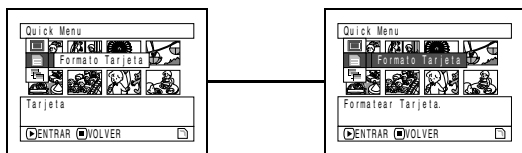
FLUJO DEL MENÚ RÁPIDO (CON UNA TARJETA):

Los detalles de cada función se describen en las páginas que muestran el Menú normal: Vea cada página de referencia.

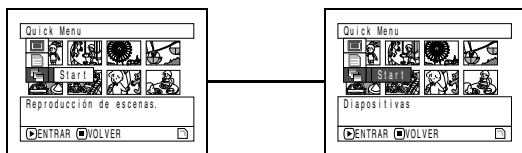
(p. 105)



(p. 127)



(p. 132)



Enfoque manual del motivo

La videocámara de DVD normalmente enfoca el motivo automáticamente (enfoque automático). Usted también podrá enfocar un motivo manualmente dependiendo de las condiciones de grabación.

ENFOQUE DURANTE LA GRABACIÓN

Normalmente, la videocámara de DVD enfoca automáticamente el motivo (enfoque automático), pero usted también podrá enfocar manualmente el motivo dependiendo de las condiciones de grabación (enfoque manual).

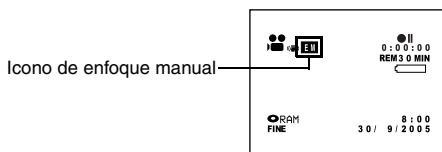
Margen de enfoque

Podrá cambiar el modo de visualización de la información en pantalla:

- En el lado T (telefoto): Aproximadamente 1 m desde la superficie del objetivo a infinito
- En el lado W (gran angular): Aproximadamente 2 cm desde la superficie del objetivo a infinito

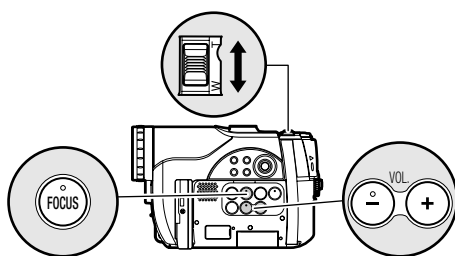
- 1 Presione el botón FOCUS durante la grabación.

Aparecerá "EM" en la pantalla.



- 2 Presione la palanca del zoom hacia el lado de control "T" para acercar el motivo.

- 3 Mientras mira la imagen del motivo en el visor o en la pantalla LCD, emplee los botones $\ominus \oplus$ para ajustar el enfoque.

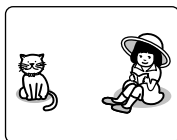


Ajuste con los botones \ominus y \oplus

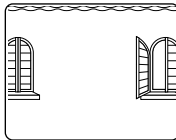
Nota:

- Al presionar FOCUS se cambiará alternadamente entre el enfoque manual y el enfoque automático. Con el enfoque automático no aparece ninguna indicación en la pantalla.
- Asegúrese de acercar el motivo antes de enfocar manualmente. Si enfoca el motivo en el lado de control "W", el enfoque será incorrecto cuando deslice la palanca del zoom hacia el lado de control "T" para acercar el motivo.
- El enfoque manual se desactiva cuando se desconecta la alimentación de la videocámara de DVD. La próxima vez que se vuelve a conectar la alimentación de la videocámara de DVD, se habrá repuesto el enfoque automático.

Enfoque manualmente los motivos siguientes, porque es posible que no se enfoquen automáticamente (vea la página 72):



Objetos que no están en el centro de la pantalla



Objetos con poca variación de brillo, como una pared blanca



Objetos que están lejos y otros que están cerca al mismo tiempo



Objetos en rápido movimiento



Objetos iluminados con señales de neón, focos, etc. que brillan o emiten luz potente



Objetos oscuros



Objetos detrás de un cristal con gotas de agua o suciedad



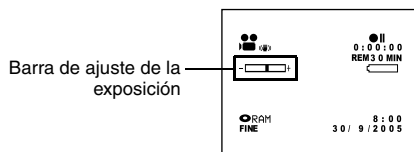
Vistas nocturnas

Ajuste del brillo de la imagen a grabarse (Exposición)

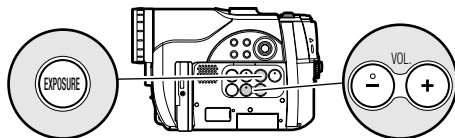
La videocámara de DVD normalmente ajusta automáticamente la exposición. Usted también podrá ajustar la exposición manualmente dependiendo de las condiciones de grabación.

- 1 Presione el botón EXPOSURE durante la grabación.

La barra de ajuste de la exposición aparecerá en la pantalla.



- 2 Mientras mira la imagen del motivo en el visor o en la pantalla LCD, emplee los botones \ominus o \oplus para ajustar la exposición.



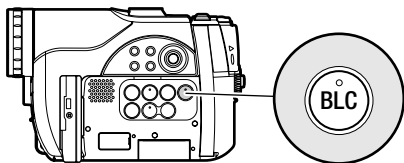
Ajuste con los botones \ominus y \oplus

Nota:

- Al presionar EXPOSURE se alternará entre el ajuste manual y la exposición automática. Con la exposición automática no aparecerá ninguna indicación en la pantalla.
- El ajuste de la exposición volverá a Auto cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.

Compensación de contraluz

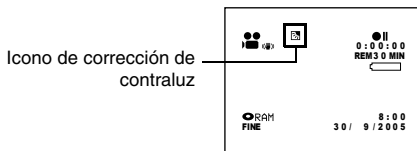
Cuando el motivo está iluminado desde detrás, esta función compensará la iluminación para que el motivo no quede demasiado oscuro.



Nota:

- Al presionar el botón BLC se cambiará alternadamente el ajuste de contraluz entre activado y desactivado.
- El ajuste de contraluz volverá automática a "off" cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.

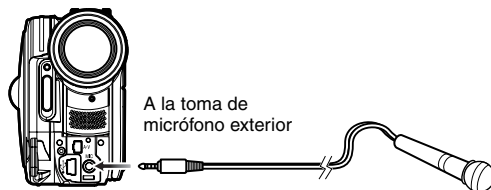
- 1 Presione el botón BLC durante la grabación.



Aparecerá el icono de corrección de contraluz.

Empleo de un micrófono exterior

Conecte el micrófono exterior (de venta en los establecimientos del ramo) a la toma de micrófono exterior de esta videocámara de DVD. Podrá grabar un sonido más claro. Conecte el interruptor del micrófono exterior y comience la grabación. Para los detalles sobre el micrófono exterior, vea "Especificaciones principales" en la página 169.






Nota:

- Dependiendo de la forma de su clavija, el micrófono exterior no podrá enchufarse mientras se haya dejado el cable enchufado en el terminal de salida de audio-vídeo. Desenchufe el cable de salida de audio-vídeo/S para poder emplear el micrófono exterior.
- Esta videocámara de DVD no puede emplear micrófonos del tipo de alimentación por la clavija. (La alimentación no se suministrada desde esta videocámara de DVD.)

Flash de vídeo incorporado (para la DZ-GX20E solamente)

Cuando grabe fotografías en un lugar oscuro, o cuando el motivo esté iluminado desde detrás, la DZ-GX20E emplea el flash de vídeo incorporado para la iluminación automática: El flash de vídeo también puede activarse (On) para que se emita siempre la luz, o puede desactivarse (Off) cuando se desee grabar sin emplear el flash ni en lugares oscuros.

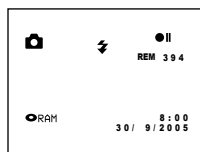
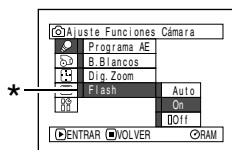
Ajuste	Visualización en pantalla	Forma de emisión de la luz
Auto	 cuando se presiona el botón PHOTO	Emite automáticamente la luz en lugares oscuros o a contraluz.
On		Siempre emite la luz independientemente de la iluminación.
Off		Sin emisión de luz.

1 Presione el botón MENU, y seleccione Flash desde el menú de Ajuste Funciones Cámara.

2 Seleccione la opción para Flash y establézcala.

3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

* Se visualiza cuando se emplea la DZ-GX20E para grabar fotografías (no se visualiza cuando se conecta el flash de vídeo opcional)



● Flash de vídeo opcional (para la DZ-GX20E o DZ-MV780E solamente)

Vea "Introducción a los accesorios opcionales" en la página 146.

Si emplea el flash de vídeo* opcional DZ-FLH3 (p. 146): Para la forma de utilización, consulte el manual de instrucciones del flash de vídeo.

* No está disponible para la DZ-MV750E o DZ-MV730E.

Nota:

- El ajuste del flash de vídeo incorporado no cambiará ni cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD. A menos que desee efectuar la grabación con el ajuste fijo del Flash, le recomendamos

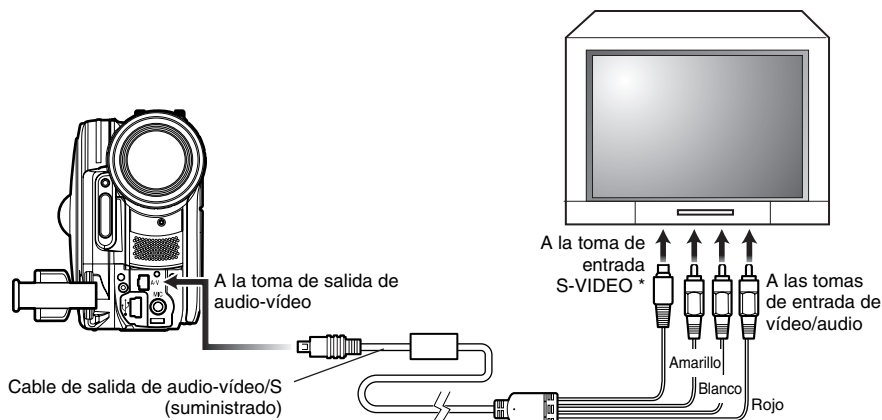
que lo vuelva a ajustar en "Auto" después de grabar con el ajuste "On" u "Off", antes de desconectar la alimentación de la videocámara de DVD.

- Cuando grabe motivos oscuros, la velocidad del obturador será más lenta, por lo que no deberá dejar que se mueva la videocámara.
- Sin embargo, es posible que los motivos oscuros no queden enfocados con claridad aunque se emplee el flash de vídeo. Se recomienda iluminar el motivo para grabar en lugares oscuros.
- El flash de vídeo incorporado no puede utilizarse cuando se tiene montada una lente de conversión: Especifique "Flash: Off".
- El flash de vídeo ajustará automáticamente la cantidad de luz emitida, pero el ajuste de la cantidad de luz puede ser insuficiente cuando el motivo está demasiado lejos o demasiado cerca.
- La distancia para que el flash de vídeo incorporado ajuste la cantidad adecuada de luz variará según el motivo, pero es aproximadamente de 1 – 2,5 m.
- Cuando grabe una fotografía de primeros planos, especifique Flash: Off. Si emplea el flash demasiado cerca del motivo puede producirse una imagen blancuzca.
- El icono de rayo parpadeará durante la carga de la batería del flash de vídeo.
- Mientras el icono de rayo esté parpadeando, el flash de vídeo no emitirá luz, aunque la videocámara de DVD esté grabando.
- No emplee el flash de vídeo cuando se acerque a un ojo humano. La luz emitida por el flash de vídeo cerca del ojo humano podría causar daños en la visión del individuo. Especialmente cuando grabe a bebés o niños pequeños, aleje la videocámara de DVD por lo menos 1 metro.
- No emplee el flash de vídeo mientras lo oriente al conductor de un vehículo: De lo contrario podría deslumbrar al conductor, y causar un accidente.
- No emplee el flash de vídeo en lugares en los que haya gases inflamables o explosivos: De lo contrario podría causar un incendio o una explosión.
- Cuando el DZ-FLH3 esté montado en la DZ-GX20E, el flash de vídeo incorporado en la DZ-GX20E no funcionará.

Visión en la pantalla del televisor

CONEXIÓN A UN TELEVISOR

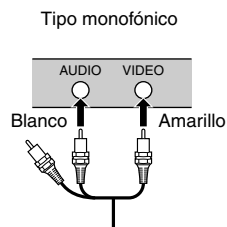
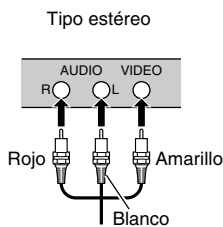
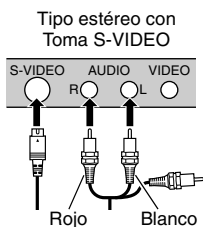
Emplee el cable de salida de audio-vídeo/S suministrado para conectar la videocámara de DVD al televisor de la forma siguiente:



* Si su televisor tiene toma de entrada S-VIDEO, podrá conectar la clavija S-VIDEO a la misma.

Nota:

- El empleo de S-VIDEO proporcionará un estado de reproducción con mayor claridad.
- Antes de la conexión, asegúrese de que el volumen del televisor esté bajado: Si se olvida de bajarlo, puede producirse aullido (vea "Terminología", p. 150) por los altavoces del televisor.
- Inserte rectas las clavijas del cable de salida de audio-vídeo/S en las tomas: Si se insertan inclinadas podrían dañarse las tomas.



VISIÓN EN LA PANTALLA DEL TELEVISOR

- 1** Conecte la alimentación del televisor y ajuste el selector de entrada en la posición de "VCR" aplicable a la entrada de vídeo.

Consulte el manual de instrucciones del televisor para ver cómo se cambia la entrada del televisor.

- 2** Conecte la alimentación de la videocámara de DVD.

La imagen que se ve con la videocámara de DVD aparecerá en la pantalla del televisor. También podrá ver la imagen en la pantalla LCD o en el visor de la videocámara de DVD.

- 3** Efectúe la reproducción, la grabación o la edición.

Podrá realizar la reproducción, la grabación o la edición con la navegación del disco mientras lo comprueba en la pantalla del televisor.

Nota:

- Ajuste el volumen del sonido en el televisor.
- El mando a distancia de infrarrojos es útil para operar la videocámara de DVD mientras se mira la imagen en la pantalla del televisor. Sin embargo, si emplea una videogradora Hitachi, es posible que el mando a distancia opere accidentalmente la videogradora si está cerca de la videocámara de DVD. Para evitarlo, ajuste el código de control del mando a distancia de la videogradora a una posición que no sea "VCR2".
- La información de que la videocámara de DVD está grabando aparecerá en la pantalla del televisor: También podrá visualizar sólo parte de la información o desactivar la visualización. Consulte el apartado de "ACTIVACIÓN O DESACTIVACIÓN DE LA SALIDA DE VISUALIZACIÓN EN PANTALLA (PLCD ACTIVA)" en la página 92, y presione el botón DISPLAY para cambiar el estado de visualización.
- Cuando se reproduzca un disco protegido contra escritura, no aparecerá ninguna imagen en la pantalla del televisor.
- Si emplea un televisor de modo de pantalla panorámica (relación de aspecto de 16:9) y ajusta el televisor al modo de pantalla panorámica, es posible que toda la navegación del disco no se visualice en la pantalla del televisor. Si éste es el caso, cambie el modo de pantalla panorámica a otro en el televisor (vea el manual de instrucciones del televisor para ver la forma de cambiar el modo de pantalla panorámica).

Reproducción en una grabadora/reproductor de DVD

REPRODUCCIÓN DE DISCOS DVD-RAM

Podrá emplear una grabadora de DVD (vea “Terminología”, p. 150) o un reproductor de DVD compatible con DVD-RAM para reproducir los discos DVD-RAM de 8 cm grabados con esta videocámara de DVD.

- 1** Inserte el disco en la grabadora/reproductor de DVD y reprodúzcalo.

Consulte el manual de instrucciones de la grabadora/reproductor de DVD.

Nota:

- Cuando reproduzca el disco en otro dispositivo, la visualización de la navegación del disco puede ser distinta de la de esta videocámara de DVD.

REPRODUCCIÓN DE DISCOS DVD-R

- 1** Finalice el disco DVD-R grabado.

Deberá finalizar el disco (vea “Terminología”, p. 150) para poderlo reproducir en un reproductor de DVD: Vea la página 130. No podrán grabarse más datos en el disco finalizado.

Nota:

Emplee esta videocámara de DVD para finalizar los discos DVD-R grabados en la videocámara de DVD.

- 2** Inserte el disco en el reproductor de DVD y reprodúzcalo.

Consulte el manual de instrucciones del reproductor de DVD.

Nota:

- No inserte un disco DVD-R que no haya sido finalizado en ninguna grabadora de DVD: El disco podría quedar inutilizable (con excepción de dispositivos que permiten la reproducción de discos DVD-R que no están finalizados en esta videocámara de DVD).
- Los discos DVD-R grabados con esta videocámara de DVD u otros discos DVD-R de 8 cm pueden reproducirse en otros reproductores de DVD u otros dispositivos compatibles con discos DVD-R de 8 cm, pero no puede garantizarse su reproducción en todos los reproductores de DVD.
- Es posible que no pueda realizarse la reproducción en algunos reproductores de DVD, o que dependa del estado grabado de los discos DVD-R: En tales casos, reproduzca el disco DVD-R en esta videocámara de DVD. Además, la reproducción en reproductores de DVD puede pararse momentáneamente entre las escenas.

Grabación (duplicación) de imágenes

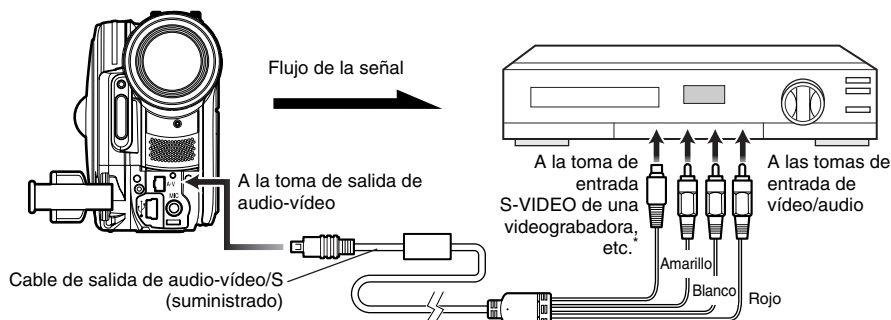
Antes de empezar

- Antes de conectar esta videocámara de DVD a otro dispositivo, asegúrese de haber desconectado la alimentación de ambos dispositivos.

GRABACIÓN (DUPLICACIÓN) DE IMÁGENES EN OTROS DISPOSITIVOS DE VÍDEO

Podrá grabar (duplicar) en otros dispositivos de vídeo las imágenes reproducidas en esta videocámara de DVD.

Emplee el cable de entrada/salida de audio-vídeo/S (suministrado) para conectar la videocámara de DVD a otro dispositivo de vídeo como se muestra en la ilustración siguiente:



* Si el dispositivo de vídeo a conectarse tiene una toma de entrada S-vídeo, podrá conectarla a la videocámara de DVD.

- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Seleccione la escena que desee reproducir.
- 3 Ajuste el canal del dispositivo de vídeo conectado a una entrada externa.
- 4 Presione el botón de reproducción (▶/II) de esta videocámara de DVD y el botón de grabación del dispositivo conectado: La videocámara de DVD comenzará la reproducción y el dispositivo de grabación la grabará (duplicará).

Nota:

- El empleo de la toma S-vídeo proporcionará imágenes más claras.
- EL sonido se oír por el altavoz: Si el volumen es demasiado alto, es posible que se introduzca ruido en la imagen duplicada.
- Le recomendamos emplear la navegación del disco para crear una lista de reproducción que incluya escenas a duplicarse entre las escenas grabadas en esta videocámara de DVD (p. 119).
- Asegúrese de emplear el adaptador de CA/cargador para alimentar la videocámara de DVD desde una toma de CA, para evitar que la falta de carga de la batería desconecte el aparato durante la grabación en otro dispositivo de vídeo.
- Si emplea una videograbadora Hitachi, es posible que el mando a distancia suministrado con esta videocámara de DVD pueda operar la videograbadora. Para grabar (duplicar) imágenes procedente de la videocámara de DVD en una videograbadora Hitachi, cambie el código de control remoto de la videograbadora a una posición que no sea "VCR2".

Técnicas avanzadas

Esta sección explica diversos ajustes de mayor utilidad de esta videocámara de DVD.

Comprobación del flujo del Menú normal

En esta videocámara de DVD están disponibles los dos modos siguientes de menú en pantalla:

- Menú rápido: Para visualizar sólo los elementos fundamentales del menú para principiantes (p. 64)
- Menú normal: Para visualizar todos los elementos del menú para expertos

Funciones de la cámara

Mientras se visualiza la imagen de la cámara en el monitor LCD, presione el botón MENU: Aparecerá el Menú normal.

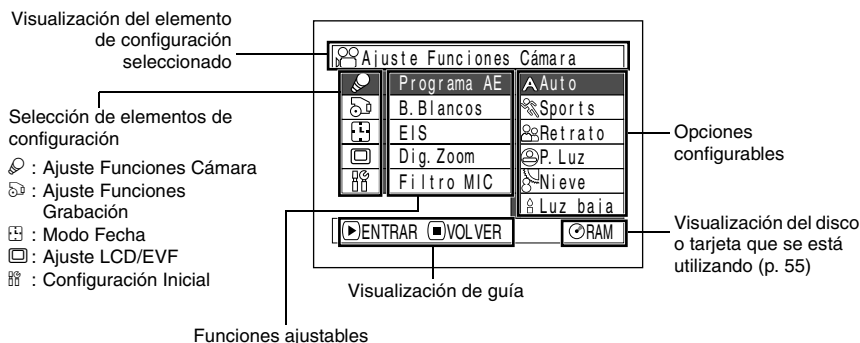
Emplee los botones **◀◀/▶▶/◀▶/▶▶** para seleccionar un elemento de un menú, y luego presione el botón **▶/II** para establecer la selección.

Vea la página 65 para el método de ajuste.

Las pantallas que utilizamos aquí para la explicación se visualizan cuando se emplea el DVD-RAM. Algunos elementos no aparecen cuando se emplea un disco DVD-R o una tarjeta, o cuando no se ha insertado ningún disco.

No aparece ningún menú durante la grabación.

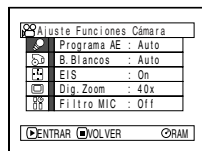
<Pantalla del menú para los ajustes>



● Flujo del Menú normal

Para los detalles de cada función, consulte la página indicada.

Ajuste Funciones Cámara*7



Exposición automática programada (p. 83)

Equilibrio del blanco (p. 85)

EIS*1 (p. 87)

Zoom digital (p. 57)

Filtro de micrófono*2 (p. 87)

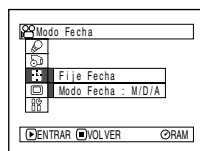
Flash*3 (p. 76)

*1: No se visualiza cuando la DZ-GX20E o DZ-MV780E está en el estado "📷" o "📷".

*2: Se visualiza sólo en el estado "📷".

*3: Se visualiza cuando la DZ-GX20E graba fotografías (no se visualiza cuando se ha conectado el flash de vídeo opcional).

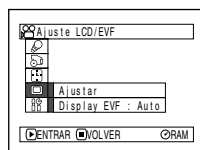
Modo Fecha



Ajuste Fecha (p. 38)

Formato de visualización*7 (p. 39)

Ajuste LCD/EVF*7



Ajuste (p. 93)

Visualizador EVF (p. 94)

Ajuste Funciones Grabación



Calidad de película*4 (p. 88)

16:9*5 (p. 89)

Disparador automático*6 (p. 91)

Salida de visualización de Información en la pantalla*7 (p. 92)

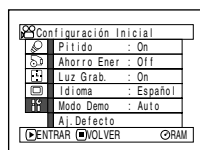
*4: No se visualiza con discos DVD-RAM en el estado "📷". El modo de calidad se visualiza en el estado "📷". (p. 91)

*5: No se visualiza en el estado "📷" ni "📷".

*6: Se visualiza con discos DVD-RAM en el estado "📷", o en el estado "📷".

*7: No se visualiza en el Menú rápido.

Configuración Inicial



Pitido*7 (p. 95)

Ahorro de energía*7 (p. 95)

LED de grabación*7 (p. 96)

Selección de idioma (p. 96)

Modo de demostración (p. 149)

Reposición (p. 97)

Configuración de las funciones de la videocámara

Antes de empezar • Para la forma de realizar el ajuste, vea la página 65.

SELECCIÓN DEL MODO DE FILMACIÓN PARA ADAPTARLO AL MOTIVO (CAMBIO DEL MODO DE EXPOSICIÓN AUTOMÁTICA PROGRAMADA)

Esta videocámara de DVD detecta automáticamente el estado del motivo y la situación del entorno y graba la imagen óptima: Si selecciona el modo de filmación para adaptarlo a las condiciones de grabación, se grabarán las imágenes con mayor claridad.

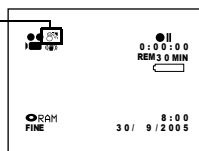
- Presione el botón MENU, emplee los botones **◀◀/▶▶/◀▶/▶▶** para seleccionar "Programa AE" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Cámara" y presione entonces el botón **▶/II**.

Las opciones aparecerán a la derecha de "Programa AE".

- Emplee los botones **◀◀/▶▶/◀▶/▶▶** para seleccionar la opción deseada, y presione entonces el botón **▶/II**: Se ajustará la opción seleccionada.



Modo de AE seleccionado

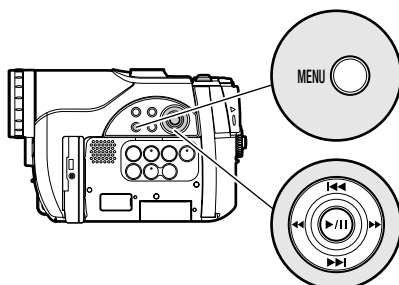


- Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

Desaparecerá la pantalla del menú.

Nota:

- Podrá comprobar el modo de exposición automática (AE) seleccionado en la visualización de información en la pantalla. Sin embargo, en el modo Auto no aparecerá nada.
- El modo de filmación arriba ajustado quedará almacenado en la memoria aunque se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- Cuando se graba en un lugar oscuro, aparecerá una imagen residual cuando se filme un motivo en movimiento o si se mueve la cámara (por lo que le recomendamos emplear un trípode en tales casos).
- Si se emplea el modo Sports bajo luz fluorescente, es posible que fluctúe la imagen: En este caso, emplee el modo Auto para la grabación.



Emplee **◀◀/▶▶/◀▶/▶▶** para la selección, y luego presione **▶/II** para designarlo.

A Auto: La videocámara juzga automáticamente el motivo y las condiciones reinantes para conseguir la óptima grabación.

Sports: Este modo reduce la borrosidad cuando se graban motivos en rápido movimiento, como pueda ser una jugada de golf o un partido de tenis.

Retrato: Este modo hace que el motivo, ya sea una persona o un animal, salga destacado con un fondo dispersado.

P.Luz: Este modo evita la sobreexposición de la cara del motivo, etc. cuando una luz potente lo ilumina, como en el caso de una boda o de una representación en un escenario.

Nieve: Este modo evita la subexposición de la cara del motivo, etc. en un lugar en el que la luz reflejada es intensa, como en la playa en verano o en una pista de esquí.

Luz baja: Permite al usuario grabar en un lugar oscuro con muy poca iluminación. Gire el monitor LCD 180° durante la grabación: La luz del monitor LCD podrá utilizarse entonces para la grabación.

GRABACIÓN DE MOTIVOS OSCUROS EMPLEANDO LA LUZ DEL MONITOR LCD

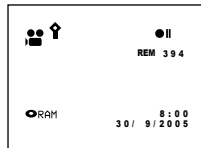
Cuando se ajusta Programa AE a Luz baja, podrá emplear la luz del monitor LCD para grabar el motivo.

1 Presione el botón MENU, y seleccione “Programa AE” desde el menú de “Ajuste Funciones Cámara”.

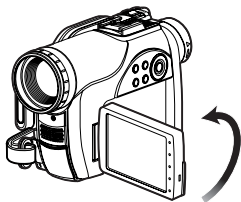
2 Seleccione “Luz baja”, y désigñelo.



3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.



4 Abra el monitor LCD, gírelo 180° de modo que quede orientado en el mismo sentido que el objetivo: El monitor LCD se encenderá en blanco.



Nota:

- Emplee el visor para verificar la imagen que deba grabarse.
- La luz del monitor LCD le permite grabar un motivo que esté hasta a 1 m de distancia incluso en lugares oscuros.
- Aparecerá una imagen residual cuando se filme un motivo en movimiento o si se mueve la cámara (por lo que le recomendamos emplear un trípode).
- Si no puede enfocar correctamente un motivo, ajuste manualmente el enfoque (vea la página 72).

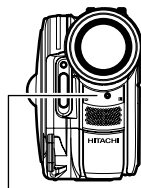
AJUSTE DEL COLOR (EQUILIBRIO DEL BLANCO)

Esta videocámara de DVD ajusta automáticamente el color del motivo. Cambie el ajuste del equilibrio del blanco dependiendo de las condiciones de grabación.

Modo	Contenido del ajuste	Visualización en pantalla
Auto	El equilibrio del blanco siempre se ajusta automáticamente	Ninguna
Ajustar (Set)	Podrá ajustar manualmente el equilibrio del blanco para adaptarlo a la fuente de iluminación o a la situación (p. 86)	
Exterior	Para grabar en buenas condiciones atmosféricas	
Interiores	Para grabar con luz incandescente, luz halógena, o luz fluorescente tipo luces de color	

Nota:

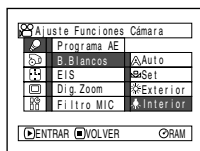
- El modo del equilibrio del blanco puede confirmarse empleando la información en la pantalla.
- El ajuste del equilibrio del blanco quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- No bloquee el sensor de infrarrojos (vea "Terminología", p. 150) con la mano, etc.



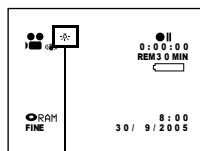
Sensor de infrarrojos bloqueado

- Si se emplea una lente de conversión de telefoto o gran angular, es posible que el equilibrio del blanco no funcione dependiendo de las condiciones de grabación. En este caso, ajuste el modo apropiado para las condiciones de grabación, o ajuste manualmente el equilibrio del blanco.
- Asegúrese de sacar la tapa del objetivo antes de conectar la alimentación de la videocámara de DVD: Si se conecta la alimentación de la videocámara de DVD con el objetivo tapado, es posible que el equilibrio del blanco no funcione con normalidad.

1 Presione el botón MENU, seleccione "B.Blancos" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Cámara" y presione entonces el botón ►/II.



2 Seleccione la opción deseada y presione entonces el botón ►/II.



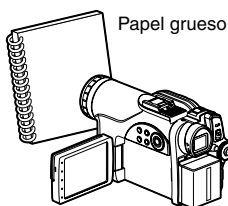
Modo de equilibrio del blanco

3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

● Ajuste manual del equilibrio del blanco

1 Oriente la videocámara de DVD a un objeto blanco de modo que llene la pantalla. Emplee un objeto que no sea transparente.

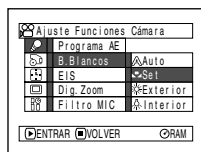
Si el enfoque no es correcto cuando el objeto blanco llena la pantalla, enfoque manualmente el motivo consultando el apartado "Enfoque manual del motivo" (vea la página 72).



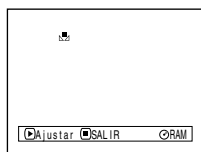
Nota:

- El equilibrio del blanco ajustado empleando la opción "Set" quedará almacenado en la memoria hasta que se reajuste.
- No emplee un objeto de color para ajustar el equilibrio del blanco: No podría ajustarse el matiz apropiado.
- Es posible que no pueda efectuarse el ajuste del equilibrio del blanco de "Set" en lugares oscuros. Además, el equilibrio del blanco no puede ajustarse cuando la barra del zoom está en el margen de zoom digital (p. 57). En tal estado, el indicador "LZ" sigue parpadeando. Ajuste el equilibrio del blanco en un lugar bien iluminado con "Dig. Zoom Off" especificado.
- Si han cambiado las condiciones de grabación, reajuste el equilibrio del blanco para obtener los colores apropiados.
- El ajuste quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD: El indicador "LZ" parpadeará cuando se vuelva a conectar la alimentación de la videocámara de DVD. Reajuste el equilibrio del blanco cuando sea necesario.

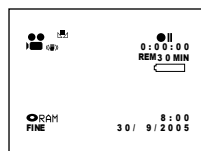
2 Presione el botón MENU, seleccione "B. Blancos", "Set", y luego presione el botón ►/II.



3 Mantenga presionado ►/II hasta que el indicador "LZ" cambie de parpadear a quedar encendido. Cuando el indicador "LZ" queda encendido significa que se ha completado el ajuste del equilibrio del blanco.



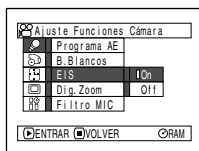
4 Presione el botón ■ para finalizar el ajuste.



EMPLEO DEL ESTABILIZADOR ELECTRÓNICO DE LA IMAGEN (EIS)

Cuando se emplea el zoom (vea la página 57) para grabar la imagen de un motivo ampliado, corregirá la borrosidad de la imagen grabada.

- 1 Presione el botón MENU, seleccione "EIS" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Cámara" y presione entonces el botón ►/II.

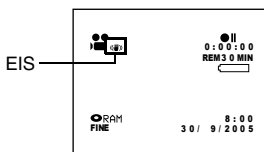


- 2 Seleccione "On" u "Off", y presione entonces el botón ►/II.

- 3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

● Comprobación de activación o desactivación del EIS

Podrá comprobar si el EIS está activado o desactivado con la visualización en la pantalla.



Después de haber grabado con EIS en "Off" (desactivado), se recomienda reponer el ajuste a "On" (activado) y luego desconectar la alimentación de la videocámara de DVD, a menos que normalmente grave con el ajuste en "Off".

Nota:

- El ajuste del EIS quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- Se recomienda especificar "EIS Off" para desactivar el estabilizador cuando emplee la videocámara sobre una mesa o trípode.
- Cuando se especifique "EIS On", para activar el estabilizador, habrá una pequeña diferencia entre el movimiento real y el movimiento que se ve en la pantalla.
- Los movimientos grandes de la cámara pueden quedar sin corregirse aunque se haya activado el estabilizador especificando "EIS On": Sostenga firmemente la videocámara de DVD con ambas manos.
- El EIS puede no funcionar correctamente cuando se emplea la lente de conversión de telefoto o gran angular.
- EIS no puede utilizarse cuando se graban fotografías en la DZ-GX20E o la DZ-MV780E.

GRABACIÓN DEL MOTIVO EMPLEANDO UNA GRAN AMPLIACIÓN (ZOOM DIGITAL)

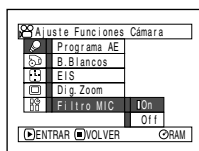
Para el ajuste del zoom digital, vea la página 57.

REDUCCIÓN DEL RUIDO DEL VIENTO DURANTE LA GRABACIÓN (FILTRO MIC)

Cuando se graba sonido del micrófono incorporado en esta videocámara de DVD, podrá reducir el ruido del viento en la grabación.

Si se ha especificado "Filtro MIC: ON", las componentes de bajas frecuencia del sonido captado por el micrófono se cortarán durante la grabación: De este modo es más fácil escuchar la voz propuesta o el sonido durante la reproducción.

- 1 Presione el botón MENU, seleccione "Filtro MIC" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Cámara" y presione entonces el botón ►/II.

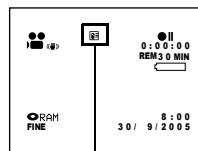


- 2 Seleccione la opción deseada y presione entonces el botón ►/II.

- 3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

Nota:

- También podrá emplear la visualización en pantalla para confirmar que se ha ajustado Filtro MIC.
- El ajuste del Filtro MIC quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- La función de Filtro MIC sólo opera durante la grabación de películas.
- La función del filtro de micrófono sólo opera con el micrófono incorporado: No funciona cuando se emplea un micrófono exterior (p. 75).



Icono del filtro de micrófono

Configuración de las funciones de grabación

RAM R

CAMBIO DEL MODO DE CALIDAD DE PELÍCULA (MODO VIDEO)

Seleccione la calidad de película entre "XTRA", "FINE", "STD".

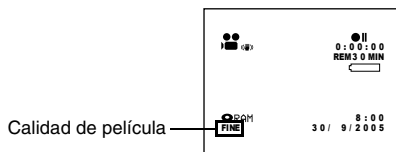
Le recomendamos grabar los motivos críticos en el modo "XTRA" o "FINE". (p. 29)

1 Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Modo VIDEO" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Cámara" y presione entonces el botón ►/II.



2 Seleccione el modo de calidad deseado y presione entonces el botón ►/II.

3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

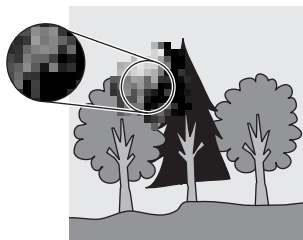


Nota:

- El ajuste de la calidad de película quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- El ajuste de "Modo VIDEO" no cambiará aunque se cambie el disco.
- Cuando emplee un disco DVD-R, no podrá cambiar el ajuste de la calidad de película ni el modo de pantalla panorámica durante la grabación del disco: La videocámara de DVD se ajustará automáticamente a la calidad de película o al modo de pantalla panorámica que se ajustó primero en el disco para la grabación.
- El ajuste de calidad de película sólo tiene efectividad durante la grabación de películas: El ajuste no se visualizará durante la grabación de fotografías.

En las condiciones de grabación enumeradas a continuación, puede aparecer ruido en forma de bloques en la imagen grabada, o puede distorsionarse el perfil de la imagen del motivo: Aleje o acerque la imagen lo más lentamente que sea posible con la videocámara de DVD. (El ruido de bloques tiende a ocurrir en el modo "STD"):

- Si hay un patrón complicado en el fondo (como en la ilustración de la izquierda)
- Si la videocámara de DVD se mueve excesivamente o con rapidez
- Si el motivo se mueve con rapidez incluso cuando la videocámara de DVD no se está moviendo



(Imagen cuando se produce ruido de bloques)

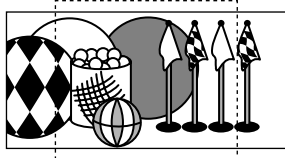


(Imagen sin ruido de bloques)

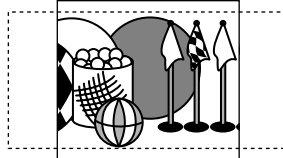
AJUSTE DEL MODO DE PANTALLA PANORÁMICA DE TELEVISOR (MODO 16:9)

Para mirar después las imágenes grabadas en un televisor de pantalla panorámica (relación de aspecto de 16:9), "On" para el modo de pantalla panorámica (16:9): También podrá grabar imágenes con la relación de aspecto cambiada (la relación de aspecto en "Off" es de 4:3).

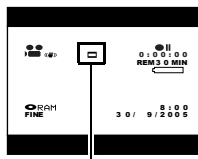
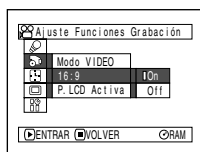
"16:9 On" especificado
(relación de aspecto de 16:9)



"16:9 Off" especificado
(relación de aspecto de 4:3)

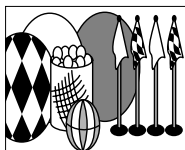


- 1 Presione el botón MENU, seleccione "16:9" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Cámara" y presione entonces el botón ►/II.
- 2 Seleccione "On", y presione entonces el botón ►/II.
- 3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.



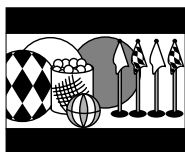
Icono del modo 16:9

Cuando mire luego la reproducción en un TV de pantalla normal, especifique "16:9 Off": La grabación con "16:9 On" especificado se reproducirá en un televisor normal con la dirección vertical de la imagen más larga.

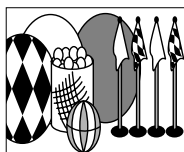


La imagen grabada con "16:9 On" especificado aparecerá de la forma siguiente:

Visualización en la pantalla del monitor LCD



Visualización en el visor



Nota:

- El ajuste de 16:9 se conservará aunque se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- El modo de 16:9 no puede utilizarse para la grabación de fotografías, ni para grabación en "STD" empleando discos DVD-R.
- Una vez se ha grabado el disco DVD-R en el modo normal (4:3), no podrá cambiarlo al modo de pantalla panorámica empleando el mismo disco.
- Una vez se ha grabado un disco DVD-R en el modo de 16:9, no podrá cambiarlo al modo normal (4:3) empleando el mismo disco.
- Las imágenes grabadas especificando "16:9 On" (relación de aspecto de 16:9) se reproducirán con el ajuste empleando durante la grabación de las imágenes independientemente del ajuste 16:9 entonces utilizado.
- Los caracteres de las fechas y títulos serán más largos en la dirección vertical cuando se miren en un televisor de pantalla panorámica y en el monitor LCD de esta videograbadora de DVD.
- Cuando se especifique "16:9 On", aparecerán franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla del monitor LCD (excepto en el menú o en la pantalla de Navegación del disco, o la imagen de reproducción grabada con la especificación de "16:9 Off").
- El ajuste de 16:9 no es compatible con ID-1/ID-2*.
- Para mirar imágenes grabadas con el ajuste 16:9, cambie la relación de aspecto de su televisor: Consulte el manual de instrucciones del televisor para ver cómo se cambia.
- Cuando emplee un selector de vídeo (vea "Terminología", p. 150), es posible que el televisor no cambie automáticamente al modo de 16:9.

* Este sistema graba la información de la relación de aspecto (16:9, 4:3) en el espacio vacío entre las señales de vídeo.

CAMBIO DE LA CALIDAD DE LAS FOTOGRAFÍAS (CALIDAD)

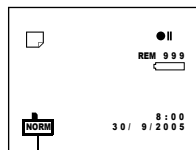
Podrá cambiar la calidad de grabación de fotografías sólo cuando se emplea una tarjeta.

Le recomendamos emplear "FINE" cuando deba grabar imágenes importantes. (p. 31 "TAMAÑO Y CALIDAD DE LAS FOTOGRAFÍAS")

- 1 Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Calidad" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Cámara" y presione entonces el botón ►/II.



- 3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.



Calidad de grabación de fotografías

- 2 Seleccione la opción deseada y presione entonces el botón ►/II.

Nota:

El ajuste de la calidad de fotografías quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.

RAM TARJETA

GRABACIÓN CON EL DISPARADOR AUTOMÁTICO

Podrá grabar fotografías empleando la función del disparador automático, de la misma forma que con las cámaras fotográficas normales.

La función del disparador automático sólo es válida para grabar fotografías (imágenes fijas).

- 1 Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Auto Programa" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Grabación" y presione entonces el botón ►/II.



- 4 Presione el botón PHOTO.

El indicador de grabación de la parte frontal de la videocámara de DVD parpadeará. El indicador del disparador automático empezará a cortar regresivamente y la grabación comenzará aproximadamente 10 segundos después.

- 2 Seleccione "On", y presione entonces el botón ►/II.

Se ajustará el disparador automático.

- 3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.



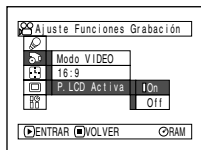
Nota:

- También podrá comprobar el ajuste del disparador automático mirando la información en la pantalla.
- Para desactivar el modo de disparador automático, seleccione "Off" en la pantalla del menú o desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- Para suspender el disparador automático, presione de nuevo el botón PHOTO antes de que se inicie la grabación, o presione el botón ■.

ACTIVACIÓN O DESACTIVACIÓN DE LA SALIDA DE VISUALIZACIÓN EN PANTALLA (P.LCD ACTIVA)

Si conecta esta videocámara de DVD a un televisor para mirar imágenes en la pantalla del televisor, podrá desactivar la información en pantalla (que se visualiza en el visor o pantalla LCD) para que no se vea en la pantalla del televisor.

1 Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "P.LCD Activa" en la pantalla del menú "Ajuste Funciones Grabación" y presione entonces el botón ►/II.

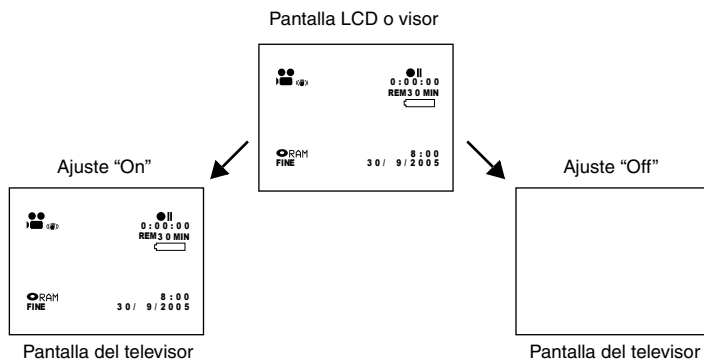


2 Seleccione "On" u "Off", y presione el botón ►/II.

3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

Nota:

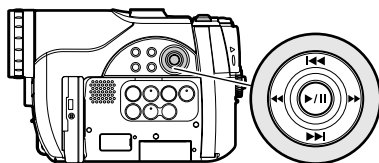
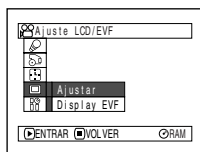
- El ajuste de "P.LCD Activa" quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- Aunque se seleccione "Off", la información en pantalla aparecerá durante la reproducción. Para los detalles sobre la visualización de la información en pantalla en la reproducción, consulte la página 63.
- Incluso después de haber desactivado la información en pantalla en la pantalla del televisor, seguirá apareciendo en el visor o en la pantalla LCD.



Ajuste LCD/EVF

AJUSTE DEL BRILLO DE LA PANTALLA LCD (BRILLO LCD)

- 1** Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Ajustar" en la pantalla del menú "Ajuste LCD/EVF" y seleccione entonces "Brillo LCD".



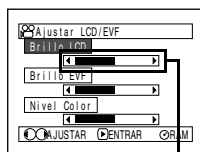
Emplee **◀▶** / **▶▶** / **◀◀** / **▶▶** para la selección, y luego presione **▶/||** para designarlo.

La barra de ajuste del brillo aparecerá en la pantalla.

- 2** Emplee los botones **◀▶** para realizar el ajuste.

Presionar **◀◀** :
Se reduce el brillo de la pantalla.

Presionar **▶▶** :
Se incrementa el brillo de la pantalla.



Barra de ajuste del brillo

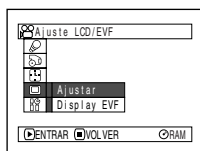
- 3** Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

Nota:

El ajuste del brillo quedará almacenado en la memoria incluso después de desconectar la alimentación de la videocámara de DVD.

AJUSTE DEL BRILLO DEL VISOR (BRILLO EVF)

- 1** Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Ajustar" en la pantalla del menú "Ajuste LCD/EVF" y seleccione entonces "Brillo EVF".



- 3** Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

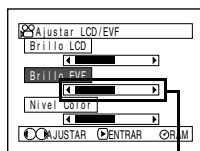
Nota:

El ajuste del brillo se almacenará en la memoria incluso después de desconectar la alimentación de la videocámara de DVD.

- 2** Emplee los botones **◀▶** para realizar el ajuste.

Presionar **◀◀** :
Se reduce el brillo de la pantalla.

Presionar **▶▶** :
Se incrementa el brillo de la pantalla.

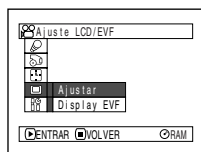


Barra de ajuste del brillo

AJUSTE DE LA DENSIDAD DEL COLOR (NIVEL COLOR)

Podrá ajustar la densidad del color de la pantalla del monitor LCD y del visor.

- 1 Presione el botón MENU, emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Ajustar” en la pantalla del menú “Ajuste LCD/EVF” y seleccione entonces “Nivel Color”.



La barra de ajuste de la densidad del color aparecerá en la pantalla.

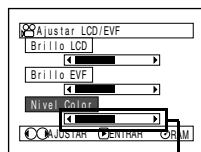
- 2 Emplee los botones ◀◀/▶▶ para realizar el ajuste.

Presionar ◀◀ :

Para un color más claro.

Presionar ▶▶ :

Para un color más denso.



Barra de ajuste de la densidad del color

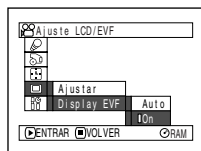
- 3 Presione el botón MENU.

Nota:

- El ajuste de color quedará almacenado en la memoria incluso después de desconectar la alimentación de la videocámara de DVD.
- Aunque se cambie el brillo o la densidad de la pantalla del monitor LCD o del visor, el brillo o la densidad de la imagen grabada en sí no cambiará.

PARA VISUALIZAR SIEMPRE LA IMAGEN EN EL VISOR

- 1 Presione el botón MENU, y emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Display EVF” en la pantalla del menú “Ajuste LCD/EVF”.



Nota:

El ajuste de Display EVF quedará almacenado en la memoria incluso después de desconectar la alimentación de la videocámara de DVD.

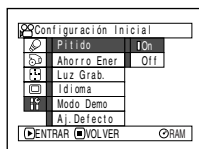
- 2 Seleccione “On” y establézcalo.
- 3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste: Las imágenes siempre aparecerán en el visor independientemente de si el monitor LCD está abierto/cerrado.

Ajustes iniciales

ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL SONIDO DE OPERACIÓN (PITIDO)

Ajuste	Contenido
On	Se oye un pitido cuando se cambia la posición del interruptor de la alimentación, cuando se presiona el botón REC, etc.
Off	No se oye el pitido.

- Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Pitido" en la pantalla del menú "Configuración Inicial" y presione entonces el botón ►/II.



- Seleccione "On" u "Off", y presione el botón ►/II.

- Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

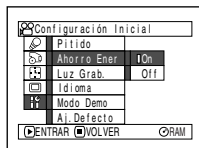
Nota:

El ajuste del "Pitido" quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA DE LA ALIMENTACIÓN DE LA VIDEOCÁMARA DE DVD (AHORRO ENER)

Ajuste	Contenido
On	Para activar el ahorro de energía. Si se deja la videocámara de DVD en el estado de pausa de grabación sin operarla durante 5 minutos, se desconectará automáticamente para evitarla descarga innecesaria de la batería.
Off	Para cancelar el ahorro de energía

- Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Ahorro Ener" en la pantalla del menú "Configuración Inicial" y presione entonces el botón ►/II.



Nota:

- Para volver a conectar la alimentación de la videocámara después de haberse desconectado automáticamente con la función de ahorro de energía, ponga el interruptor de la alimentación en la posición "OFF", y póngalo luego en "I", "O" o "II".
- El ajuste de ahorro de energía no aparecerá en la visualización de la información en pantalla.
- El ajuste del ahorro de energía quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.

- Seleccione "On" u "Off", y presione el botón ►/II.

- Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

APAGADO O ENCENDIDO DEL LED DE GRABACIÓN (LUZ GRAB.)

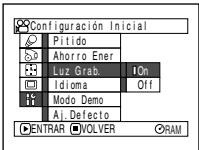
Podrá apagar el indicador de grabación de la parte frontal de la videocámara de DVD incluso durante la grabación.

Ajuste	Contenido
On	El indicador de grabación se encenderá en rojo para indicar que la videocámara de DVD está en estado de grabación.
Off	El indicador de grabación no se encenderá ni durante la grabación.



Indicador de grabación

- 1** Presione el botón MENU, emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Luz Grab.” en la pantalla del menú “Configuración Inicial” y presione entonces el botón ►/II.



- 2** Seleccione “On” u “Off”, y presione el botón ►/II.

- 3** Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

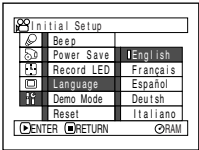
Nota:

- El ajuste del LED de grabación no aparecerá en la visualización de la información en pantalla.
- El ajuste del LED de grabación quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.
- Especifique “Luz Grab.: Off” cuando grabe un motivo que esté detrás de un vidrio o depósito de agua que refleje la luz: La luz reflejada del indicador de grabación no se grabará.
- Aunque se especifique “Luz Grab. Off”, el indicador de grabación se encenderá mientras se efectúa la cuenta atrás del disparador automático.

CAMBIO DEL IDIOMA DE LA VISUALIZACIÓN (IDIOMA)

Podrá cambiar el idioma en el que se visualizan el menú y la información. A continuación se muestra el cambio del inglés al español.

- 1** Presione el botón MENU, emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Idioma” en la pantalla del menú “Configuración Inicial” y presione entonces el botón ►/II.



- 3** Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

Nota:

El ajuste del idioma quedará almacenado en la memoria incluso cuando se desconecte la alimentación de la videocámara de DVD.

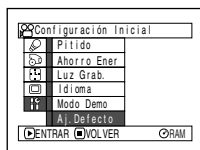
- 2** Seleccione “Español”, y presione entonces el botón ►/II.



REPOSICIÓN DE LOS AJUSTES DEL MENÚ A LOS AJUSTES PREDETERMINADOS (AJ. DEFECTO)

Podrá reponer todos los ajustes de menú a los ajustes predeterminados (ajustes iniciales de fábrica (p. 168)). (No obstante, tenga presente que la fecha y la hora no se repondrán.)

- 1 Presione el botón MENU, emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Aj. Defecto" en la pantalla del menú "Configuración Inicial" y presione entonces el botón ►/II.



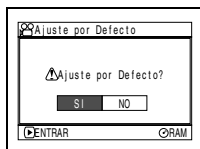
- 3 Presione el botón MENU para finalizar el ajuste.

Nota:

Para cancelar la reposición a mitad de proceso, seleccione "NO" en la pantalla de verificación del paso 2, o presione el botón ■.

Aparecerá la pantalla de verificación de la reposición.

- 2 Si está seguro de que desea efectuar la reposición, emplee el botón ◀◀ para seleccionar "Sí", y presione entonces el botón ►/II.



Ahora todos los elementos de ajuste se habrán repuesto a los ajustes predeterminados.

Empleo de la navegación del disco




INICIO O TERMINACIÓN DE LA NAVEGACIÓN DEL DISCO

La navegación del disco es una herramienta para editar las escenas grabadas en esta videocámara de DVD.

Aquí se dará una explicación de una “escena” y de un “programa”, para que usted pueda aprovechar al máximo la función de navegación del disco.

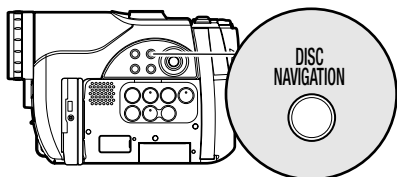
Las pantallas de este manual de instrucciones son básicamente las que aparecen cuando se emplea un disco DVD-RAM: Algunos elementos no aparecen cuando se emplea un disco DVD-R o una tarjeta, pero la operación es la misma.

Antes de empezar

- Conecte la alimentación de la videocámara de DVD (p. 45).
- Cuando emplee un disco: Ajuste el interruptor de la alimentación en “” o “”.
- Cuando emplee una tarjeta: Ajuste el interruptor de la alimentación en “”.


- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

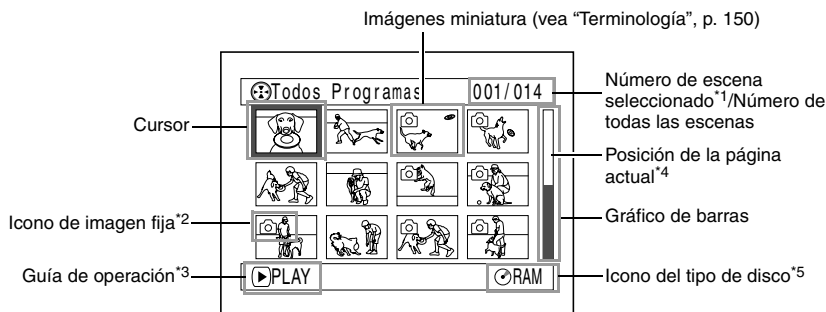
Aparecerá la pantalla de navegación del disco (mostrada en la página 99).



- 2 Presione de nuevo el botón DISC NAVIGATION.

La navegación del disco se terminará y la videocámara de DVD se establecerá en el estado de pausa de grabación.

También podrá presionar el botón  para terminar la navegación del disco.



*1 El número de escena se refiere al número de visualización en la pantalla de visualización de imágenes miniatura.






*2 No aparecerá ningún icono para la tarjeta.

*3 La guía de operación variará dependiendo del estado de operación de la videocámara de DVD.

*4 Aparece cuando se han grabado 13 o más escenas.

*5 "◉R" aparecerá para discos DVD-R. "◻" aparecerá para tarjetas.

Iconos que se visualizan en las imágenes miniatura:

-  Fotografía (p. 52)
-  Saltar (p. 110)
-  Fundido de aparición gradual (p. 109)
-  Fundido de desaparición gradual (p. 109)
-  Bloqueo (p. 113)

Nota:

- El color del fondo de la pantalla le permite identificar si se está empleando un disco o una tarjeta en esta videocámara de DVD.
 - Violeta: Cuando se utiliza un disco.
 - Verde: Cuando se utiliza una tarjeta.
- Presionando el botón DISPLAY se visualizará la fecha/hora de grabación de la escena en la que esté situado el cursor en el espacio para la guía de operación. Presionando DISPLAY otra vez se visualizará la guía de operación.
- Si no hay ningún disco ni tarjeta insertados, no podrá visualizarse la pantalla de navegación del disco aunque se presione el botón DISC NAVIGATION.
- Cada vez que se inicia la Navegación del disco con un disco DVD-R insertado, aparecerá el mensaje "Creando Portada...". Después de aparecer el mensaje, aparecerá la pantalla de navegación del disco.
- Si se insertan el disco o tarjeta siguientes, aparecerá la pantalla de navegación del disco o se visualizan algunos mensajes:
 - Disco protegido contra escritura
 - Disco DVD-R finalizado
 - Tarjeta bloqueada
- No deje la pantalla de navegación del disco visualizada en el televisor al que se ha conectado la videocámara de DVD: De lo contrario, podría dañar la pantalla del televisor, pudiendo llegar a quemarla.

REPRODUCCIÓN DESDE LA PANTALLA DE NAVEGACIÓN DEL DISCO

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Para seleccionar la escena deseada, emplee los botones ◀◀/▶▶/◀◀/▶▶.

La escena seleccionada se enmarcará: Esto se denomina un "cursor".

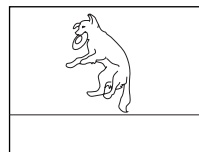
3 Presione el botón ▶/||.

La reproducción se iniciará desde la escena seleccionada.

Nota:

Presione el botón ◀◀ o ▶▶ para mover el cursor a la escena anterior o a la siguiente.

Presione el botón ◀◀ o ▶▶ para ir a la página anterior o a la siguiente.

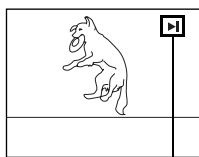


● Cuando se termina la reproducción:

La videocámara de DVD se establecerá en el estado de pausa de reproducción en la última imagen de la última escena.

Al presionar el botón ■ o DISC NAVIGATION se restaura la pantalla de navegación del disco.

Cuando el estado de pausa de reproducción continúa durante 5 minutos, la pantalla de navegación del disco se restaura automáticamente.



Pausa de reproducción

Nota:

- Presione el botón ▶/|| para detener temporalmente la reproducción. Cuando se presiona de nuevo el botón ▶/||, se reiniciará desde este punto.
- Si presiona el botón ▶/|| después de haber terminado la reproducción de la última escena del disco, la reproducción se iniciará otra vez desde el principio del disco.
- Al presionar el botón ■ siempre se restaura la pantalla de navegación del disco.
- Cuando reproduzca fotografías de una tarjeta, aparecerá "Reproducción". En el caso de una fotografía con gran número de píxeles, la fotografía tardará un poco en aparecer.

● Reproducción de fotografías

Una foto de un disco DVD-RAM se visualizará durante unos 3 segundos. Cuando reproduzca fotografías de una tarjeta, la reproducción se detendrá después de reproducir cada fotografía.

SELECCIÓN DE VARIAS ESCENAS

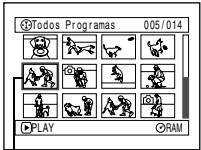
- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Para seleccionar la escena deseada, emplee los botones ◀◀/▶▶/◀◀/▶▶.
- 3 Presione una vez el botón SELECT:

La escena seleccionada se enmarcará en rojo y amarillo.

Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar aleatoriamente varias escenas.

SELECCIÓN DE VARIAS ESCENAS SEGUIDAS

- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Para seleccionar la escena deseada, emplee los botones ◀◀/▶▶/◀◀/▶▶.



Marco amarillo

- 3 Mantenga presionado el botón SELECT durante un segundo como mínimo:

La escena seleccionada se enmarcará doblemente en amarillo y azul.



Marcos dobles en amarillo y azul

- 4 Emplee los botones ◀◀/▶▶/◀◀/▶▶ para seleccionar la última escena de la gama deseada, y presione entonces el botón ▶/||:

Las imágenes miniatura de las escenas de la gama especificada se enmarcarán en rojo, y luego se seleccionarán.



Marco rojo

Cuando se seleccionan las escenas hasta este punto

Nota:

- Ahora usted podrá conocer el estado de las escenas sirviéndose de los colores del cursor y del gráfico de barras:

Cursor	Gráfico de barras	Estado de las escenas
Amarillo	Azul claro	Posición actual del cursor
Azul	Azul claro	Gama de las escenas que se seleccionan
Rojo	Rojo	Escenas ya seleccionadas

- Presionando el botón ▶/|| después de haber seleccionado las escenas, se reproducirán sólo las escenas seleccionadas desde el principio de cada una.
- Para cancelar una escena seleccionada, seleccione la escena a cancelarse, y presione entonces el botón SELECT. Para cancelar todas las escenas seleccionadas, presione el botón ■.
- Podrá también seleccionar escenas en inversión desde la última escena de la gama.
- Para desactivar la selección múltiple, presione el botón ■ o SELECT antes de presionar el botón ▶/|| en el paso 4.
- Pueden seleccionarse hasta 999 escenas para discos y tarjetas.

FUNCIONES DISPONIBLES CON LA NAVEGACIÓN DEL DISCO

El modo de navegación del disco permite realizar varias operaciones adicionales.

Función disponible	Disco o tarjeta utilizados	Contenido	Página de referencia
Edición de las escenas	RAM	Podrá borrar las escenas innecesarias, combinar escenas, o dividir una escena.	105 – 108
Ajuste de efectos especiales en las escenas	RAM	Podrá colocar fundido y saltar a una escena, y cambiar las imágenes miniatura existentes.	109 – 111
Visualización de la información de escenas	RAM R TARJETA	Podrá visualizar la información de una escena o de varias escenas, como por ejemplo la calidad de imagen, el tiempo de grabación, etc.	115
Cambio del título	RAM	Podrá cambiar el título de la lista de reproducción o del programa.	117, 125
Creación de la lista de reproducción	RAM	Podrá crear una película original cambiando la combinación de las escenas.	119
Inicialización del disco o tarjeta	RAM TARJETA	Podrá inicializar un disco DVD-RAM o una tarjeta para poderlos utilizar en esta videocámara de DVD.	127
Copia del disco a la tarjeta	RAM TARJETA	Podrá copiar fotografías grabadas en el disco DVD-RAM a la tarjeta.	112
Finalización del disco	R	Podrá utilizar esta videocámara de DVD para finalizar un disco DVD-R grabado en la misma para poder mirar el disco en un reproductor de DVD, etc.	130
Reproducción repetida	RAM R	Podrá reproducir repetidamente los programas y las escenas.	131
Diapositivas	TARJETA	Podrá reproducir continuamente las fotografías.	132
Visualización remanente (Capacidad)	RAM R TARJETA	Se visualiza el tiempo de película que queda para poder grabar o el número de fotografías que se pueden grabar.	128
Protección del disco	RAM	Podrá proteger el disco DVD-RAM para evitar el borrado o la edición por error.	128
Borrado de escenas	TARJETA	Podrá borrar las escenas innecesarias.	105
Bloqueo de escena	TARJETA	Podrá bloquear cualquier escena para que no pueda borrarse por error: De este modo se protegen las escenas importantes, y puede grabarse otra fotografía.	113

Nota:

Los ajustes de efectos especiales en escenas (fundido, saltos, imágenes miniatura) son exclusivos de esta videocámara de DVD. Cuando un disco con efectos ajustados en esta videocámara de DVD se reproduzca directamente en una grabadora/reproductor de DVD o se lea en un PC, los resultados de los efectos ajustados no se reflejarán en la reproducción ni en la lectura. Para que se reflejen los resultados de los efectos ajustados, deberá conectar ambos dispositivos empleando un cable de salida audio-vídeo/S y efectuar entonces la grabación (duplicación, p. 80).

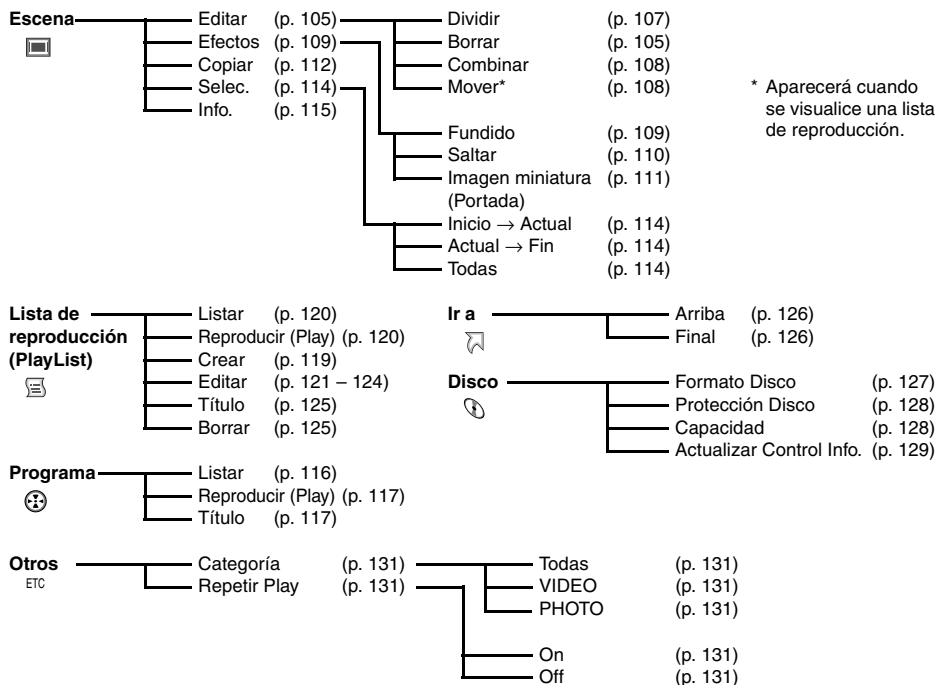
PARA ENTENDER EL FLUJO DEL MENÚ DE NAVEGACIÓN DEL DISCO

Presione el botón MENU de la pantalla de navegación del disco: Aparecerán las pantallas de menú para navegación del disco y las pantallas de menú para disco y tarjeta.

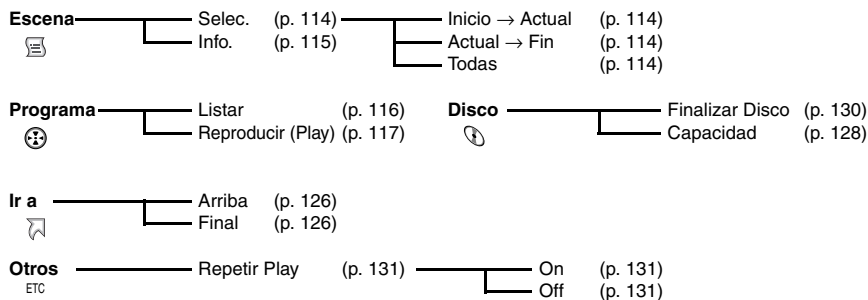
Vea “Comprobación del flujo del Menú normal” en la page 81.

Para los detalles de los ajustes, consulte las páginas indicadas.





● Cuando emplee un disco DVD-RAM



● Cuando se emplea un disco DVD-R



● Cuando emplee una tarjeta

Escena					
	Borrar	(p. 105)			
	Bloq.	(p. 113)			
	Selec.	(p. 114)			
	Info.	(p. 115)			
			Inicio → Actual	(p. 114)	
			Actual → Fin	(p. 114)	
			Todas	(p. 114)	
Ir a					
	Arriba	(p. 126)	Diapositivas	Inicio	(p. 132)
	Final	(p. 126)			
Tarjeta					
	Formato Tarjeta	(p. 127)			
	Capacidad	(p. 128)			

BORRADO DE ESCENAS (EDITAR – BORRAR)

Es posible que desee borrar escenas que no le sirvan.

Las escenas de un disco DVD-R no pueden borrarse, y el elemento del menú “Borrar” no aparece con discos DVD-R.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Seleccione la escena a borrarse.

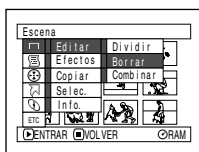
3 Presione el botón MENU.



Escena a borrarse

4 Seleccione “Escena”, “Editar”, “Borrar” y luego presione el botón ►/II.

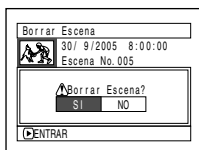
Cuando emplee una tarjeta, seleccione “Escena” “Borrar”, y luego presione el botón ►/II.



5 Aparecerá la pantalla de “Borrar Escena”: Si está seguro de que desea borrar la escena seleccionada, presione el botón ►/II.

Si desea cambiar la escena a borrarse, podrá cambiarla en esta pantalla.

6 Aparecerá la pantalla de verificación del borrado: Seleccione “Sí”, y presione entonces el botón ►/II.



Seleccione “NO” para cancelar el borrado. Después del ajuste de Sí o de No, se restaurará la pantalla de “Borrar Escena”. Repita los pasos 5 y 6 para borrar otras escenas.

7 Presione el botón ■ para cancelarlo.

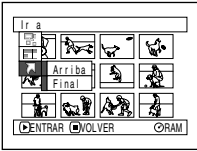
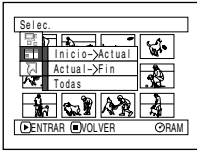
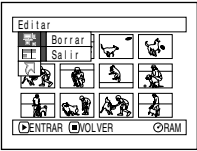


Nota:

- Si señala con el cursor la escena a borrarse de la pantalla de NAVEGACIÓN DEL DISCO, y presiona entonces el botón DELETE del mando a distancia, aparecerá la pantalla del paso 5.
- Para borrar una parte que no le interese de una escena en un disco DVD-RAM, divida primero la escena, y luego borre la parte innecesaria (vea la página 107).
- Para borrar todos los datos del disco o tarjeta, se recomienda inicializar el disco o la tarjeta (vea la página 127).
- Si el tiempo de las escenas (fotografías) borradas es muy corto, es posible que no aumente el espacio libre remanente del disco o tarjeta en el indicador de espacio remanente.
- Las escenas bloqueadas de la tarjeta no podrán borrarse (vea la página 113).

●Edición empleando el submenú

Presione el botón MENU antes de presionar el botón ►/II en el paso 5 (vea la página 105): Aparecerá el submenú.



- Editar
 - Borrar Para borrar las escenas seleccionadas
 - Salir..... Para restaurar la pantalla de navegación del disco
- Selec.
 - Inicio→ Actual... Para seleccionar escenas desde el principio de la que ahora está encima el cursor
 - Actual → Fin Para seleccionar escenas desde la que ahora está encima el cursor hasta el final
 - Todas Para seleccionar todas las escenas
- Ir a
 - Arriba Para mover el cursor a la primera escena
 - Final..... Para mover el cursor a la última escena

Español

Presionando el botón ■ se repondrá la pantalla del paso 5.

Nota:
Aunque la pantalla del submenú aparecerá para cada ajuste, es posible que algunos elementos de menú no aparezcan, dependiendo del ajuste.

DIVISIÓN DE PELÍCULAS (EDITAR – DIVIDIR)

Podrá dividir una escena en dos partes.

Para borrar las partes innecesarias de la escena, primero divida la escena, y luego borre la parte que sea innecesaria.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Seleccione la escena a dividirse.

3 Presione el botón MENU.

4 Seleccione “Escena”, “Editar”, “Dividir” y luego presione el botón ►/II.



5 Aparecerá la pantalla de “Dividir Escena”: Si está seguro de que desea dividir la escena seleccionada, presione el botón ►/II: La escena seleccionada se reproducirá.

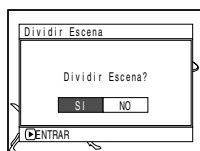
Si desea cambiar la escena a dividirse, podrá cambiarla en esta pantalla.

6 Cuando llegue al punto en el que usted desea dividir la escena, presione el botón SELECT.



La barra de estado de la escena que se está reproduciendo podrá desactivarse o activarse presionando el botón DISPLAY.

7 Aparecerá la pantalla de verificación de la división: Seleccione “SÍ”, y presione entonces el botón ►/II.



Seleccione “NO” para cancelar la división.

Después de la división, se restaurará la pantalla de “Dividir Escena”.

Repita los pasos 5 – 7 para dividir otra escena.

8 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Nota:

- Si presiona el botón MENU antes de presionar el botón ►/II en el paso 5, aparecerá el submenú (vea la página 106).
- La búsqueda y el avance de fotograma por fotograma son útiles para designar los puntos de división.
- La combinación de escenas que habían sido divididas restaurará la escena original (vea la página 108).
- Si se han añadido efectos especiales a la escena original, el efecto “ENTRADA” se añadirá a la primera mitad de la escena, y el efecto “SALIDA” a la otra mitad.
- Es posible que el punto de división se desplace a antes o después del punto designado aproximadamente 0,5 segundos.
- Puesto que una escena con un salto ajustado no puede reproducirse, no puede especificarse un punto de división: Desactive el salto para la escena antes de dividirla.
- Si el punto de división está en una imagen fija, aparecerá un mensaje, pero no se efectuará la división.
- Si el punto de división está al principio o al final de una escena o en un cambio de escenas, aparecerá un mensaje, pero no se efectuará la división.
- No pueden dividirse las escenas de películas cuyo tiempo de grabación es de 0,5 segundos o menos.
- Si el espacio libre disponible en el disco es insuficiente, no podrá efectuarse la división: Borre las escenas que no sean necesarias.

COMBINACIÓN DE VARIAS ESCENAS (EDITAR – COMBINAR)

Si usted ha grabado muchas escenas cortar, su combinación será más fácil empleando la navegación del disco.

Asegúrese de seleccionar varias escenas consecutivas. La combinación de escenas sólo puede realizarse cuando se especifique “Categoría: Todas” (p. 131). Las imágenes fijas no pueden combinarse.

- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Seleccione las diversas escenas consecutivas a combinar.

Para seleccionar escenas múltiples, vea página 101.

- 3 Presione el botón MENU.

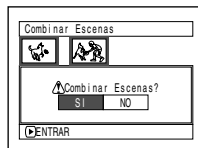
- 4 Seleccione “Escena”, “Editar”, “Combinar” y luego presione el botón ►/II.



- 5 Aparecerá la pantalla de “Combinar escenas”: Si está seguro de que desea combinar las escenas seleccionadas, presione el botón ►/II.

Si desea cambiar las escenas a combinarse, podrá cambiarlas en esta pantalla.

- 6 Aparecerá la pantalla de verificación de la combinación: Seleccione “Sí”, y presione entonces el botón ►/II.



Las dos imágenes que aparecen en la pantalla de verificación son las de la primera y la última escenas a combinarse.

Seleccione “NO” para cancelar la combinación.

Después del ajuste de Sí o de No, se restaurará la pantalla de “Combinar escenas”. Aparecerá la imagen miniatura de la primera escena en la escena combinada.

Repita los pasos 5 y 6 para combinar otras escenas.

- 7 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Nota:

- Si presiona el botón MENU antes de presionar el botón ►/II en el paso 5, aparecerá el submenú (vea la página 106).
- Con el efecto de fundido, el efecto de “ENTRADA” del primer vídeo de la gama seleccionada y el efecto de “SALIDA” del último vídeo se adjuntarán a una escena combinada.
- Las escenas de programas distintos (fechas de grabación diferentes) no pueden combinarse: Cree primero una lista de reproducción, y luego combine tales escenas en la lista de reproducción.

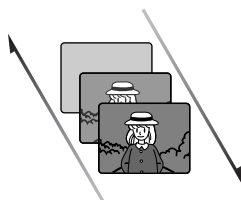
DISPOSICIÓN DEL ORDEN DE LAS ESCENAS (EDITAR – MOVER)

Podrá disponer las escenas dentro de una lista de reproducción desplazándolas a las posiciones deseadas (p. 124). Cree primero una lista de reproducción, y entonces disponga las escenas [“CREACIÓN DE UNA LISTA DE REPRODUCCIÓN NUEVA (CREAR)”, p. 119].

PREPARANDO LAS ESCENAS CON EFECTIVIDAD (EFECTOS – FUNDIDO)

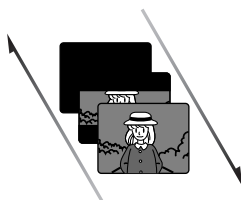
Podrá añadir un fundido al principio y/o al final de la escena.
Hay tres tipos de efectos especiales:

Fundido de desaparición gradual



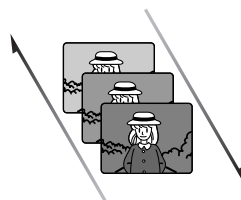
Fundido de aparición gradual

Fundido de desaparición gradual



Fundido de aparición gradual

Fundido de desaparición gradual



Fundido de aparición gradual

Blanco:

Fundido con aparición gradual desde pantalla blanca
Fundido con desaparición gradual a pantalla blanca

Barrido:

Fundido con aparición gradual desde pantalla negra a la dirección vertical de la pantalla
Fundido con desaparición gradual la dirección vertical de la pantalla a pantalla negra

Blanco y negro:

Fundido con aparición gradual desde una pantalla de blanco y negro a una pantalla de color
Fundido con desaparición gradual desde una pantalla de color a una pantalla de blanco y negro

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Seleccione la escena para la adición de efectos especiales.

3 Presione el botón MENU.

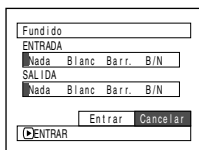
4 Seleccione “Escena”, “Efectos”, “Fundido” y luego presione el botón ►/II.



5 Aparecerá la pantalla de “Fundido”: Si está seguro de que desea añadir el efecto de fundido a la escena, presione el botón ►/II.

Si desea cambiar la escena a la que debe añadirse el fundido, podrá cambiarla en esta pantalla.

6 Seleccione los efectos especiales para “ENTRADA” y/o “SALIDA”, seleccione “Entrar”, y presione entonces el botón ►/II.



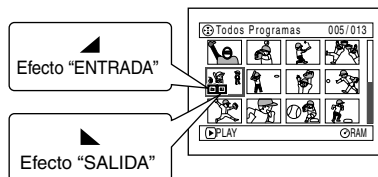
Emplee ◀◀/▶▶ para seleccionar el efecto que desee añadir, y luego presione ►/II para ajustar el efecto.

Para cancelar el ajuste, seleccione “Cancelar”. Si selecciona “Entrar” y presiona ►/II, se repondrá la pantalla de “Fundido” después de haber aparecido un mensaje.

Repita los pasos 5 y 6 para añadir fundido a otras escenas.

7 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Aparecerán los iconos “▲” y/o “▼” en las escenas para las que se haya ajustado función de aparición y/o desaparición gradual.



Podrá emplear ◀◀/▶▶ para mover el cursor a “ENTRADA”, “SALIDA”, “Entrar” o “Cancelar”.

REPRODUCCIÓN MEDIANTE EL SALTO DE ESCENAS (EFECTOS – SALTAR)

Podrá especificar “Saltar” para las escenas que no desee reproducir: Las escenas seleccionadas se saltarán.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Seleccione la escena a saltarse.

3 Presione el botón MENU.

4 Seleccione “Escena”, “Efectos”, “Saltar”, y luego presione el botón ►/||.



5 Aparecerá la pantalla de “Seleccionar Salto”. Si está seguro de que desea saltar la escena seleccionada, presione el botón ►/||.

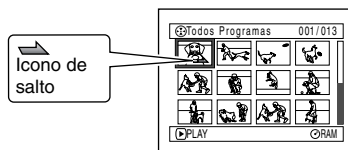
Si desea cambiar la escena a saltarse, podrá cambiarla en esta pantalla.

Después del ajuste del salto, se restaurará la pantalla de “Seleccionar Salto”.

Repita el paso 5 para saltar otras escenas.

6 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Aparecerá un icono de salto “≡” en la imagen miniatura de cualquier escena en la que se ha ajustado el salto.



● Desactivación del salto

Efectúe el mismo procedimiento que para ajustar un salto: El icono de salto desaparecerá y se desactivará el salto de la escena.

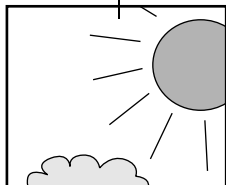
Nota:

- Pueden seleccionarse varias escenas para el salto (p. 101).
- Si presiona el botón MENU antes de presionar el botón ►/|| en el paso 5, aparecerá la pantalla del submenú (p. 106).

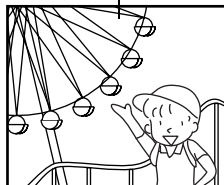
CAMBIO DE IMÁGENES PARA LAS IMÁGENES MINIATURA (EFECTOS – PORTADA)

Normalmente, la primera imagen de la escena grabada se visualizará como imagen miniatura: Podrá seleccionar otra imagen de la escena para la imagen miniatura. Si pone una imagen vívida en una imagen miniatura podrá saber lo que ha grabado de una ojeada en la pantalla de navegación del disco.

Imagen miniatura original



Podrá emplear esta imagen como imagen



1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Seleccione la imagen miniatura de la escena a cambiarse.

3 Presione el botón MENU.

4 Seleccione "Escena", "Efectos", "Portada", y luego presione el botón ►/II.



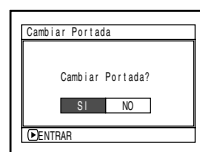
5 Aparecerá la pantalla "Cambiar Portada": Si está seguro de que desea cambiar la imagen miniatura de la escena seleccionada, presione el botón ►/II: La escena seleccionada se reproducirá.



Si desea cambiar la escena cuya imagen miniatura debe cambiarse, podrá cambiarla en esta pantalla.

6 Cuando aparezca la imagen que desea emplear como imagen miniatura de la escena, presione el botón SELECT.

7 Aparecerá la pantalla para verificación del cambio de la imagen miniatura: Seleccione "Sí", y presione entonces el botón ►/II.



Seleccione "NO" para cancelar el cambio de imagen miniatura. Después del ajuste de Sí o de No, se restaurará la pantalla de "Cambiar Portada". Repita los pasos 5 – 7 para cambiar otras escenas.

8 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Nota:

- Si presiona el botón MENU antes de presionar el botón ►/II en el paso 5, aparecerá la pantalla del submenú. (Vea la página 106)
- La imagen miniatura de una fotografía no podrá cambiarse.
- Puesto que la escena para la que se ha ajustado el salto no puede reproducirse, no podrá cambiar su imagen miniatura: Desactive el ajuste del salto de escena para cambiar la imagen miniatura.

COPIA DE FOTOGRAFÍAS DEL DISCO DVD-RAM A LA TARJETA (COPIAR)

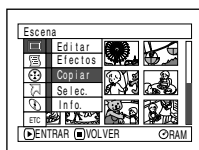
1 Ajuste el interruptor de la alimentación en “” o “”.

2 Presione el botón DISC NAVIGATION.

3 Seleccione la fotografía a copiarse.

4 Presione el botón MENU.

5 Seleccione “Copiar” en la pantalla del menú “Escena”, y presione entonces el botón **▶/II**.



6 Aparecerá la pantalla de “Copiar a tarjeta”: Si está seguro de que desea copiar la fotografía seleccionada, presione el botón **▶/II**.



Si desea cambiar la fotografía a copiarse, podrá cambiarla en esta pantalla.

7 Aparecerá la pantalla de verificación de la copia: Seleccione “SÍ”, y presione entonces el botón **▶/II**.



Seleccione “NO” para cancelar la copia.

Después del ajuste de Sí o de No, se restaurará la pantalla de “Copiar a tarjeta”. Repita los pasos 6 y 7 para copiar otras fotografías a la tarjeta.

8 Presione el botón **■** para cancelarlo.

Nota:

- No pueden copiarse películas.
- Si presiona el botón MENU antes de presionar el botón **▶/II** en el paso 6, aparecerá la pantalla del submenú (p. 106).
- Vea “Categoría” (p. 131) para comprobar las fotografías grabadas en el disco DVD-RAM.
- También podrá seleccionar varias escenas (p. 101).
- Aunque se seleccionen todas las escenas, incluyendo las películas, para ser copiadas, sólo se copiarán las fotografías.
- Los datos de la tarjeta no pueden copiarse al disco.
- La calidad de las fotografías copiadas desde el disco a la tarjeta será la misma que cuando usted grabó la fotografía en el disco.
- Es posible que las fotografías grabadas en un dispositivo que no sea esta videocámara de DVD no se copien con normalidad.

PROTECCIÓN DE ESCENAS DE LA TARJETA (BLOQ.)

Podrá bloquear cada fotografía grabada en la tarjeta para que no pueda borrarse o editarse por error.

1 Ajuste el interruptor de la alimentación en "BLOQ".

2 Presione el botón DISC NAVIGATION.

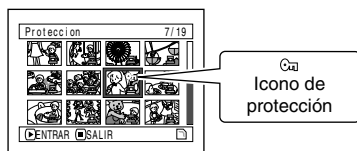
3 Seleccione la escena a proteger.

4 Presione el botón MENU.

5 Seleccione "Bloq." en la pantalla del menú "Escena", y presione entonces el botón ►/II.



6 Aparecerá la pantalla de "Protección": Si está seguro de que desea proteger la escena seleccionada, presione el botón ►/II.



Si desea cambiar la escena a protegerse, podrá cambiarla en esta pantalla. Después del ajuste, se restaurará la pantalla de "Protección". Repita el paso 6 para proteger otra escena.

7 Presione el botón ■ para cancelarlo.

El icono de protección "🔒" aparecerá en cualquier escena para la que se haya ajustado la protección.

● Para desbloquear la escena:

Seleccione la escena bloqueada, y entonces siga el mismo procedimiento que el de arriba para desbloquear la escena: El icono de protección desaparecerá y se desactivará el bloqueo.

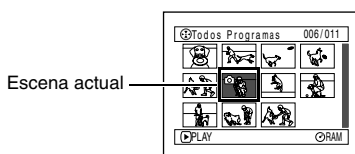
Nota:

- Si presiona el botón MENU antes de presionar el botón ►/II en el paso 6, aparecerá la pantalla del submenú (p. 106).
- También podrá seleccionar varias escenas (p. 101).
- Cuando inicialice la tarjeta, las escenas protegidas también se borrarán.

SELECCIÓN DE ESCENAS EMPLEANDO LA PANTALLA DEL MENÚ (SELEC.)

Podrá emplear esta función "Selec." para seleccionar escenas consecutivas de una vez. Esta función es útil cuando hay muchas escenas.

- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Señale con el cursor la primera o la última escena que desee seleccionar: Cuando seleccione todas las escenas, simplemente siga desde el paso 3.
- 3 Presione el botón MENU.
- 4 Seleccione "Selec." en la pantalla del menú "Escena".
- 5 Seleccione "Inicio → Actual", "Actual → Fin" o "Todas" y presione entonces el botón ►/II.



Se especifica "Inicio → Actual":
Se seleccionarán las escenas desde la primera hasta la actual.



Se especifica "Actual → Fin":
Se seleccionarán las escenas desde la actual hasta el final.



Se especifica "Todas":
Se seleccionarán todas las escenas desde la primera hasta la última.

● Deselección de escenas seleccionadas

Deselección de escenas una por una:

Mientras esté visualizando la pantalla de "Todos Programas" en las que se han seleccionado las escenas, elija la escena que deba deseleccionarse y presione entonces el botón SELECT.

Nota:

Pueden seleccionarse hasta 999 escenas.

Deselección de todas las escenas seleccionadas de una vez:

Mientras esté visualizando la pantalla de "Todos Programas" en las que se han seleccionado las escenas, presione el botón ■.

VISUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN EMPLEANDO LA PANTALLA DEL MENÚ (INFO.)

Podrá visualizar diversa información de una escena: El modo de grabación, la fecha/hora de grabación y la duración, los efectos especiales y el modo de calidad de película.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

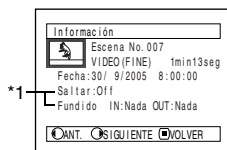
2 Seleccione la escena cuya información desee saber.

3 Presione el botón MENU.

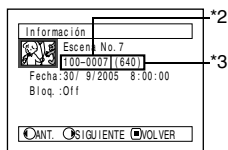
4 Seleccione "Escena", "Info.", y presione entonces el botón ►/II.

Aparecerá la información detallada de la escena.

(Cuando emplee un disco)



(Cuando emplee una tarjeta)



*1 No se visualiza con discos DVD-R.

*2 Es posible que no aparezca si la tarjeta insertada no es compatible con DCF.

*3 Número de píxeles en la fotografía en la dirección horizontal: Es posible que no aparezca con un archivo JPEG que no coincida con esta videocámara de DVD.

Nota:

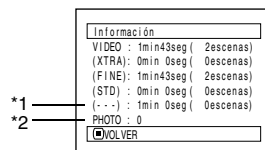
- DCF (norma de diseño para el sistema de archivos de cámara) es un formato de archivos de imágenes unificado para videocámaras: Los archivos de imágenes pueden utilizarse en común en todos los dispositivos digitales que cumplen la norma DCF.
- Presionando el botón ►► se visualizará la información sobre la escena siguiente; presionando el botón ◀◀, se visualizará la información sobre la escena anterior.

5 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Nota:

- Si se han seleccionado varias escenas, aparecerá el tiempo de grabación total de las escenas seleccionadas (el número total en caso de fotografías).

(Cuando emplee un disco)



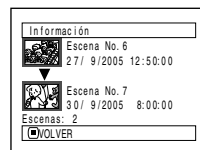
*1 Número de escenas cuyo modo de calidad se desconoce:

Aparecerá cuando el disco tenga una escena grabada en un aparato que no es esta videocámara de DVD, sólo si el disco tiene una escena cuyo modo se desconozca.

Además, no aparecerá cuando se emplee un disco DVD-R.

*2 No aparecerá con discos DVD-R, porque no pueden grabarse fotografías en estos discos.

(Cuando emplee una tarjeta)



- Si se inserta un disco DVD-R grabado en un dispositivo que no es esta videocámara de DVD (ya finalizado), no aparecerá información de escenas.

Programa

¿QUÉ ES “PROGRAMA”?

Un programa se refiere a un conjunto de escenas grabadas en la misma fecha, independientemente de si se trata de películas o de fotografías.



RAM R

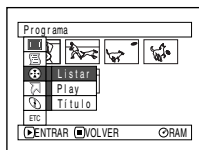
CAMBIO A LA VISUALIZACIÓN DE IMÁGENES MINIATURA DE UNA FECHA ESPECÍFICA (LISTAR)

Puesto que las escenas grabadas en esta videocámara de DVD se almacenan colectivamente como “programas” para cada fecha de grabación, la selección de un programa le permite visualizar las escenas grabadas sólo en una fecha específica.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

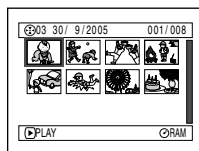
2 Presione el botón MENU.

3 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Listar” en la pantalla del menú “Programa”, y presione entonces el botón ►/II.



4 Seleccione el programa a visualizarse, y presione entonces el botón ►/II.

Aparecerá la pantalla de navegación del disco del programa seleccionado.



Nota:

- Al presionar el botón ■ de la pantalla “Listar Programa” se restaura la pantalla de navegación del disco.
- Si se inserta en esta videocámara de DVD un disco DVD-RAM o DVD-R grabado en otro dispositivo, es posible que el programa no sea una colección de grabaciones efectuadas en la misma fecha.

REPRODUCCIÓN DEL PROGRAMA (PLAY)

Podrá reproducir solamente el programa seleccionado.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

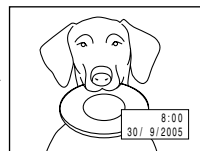
2 Presione el botón MENU.

3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Play" en la pantalla del menú "Programa", y presione entonces el botón ►/II.



4 Seleccione el programa a visualizarse, y presione entonces el botón ►/II.

La reproducción se iniciará desde la primera escena del programa seleccionado.



Nota:

Si se especifica "Repetir Play: On", el programa seleccionado se reproducirá repetidamente (REPRODUCCIÓN DE ESCENAS REPETIDAMENTE (REPETIR PLAY), p. 131).

RAM

CAMBIO DEL TÍTULO DEL PROGRAMA (TÍTULO)

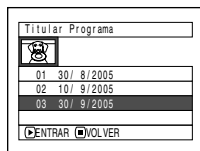
La fecha/hora de grabación se inserta inicialmente a cualquier programa. Podrá cambiar la fecha/hora de grabación a cualquier título que desee.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Seleccione "Título" en la pantalla del menú "Programa", y presione entonces el botón ►/II.

4 Seleccione el programa cuyo título desea cambiar, y presione entonces botón ►/II.



Aparecerá la pantalla para el ajuste del título.

5 Emplee ◀◀/▶▶/◀◀/▶▶ para seleccionar una letra, y luego presione el botón ►/II: Se introducirá la letra seleccionada.

Repita este procedimiento para crear el título. Pueden introducirse hasta 20 caracteres.

Barra de introducción del título



Modo de entrada

Paleta para seleccionar caracteres

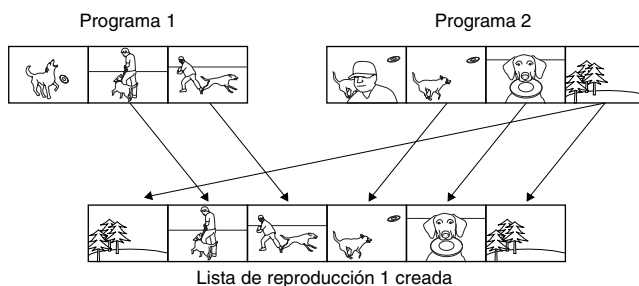
Lista de reproducción (PlayList)

¿QUÉ ES “LISTA DE REPRODUCCIÓN”?

Podrá crear una lista de reproducción en esta videocámara de DVD reuniendo sus escenas preferidas entre las grabadas.

Puesto que la lista de reproducción no se crea copiando datos, consumirá poca capacidad del disco cuando cree una lista de reproducción. Por otro lado, cuando borre escenas de la lista de reproducción, no aumentará la capacidad remanente del disco para grabación.

Ejemplo:



Pueden crearse hasta 99 listas de reproducción y pueden incluirse 999 escenas en cada una de las listas de reproducción N.º 1 a N.º 99.

CREACIÓN DE UNA LISTA DE REPRODUCCIÓN NUEVA (CREAR)

- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Seleccione las escenas que deban programarse en la lista de reproducción.
- 3 Presione el botón MENU.
- 4 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Crear” en la pantalla del menú “PlayList”, y presione entonces el botón ►/II.
- 5 Aparecerá la pantalla de selección de escena: Si las escenas seleccionadas en la lista de reproducción son las que usted desea, presione el botón ►/II.



Si desea cambiar las escenas con las que desea crear la lista de reproducción, podrá cambiarlas en esta pantalla.

Con la lista de reproducción creada, también podrá añadir escenas grabadas en otra fecha o borrar escenas innecesarias posteriormente.

- 6 Cuando se complete la creación de la lista de reproducción, aparecerá la pantalla de navegación del disco.

Nota:

- También podrá seleccionar varias escenas (p. 101).
- Si la escena añadida tenía ajustes de saltos o de fundido, esta información también se añadirá a la lista de reproducción.
- La fecha/hora a la que se creó la lista de reproducción aparecerá como el título de la lista de reproducción. Este título podrá cambiarse después (p. 125).
- Si el espacio libre del disco es insuficiente, puede resultar imposible crear una nueva lista de reproducción: Borrar las escenas que no sean necesarias.
- En la lista de reproducción sólo se graban los datos sobre las escenas: **Si crea o borra listas de reproducción, las escenas originales de los programas no se borrarán.** La edición de las escenas de la lista de reproducción no afectará las escenas de los programas.
- Si presiona el botón MENU antes de presionar ►/II en el paso 5, aparecerá la pantalla del submenú (vea la página 106).

CAMBIO A LA VISUALIZACIÓN DE CADA LISTA DE REPRODUCCIÓN (LISTAR)

De las diversas listas de reproducción seleccione la que desee: Aparecerá la pantalla de navegación del disco de la lista de reproducción seleccionada.

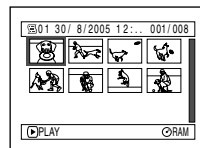
1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Listar" en la pantalla del menú "PlayList", y presione entonces el botón ►/II.



4 Emplee la pantalla "Listar PlayList" para seleccionar la lista de reproducción que desee visualizar, y presione entonces el botón ►/II.



Se visualizará la pantalla de navegación del disco de la lista de reproducción seleccionada.

Nota:

Para visualizar la pantalla de navegación del disco que muestra todos los programas (todas las escenas grabadas), seleccione "Todos Programas" en la pantalla "Listar PlayList".

● Edición en la lista de reproducción

Cuando se realicen ajustes en la lista de reproducción, tales como cambio del título, ajuste de saltos, adición de fundido, etc., siga el mismo procedimiento que para el de ajustar el programa o las escenas. Efectúe estos ajustes consultando las siguientes páginas de referencia:

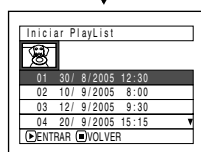
Borrado de escenas,	p. 105
Cambio del imágenes miniatura,	p. 111
Ajuste de salto,	p. 110
Adición de fundido,	p. 109
Combinación de escenas,	p. 108
División de una escena,	p. 107
Copia a tarjeta,	p. 112
Cambio del título,	p. 117, 125
Disposición del orden de las escenas	p. 124
(sólo en la lista de reproducción)	

REPRODUCCIÓN DE UNA LISTA DE REPRODUCCIÓN (PLAY)

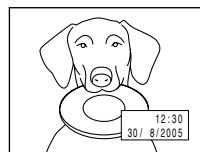
1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Play" en la pantalla del menú "PlayList", y presione entonces el botón ►/II.



4 Emplee la pantalla "Iniciar PlayList" para seleccionar la lista de reproducción que desee reproducir, y presione entonces el botón ►/II.



Se reproducirá la lista de reproducción seleccionada desde la primera escena. Para cancelar a mitad de proceso la reproducción, presione el botón ■: Aparecerá la pantalla de navegación del disco de la lista de reproducción que se está reproduciendo.

Nota:

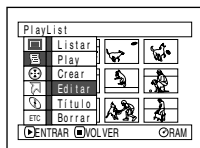
Si se especifica "Repetir Play On", la lista de reproducción se reproducirá repetidamente (vea la página 131).

ADICIÓN DE ESCENAS A LA LISTA DE REPRODUCCIÓN (EDITAR PLAYLIST)

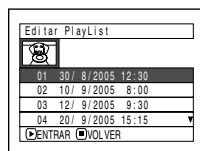
1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Editar” en la pantalla del menú “PlayList”, y presione entonces el botón ►/II.



4 Emplee la pantalla de selección de lista de reproducción para seleccionar la lista de reproducción en la que desee añadir escenas, y presione entonces el botón ►/II.



Las escenas del programa visualizadas en el paso 1 aparecerán en la línea superior, y las escenas de la lista de reproducción seleccionada aparecerán en la línea inferior.



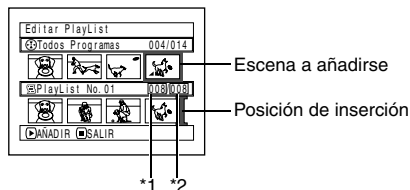
Nota:

Si se presiona el botón DISPLAY cuando se visualizan las imágenes, aparecerá la fecha/hora de grabación de la escena seleccionada en la parte inferior de la pantalla. Presione de nuevo el botón DISPLAY para reponer la pantalla anterior.



Fecha/hora de grabación

5 Presione el botón ►► para mover el cursor a la fila inferior, y presione el botón ◀◀ o ►► para seleccionar el punto donde deba insertarse la escena.



*1: Número de escena antes de insertar el cursor de posición

*2: Número de todas las escenas de la lista de reproducción

6 Presione el botón ◀◀ para mover el cursor a la fila superior, y presione el botón ◀◀ o ►► para orientar el cursor a la escena a añadirse.

7 Presione el botón ►/II para copiar la escena.

Después de terminar la adición de escenas, aparecerá la lista de reproducción editada. Repita los pasos 5 – 7 para añadir otras escenas.

8 Presione el botón ■: Aparecerá la pantalla de verificación de la salida.

Nota:

- El cursor muestra la posición en la que debe añadirse la escena.
- También podrá seleccionar varias escenas (p. 101).
- Si se presiona ■ a mitad del proceso de adición de escenas, visualizará la pantalla de verificación de salida de la edición de la lista de reproducción. Si selecciona “NO” se restaurará la pantalla de “Editar PlayList”.
- Si presiona el botón MENU en el paso 5 ó 6, aparecerá la pantalla del submenú para editar la lista de reproducción. También podrá emplear este submenú para añadir escenas (vea la página 106).

BORRADO DE ESCENAS DE LA LISTA DE REPRODUCCIÓN (EDITAR PLAYLIST)

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Visualice la pantalla de la lista de reproducción a editarse.

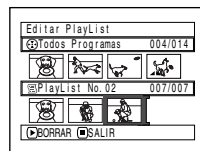
Efectúe los pasos 2 – 4 de la página 121.

3 Mueva el cursor a la lista de reproducción de la fila inferior, y ponga el cursor sobre la escena que desee borrar.



4 Presione el botón ►/II.

Repita los pasos 3 y 4 para borrar otras escenas.



5 Presione el botón ■:

Aparecerá la pantalla de verificación de la salida.

Nota:

- También podrá seleccionar varias escenas (p. 101).
- Ponga el cursor en la escena a borrarse, y presione entonces el botón DELETE del mando a distancia: También podrá borrar la escena de la lista de reproducción.

ADICIÓN DE ESCENAS EMPLEANDO UN SUBMENÚ PARA EDICIÓN (EDITAR PLAYLIST)

Podrá emplear la pantalla del menú para añadir escenas a una lista de reproducción.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Visualice la pantalla de la lista de reproducción a editarse.

Efectúe los pasos 2 – 4 de la página 121.

3 Desde la lista de reproducción de la fila inferior, seleccione la posición en la que desea insertar una escena.

4 Seleccione las escenas que desee añadir desde la fila superior.



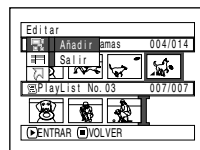
Escena a añadirse

Posición de inserción

5 Presione el botón MENU.

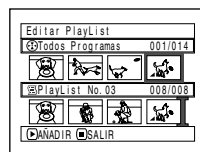
6 Seleccione "Añadir", y presione entonces el botón ►/II.

Repita los pasos 3 – 6 para añadir otras escenas.



7 Presione el botón ■:

Aparecerá la pantalla de verificación de la salida.



Nota:

- Las escenas seleccionadas se añadirán en la posición de inserción.
- También podrá seleccionar varias escenas (p. 101).

BORRADO DE ESCENAS EMPLEANDO UN SUBMENÚ PARA EDICIÓN (EDITAR PLAYLIST)

Podrá borrar escenas de la lista de reproducción en la pantalla de edición.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Visualice la pantalla de la lista de reproducción a editarse.

Efectúe los pasos 2 – 4 de la página 121.

3 Mueva el cursor a la lista de reproducción de la fila inferior.



4 Seleccione la escena que desee borrar, y presione entonces el botón MENU.

5 Seleccione “Borrar” en la pantalla del menú “Editar”, y presione entonces el botón ►/II.



Repita los pasos 3 – 5 para borrar otras escenas.

6 Presione el botón ■. Aparecerá la pantalla de verificación de la salida.

Nota:

- Si se borran todas las escenas de la lista de reproducción, la misma lista de reproducción también se borrará.
- También podrá seleccionar varias escenas (p. 101).

SELECCIÓN DE ESCENAS EMPLEANDO UN SUBMENÚ PARA EDICIÓN (EDITAR PLAYLIST)

Podrá especificar la gama de escenas cuando efectúe la adición o borrado de varias escenas consecutivas a/desde la lista de reproducción. Este elemento del menú, “Selec.”, es útil para seleccionar varias escenas consecutivas para la adición o borrado de escenas empleando el menú de la página 114.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Visualice la pantalla de la lista de reproducción a editarse.

Efectúe los pasos 2 – 4 de la página 121.



3 Especifique primera o la última escena de las que desee seleccionar, y presione entonces el botón MENU.

Para seleccionar todas las escenas, presione sencillamente entonces el botón MENU.

4 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Inicio → Actual”, “Actual → Fin”, “Todas” en la pantalla del menú “Selec.”, y presione entonces el botón ►/II.



Nota:

Vea la página 114 para el estado de las escenas a seleccionarse.

5 Presione el botón ■. Aparecerá la pantalla de verificación de la salida.

DISPOSICIÓN DEL ORDEN DE LAS ESCENAS (MOVER)

Podrá mover escenas sólo cuando se especifique “Categoría: Todas”.

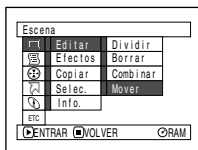
- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Presione el botón MENU.
- 3 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Listar” en la pantalla del menú “PlayList”, y presione entonces el botón ►/II. Seleccione la lista de reproducción a editarse, y presione entonces el botón ►/II.

- 4 Seleccione la escena a mover.

También podrá seleccionar varias escenas (vea las páginas 101 y 114).

- 5 Presione el botón MENU.

- 6 Seleccione “Escena”, “Editar”, “Mover” y luego presione el botón ►/II.



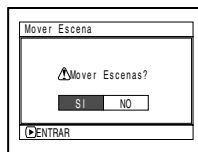
- 7 Aparecerá la pantalla de “Mover Escenas”: Si está seguro de que desea mover la escena, presione el botón ►/II.

Si desea cambiar la escena seleccionada en el paso 4, podrá hacerlo en esta pantalla.

- 8 Mueva la marca “I” a la posición a la que desee mover la escena, y presione entonces el botón ►/II.



- 9 Aparecerá la pantalla de verificación del movimiento: Seleccione “Sí”, y presione entonces el botón ►/II.



Seleccione “NO” para cancelar la operación de mover. Después del ajuste de Sí o de No, se restaurará la pantalla de seleccionar escena. Repita los pasos 7 – 9 para mover otra escena.

- 10 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Nota:

- Si presiona el botón MENU antes de presionar el botón ►/II en el paso 7, aparecerá la pantalla del submenú (p. 106).
- Sólo podrán moverse escenas de la lista de reproducción.

CAMBIO DEL TÍTULO DE LA LISTA DE REPRODUCCIÓN (TÍTULO)

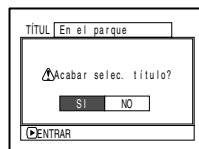
Las listas de reproducción tienen números de serie en el orden en el que usted las ha creado, junto con las fechas/horas de creación: Podrá cambiar este título en cualquier momento.

- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Presione el botón MENU.
- 3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Título" en la pantalla del menú "PlayList", y presione entonces el botón ►/II.
- 4 Emplee la pantalla "PlayList Titular" para seleccionar la lista de reproducción cuyo título desee cambiar, y presione entonces el botón ►/II.

Vea "CAMBIO DEL TÍTULO DEL PROGRAMA (TÍTULO)" en la página 117 para ver cómo se introduce un título.



- 5 Aparecerá la pantalla de verificación de la salida: Seleccione "SÍ", y presione entonces el botón ►/II.



- 6 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Después de haber cambiado el título, aparecerá la pantalla de navegación del disco en la lista de reproducción cuyo título se ha cambiado.

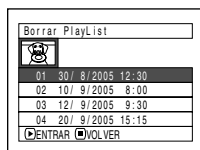


Nota:

El título registrado podrá cambiarse en cualquier momento empleando el mismo procedimiento.

BORRADO DE LA LISTA DE REPRODUCCIÓN (BORRAR)

- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Presione el botón MENU.
- 3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Borrar" en la pantalla del menú "PlayList", y presione entonces el botón ►/II.
- 4 Emplee la pantalla "Borrar PlayList" para seleccionar la lista de reproducción que desee borrar, y presione entonces el botón ►/II.



- 5 Aparecerá la pantalla de verificación del borrado: Seleccione "SÍ", y presione entonces el botón ►/II.

Seleccione "NO" para cancelar el borrado. Después del ajuste de Sí o No, se restaurará la pantalla de navegación del disco de todos los programas.

Nota:

- Aunque usted borre una lista de reproducción, las escenas originales almacenadas en el disco no se borrarán.
- Si se borra alguna lista de reproducción, se revisará automáticamente el número de listas de reproducción. (Por ejemplo, si se borra la lista de reproducción N.º 2, la lista de reproducción N.º 3 pasará a ser la lista de reproducción N.º 2.)

Ir a

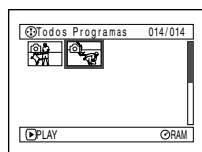
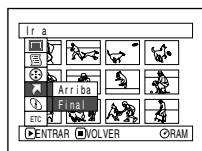
Desde la pantalla de navegación del disco, podrá saltar a la primera o a la última escena.

ARRIBA (FINAL)

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Arriba” o “Final” en la pantalla del menú “Ir a”, y presione entonces el botón ►/II.



(Cuando se especifica
“Final”)

INICIALIZACIÓN DE DISCO O TARJETA (FORMATO DISCO, FORMATO TARJETA)

La inicialización de un disco DVD-RAM o tarjeta le permitirá borrar todo el contenido grabado.

Antes de empezar

- Asegúrese de emplear el adaptador de CA/cargador para alimentar la videocámara de DVD cuando realice la inicialización. Si se desconecta la alimentación de la videocámara de DVD durante la inicialización y se interrumpe la inicialización, se obtendrá una inicialización incorrecta y el disco incorrectamente inicializado quedará inutilizable.
- Si emplea un disco DVD-R nuevo, aparecerá el mensaje “Disco no formateado”: Inicialice el disco, siguiendo las instrucciones de los mensajes subsiguientes (p. 47).

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

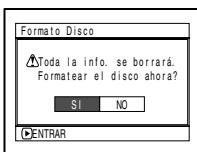
2 Presione el botón MENU.

3 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Formato Disco” o “Formato Tarjeta” en la pantalla del menú “Disco” o “Tarjeta”, y presione entonces el botón ►/II.

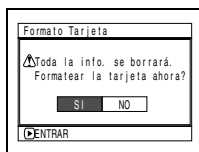
Aparecerá la pantalla para verificación de “Formato Disco” o “Formato Tarjeta”.

4 Seleccione “SÍ”, y presione entonces el botón ►/II.

Seleccione “NO” para cancelar la inicialización.



(Cuando se emplea un disco DVD-RAM)



(Cuando emplee una tarjeta)

Nota:

- Si desea borrar todo el contenido grabado, le recomendamos emplear la inicialización, que borrará todas las escenas en mucho menos tiempo que si se emplea la función de borrado de escenas.
- La inicialización borrará todo el contenido grabado en el disco o tarjeta: Tenga cuidado para no borrar datos por error.
- Puede resultar imposible inicializar un disco si tiene muchas rayadas o suciedad: Estos discos no podrán utilizarse (p. 27).
- Es posible que esta videocámara de DVD no reconozca algunos discos o tarjetas que han sido inicializados en un PC u otro dispositivo que no es esta videocámara de DVD.
- Si intenta inicializar un disco o una tarjeta con esta videocámara de DVD cuando está conectada a un PC mediante el cable de conexión con PC, es posible que el disco o tarjeta no se inicialicen y pueden quedar inutilizables para esta videocámara de DVD (para la DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E).

PROTECCIÓN DEL DISCO CONTRA ESCRITURA (PROTECCIÓN DISCO)

Podrá proteger el disco DVD-RAM para evitar el borrado o la edición por error de las imágenes grabadas. Cuando se protege un disco, no podrá grabarse nada más en él hasta que se libere la protección.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Protección Disco" en la pantalla del menú "Disco", y presione entonces el botón ►/II.



4 Aparecerá la pantalla de verificación de la protección:

Seleccione "Sí", y presione entonces el botón ►/II.



Seleccione "NO" para cancelar la protección. Después del ajuste de "Sí" o de "NO", se restaurará la pantalla de Navegación del disco.



Icono de protección del disco

Nota:

- Para liberar la protección del disco, efectúe el mismo procedimiento que arriba: Aparecerá la pantalla de verificación de la liberación de la protección. Seleccione "Sí" para liberar la protección.
- Si la protección del disco se ha realizado en otro dispositivo, es posible que no pueda desprotegerse en esta videocámara de DVD. Emplee el dispositivo original que protegió el disco para desprotegerlo.

VERIFICACIÓN DEL ESPACIO LIBRE REMANENTE EN EL DISCO O TARJETA (CAPACIDAD)

Podrá saber el tiempo que podrá grabar en una cara del disco o en la tarjeta.

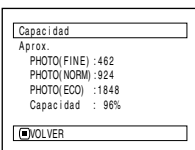
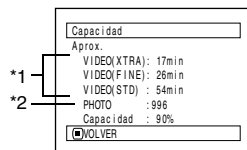
1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Capacidad" en la pantalla del menú "Disco" o "Tarjeta", y presione entonces el botón ►/II.

(Cuando emplee un disco)

(Cuando emplee una tarjeta)



4 Presione el botón ■ para cancelarlo.

Se repondrá la pantalla del menú de navegación del disco.

Nota:

Con un disco protegido contra escritura (vea "Terminología", p. 150) o una tarjeta bloqueada, el espacio remanente siempre se visualizará como "0".

*1 Con un disco DVD-R: Aparecerá el primer modo de calidad utilizado para la grabación en el disco.

*2 Con un disco DVD-R: No se visualizará.

ACTUALIZACIÓN DE INFORMACIÓN DE CONTROL DEL DISCO DVD-RAM (ACTUALIZAR CONTROL INFO.)

La navegación del disco de esta videocámara de DVD administra la información de las escenas, tales como las imágenes miniatura, los saltos y los fundidos, de una forma especial. Si emplea otro dispositivo para editar un disco grabado con esta videocámara de DVD, y luego emplea de nuevo los datos con la navegación del disco de esta videocámara de DVD, es posible que la navegación del disco no aparezca con normalidad. Si así le ocurre, emplee la función de Actualizar Control Info. para actualizar los datos.

Antes de empezar

- Cuando emplee el adaptador de CA/cargador para alimentar la videocámara de DVD par actualizar la información de control, asegúrese de que no se desconecte la alimentación durante la operación de actualización: Si se desconecta la alimentación de la videocámara de DVD durante la operación de actualización y se interrumpe la actualización, la información de control no se actualizará correctamente.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Actualizador Control Info.” en la pantalla del menú “Disco”, y presione entonces el botón ►/II.

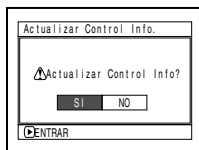
Aparecerá la pantalla para verificación de “Actualizar Control Info”.

4 Seleccione “SÍ”, y presione entonces el botón ►/II.

Aparecerá el mensaje para proseguir, y se repondrá la pantalla del menú de navegación del disco.

Es posible que aparezca una pantalla en blanco mientras se visualiza el mensaje para la actualización.

Seleccione “NO” para cancelar la actualización.



Nota:

- Si el disco tiene muchas escenas grabadas, tardará cierto tiempo en actualizarse la información de control.
- Aunque se actualice la información de control, algunos discos no podrán utilizarse con la Navegación del disco de esta videocámara de DVD.

FINALIZACIÓN DE DISCOS DVD-R (FINALIZAR DISCO)

Antes de empezar

- Asegúrese de emplear el adaptador de CA/cargador para alimentar la videocámara de DVD cuando finalice un disco DVD-R. La finalización no puede ejecutarse empleando una batería. Si se desconecta la alimentación de la videocámara de DVD durante la finalización y se interrumpe la finalización, se obtendrá una finalización incorrecta y, en el peor de los casos, el disco puede quedar dañado.

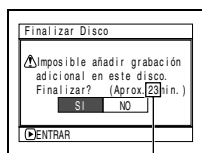
Si desea reproducir un disco DVD-R grabado en esta videocámara de DVD, empleando un dispositivo compatible con discos DVD de 8 cm –, como pueda ser un reproductor de DVD, etc., – deberá finalizar el disco en esta videocámara de DVD. (Vea “Terminología”, p. 150)

La fecha del programa aparecerá en la pantalla del menú del reproductor de DVD en forma de un título.

- 1 Presione el botón DISC NAVIGATION.
- 2 Presione el botón MENU.
- 3 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Finalizar Disco” en la pantalla del menú “Disco”, y presione entonces el botón ►/II.

Se finalizará el disco.

- 4 Seleccione “SÍ”, y presione entonces el botón ►/II.



* Variará según el tiempo de grabación.

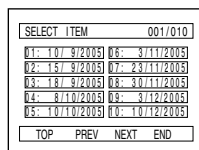
Aparecerá el mensaje que indica que se está finalizando el disco, y entonces se finalizará el disco.

© aparecerá en la pantalla de navegación del disco con los discos finalizados.



Disco DVD-R finalizado

- 5 Cuando se haya completado la finalización, aparecerá la pantalla de navegación del disco de todos los programas.



(Pantalla cuando se mira en el reproductor de DVD)

Nota:

- No finalice un disco grabado en esta videocámara de DVD empleando cualquier otro dispositivo.
- No podrá realizarse ninguna grabación en ningún disco DVD-R que haya sido finalizado.
- Si el disco que hay en la videocámara ya ha sido finalizado, no podrá seleccionar “Finalizar Disco”.
- El tiempo necesario para finalizar el disco que aparece en la pantalla “Finalizar Disco” es sólo como referencia.
- Cuanto más corto es el tiempo de grabación en el disco, más se tardará para finalizarlo.

Otros

VISUALIZACIÓN DE PELÍCULAS O FOTOGRAFÍAS DE FORMA INDEPENDIENTE (CATEGORÍA)

Las escenas grabadas en esta videocámara de DVD se visualizarán en el orden de grabación independientemente de si se trata de películas o de fotografías. Podrá emplear la pantalla de navegación del disco para cambiar esta visualización a sólo fotografías o a sólo películas.

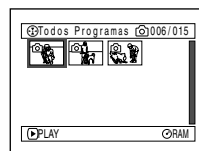
1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Categoría" en la pantalla del menú "Otros", y presione entonces el botón ►/II.



4 Especifique la opción deseada para la visualización, y presione entonces el botón ►/II.



(Cuando se especifica "PHOTO")

Todas: Para visualizar todas las escenas, películas o fotografías, en el orden de su grabación.

VIDEO: Para visualizar sólo películas en el orden de su grabación.

PHOTO: Para visualizar sólo fotografías en el orden de su grabación.

Cuando termine con la pantalla de Navegación del disco, se restaurará "Categoría: Todas"

RAM R

REPRODUCCIÓN DE ESCENAS REPETIDAMENTE (REPETIR PLAY)

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee "Menú de operación" (p. 65) para seleccionar "Repetir Play" en la pantalla del menú "Otros", y presione entonces el botón ►/II.



4 Seleccione "On", y presione entonces el botón ►/II: Se iniciará la reproducción.

Seleccione "Off" para cancelar el ajuste de repetición de la reproducción.

● Cuando se ajusta la repetición de la reproducción:

Si se ha especificado una escena: Cuando se termina la reproducción de la última escena se

repite la reproducción de todas las escenas desde la primera escena.

Si se ha especificado el margen para reproducción: Se repetirá la reproducción de las escenas de este margen.

● Para desactivar Repetir Play

Para desactivarla, emplee uno de los 3 métodos siguientes:

- Seleccione "Off" en el paso 4 anterior.
- Desconecte una vez la alimentación de la videocámara de DVD.
- Presione el botón DISC EJECT para extraer el disco.

Nota:

- Presione el botón ■ para terminar la reproducción. Sin embargo, el ajuste de repetición de la reproducción no se cancelará.
- Las imágenes fijas también pueden visualizarse repetidamente.
- La repetición de la reproducción no funcionará cuando se establezca la reproducción desde el estado de pausa de grabación.

DIPOSITIVAS (REPRODUCCIÓN CONTINUA DE FOTOGRAFÍAS)

Si reproduce fotografías grabadas en una tarjeta, la videocámara de DVD se establecerá en el estado de pausa de reproducción después de reproducirse cada fotografía.

El ajuste de Diapositivas le permitirá reproducir continuamente fotografías.

1 Presione el botón DISC NAVIGATION.

2 Presione el botón MENU.

3 Emplee “Menú de operación” (p. 65) para seleccionar “Diapositivas”, “Start”, y presione entonces el botón ►/II.



Nota:

- Se reproduce una fotografía durante unos 5 segundos.
- Con la presentación de diapositivas, la reproducción se iniciará desde la primera fotografía de la tarjeta sin tener en cuenta la posición del cursor.
- Si presiona el botón ■ o desconecta la alimentación de la videocámara de DVD, se cancelará la presentación de diapositivas.

Start: Para iniciar una presentación de diapositivas

Cuando termine la reproducción, la videocámara de DVD se establecerá en el estado de pausa de reproducción en la última fotografía.


Al presionar el botón ■ se restaura la pantalla de navegación del disco.

Conexión a un PC (DZ-GX20E/MV780E/MV750E)


DISPONDRÁ DE LO SIGUIENTE PARA LA CONEXIÓN A UN PC

Emplee el cable de conexión con un PC suministrado para conectar esta videocámara de DVD a su PC en el que se haya instalado el software del CD-ROM suministrado o software disponible en el mercado: Los vídeos y las fotos grabados en la videocámara de DVD pueden utilizarse en el PC.


● Empleo en el PC de las fotos grabadas en el disco DVD-RAM o tarjeta con esta videocámara de DVD:

Disco original	Aplicación utilizada
Disco DVD-RAM o tarjeta grabados en esta videocámara de DVD 	Aplicación con la que pueden utilizarse los archivos JPEG • Abra la carpeta DCIM\100*HPNX1 del disco DVD-RAM o tarjeta.


● Para ver en el PC el disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD:

Disco original	Aplicación utilizada
Disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD 	DVD-MovieAlbumSE** o software de reproducción de venta en el mercado que sea compatible con el formato de grabación en DVD de vídeo (DVD-VR) (vea "Terminología", p. 150) Ejemplo: PowerDVD producido por CyberLink


● Para ver en el PC el disco DVD-R grabado en esta videocámara de DVD:

Disco original	Aplicación utilizada
Disco DVD-R grabado y finalizado en esta videocámara de DVD 	Software de reproducción disponible en el mercado compatible con DVD de vídeo (vea "Terminología", p. 150) Ejemplo: PowerDVD producido por CyberLink


● Para copiar el contenido del disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD a otro disco DVD-RAM empleando el PC:

Disco original	Medio de escritura	Aplicación utilizada
Disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD 	Otro disco DVD-RAM	Herramienta de copiado DVD-MovieAlbum** • Copie los datos al disco duro del PC, y luego escriba los datos en otro disco DVD-RAM. • También puede realizarse la copia en unidades de programa.


● **Empleo del PC para editar las imágenes del disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD:**

Disco original	Disco escrito	Aplicación utilizada
Disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD 	Disco DVD-RAM original u otro disco DVD-RAM	DVD-MovieAlbumSE**

● **Empleo del PC para editar las imágenes del disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD y crear un DVD de vídeo (disco DVD-R) (vea la página 142):**

Disco original	Disco escrito	Aplicación utilizada
Disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD 	Disco DVD-R en blanco	<ul style="list-style-type: none"> • DVD-MovieAlbumSE** • DVDfunSTUDIO**

● **Para capturar en el PC las imágenes del disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD (vea la página 142):**

Disco original	Aplicación utilizada
Disco DVD-RAM grabado en esta videocámara de DVD 	<ul style="list-style-type: none"> • DVD-MovieAlbumSE** • Herramienta de copiado DVD-MovieAlbumSE**

* El número puede ser distinto cuando se ha realizado la grabación en un dispositivo compatible con DCF.

** Software almacenado en el CD-ROM suministrado

Nota:

Las imágenes grabadas en un disco DVD-R no pueden editarse con el software suministrado con esta videocámara de DVD.

Idiomas compatibles con cada programa del software:

- DVD-MovieAlbumSE, DVDfunSTUDIO y el controlador UDF (controlador de DVD-RAM) pueden funcionar en japonés, inglés, alemán, francés, español, italiano y chino (simplificado).
- 3D-TitleSTUDIO suministrado con DVD-MovieAlbumSE puede funcionar el japonés y en inglés.
- Cuando instale el software suministrado, el idioma de su Windows® se instalará automáticamente: Si su Windows® funciona en un idioma que no se ha mencionado arriba, se instalará la versión en inglés.

Contenido del CD-ROM suministrado

El CD-ROM suministrado con la videocámara de DVD contiene las carpetas siguientes:
Para ver el contenido del CD-ROM, ponga el CD-ROM en la unidad de CD-ROM de su PC, haga clic con el botón derecho en el icono del CD-ROM y seleccione "Abrir".



DVDCAM7



DVDMASE4

Contiene DVD-MovieAlbumSE (vea la página 138 para la instalación).
Podrá emplear DVD-MovieAlbumSE para editar las imágenes grabadas en el disco DVD-RAM y crear un título 3D.



DVDfun2

Contiene DVDfunSTUDIO (vea la página 139 para la instalación).
Podrá emplear DVDfunSTUDIO para crear un disco DVD-Vídeo con las películas editadas con DVD-MovieAlbumSE.



UDF

Contiene el controlador UDF (vea la página 139 para la instalación).
Instale este controlador si desea emplear en su PC las fotografías JPEG grabadas en el disco DVD-RAM.



AcrobatReader

Contiene Acrobat Reader (vea la página 136 para la instalación).
Si no tiene Acrobat Reader instalado en su PC, deberá instalarlo para poder abrir los manuales en línea (archivos de los manuales de instrucciones) para MovieAlbumSE y controlador UDF.

Aunque es posible que el CD-ROM contenga una carpeta o archivo distinto a los mencionados, no será necesario para esta videocámara de DVD a menos que se dé alguna instrucción especial al respecto.

● DVD-MovieAlbumSE

Podrá leer el manual de instrucciones empleando uno de los procedimientos siguientes:

- Abra el archivo PDF que hay en la carpeta DVD\MASE 4\manual\Spanish incorporada en el CD-ROM suministrado.
- Después de haber instalado DVD-MovieAlbumSE, abra "Programas" o "Todos los programas" del menú de "Inicio" de Windows, seleccione "Hitachi DVDCAM" y "DVD-MovieAlbumSE", y entonces abra el "Manual de instrucciones".

● DVDfunSTUDIO

- Después de haber instalado DVDfunSTUDIO, abra "Programas" o "Todos los programas" del menú de "Inicio" de Windows, seleccione "Hitachi DVDCAM" y "DVDfunSTUDIO", y entonces abra el manual de instrucciones electrónico en la carpeta "Document".

Para leer el manual mencionado, necesitará emplear Adobe Acrobat Reader.

Si no tiene instalado Adobe Acrobat Reader en su PC, abra AcrobatReader\Spanish\AcroReader51_ESP.exe en el CD-ROM suministrado para instalarlo.

● Controlador UDF (controlador de DVD-RAM)

- Después de haber instalado el controlador UDF (controlador de DVD-RAM), abra "Programas" o "Todos los programas" del menú de "Inicio" de Windows, seleccione "DVD-RAM" y "DVD-RAM Driver", y entonces abra "How to use DVD-RAM disc".

● Requisitos del PC disponible

- El software suministrado no puede utilizarse con Windows® 98 ni Windows® 98 Second Edition.
- Sistema operativo: Windows® Me / 2000 Professional / XP
- Ordenador: PC con compatibilidad IBM PC / AT
- CPU: Intel® Pentium® III 800 MHz o superior (se recomienda Pentium® 4 1,8 GHz o superior)
Es posible que no haya compatibilidad con una CPU compatible con Pentium si no está fabricada por Intel®/AMD®.
- Memoria: Por lo menos 256 MB (se recomiendan 512 MB o más)
- Espacio libre en el disco duro: Por lo menos 400 MB (sin incluir la capacidad necesaria para copiar o editar datos de vídeo o de fotografías)
- Unidad de CD-ROM (utilizada para instalar el software)
- Tarjeta de vídeo (con 4 MB de memoria de vídeo como mínimo) y una pantalla que pueda visualizar por lo menos 1024 × 768 píxeles y 65.536 colores (colores de 16 bits), y que sea compatible con DirectX® 8.1 o posterior.
- Tarjeta de sonido compatible con DirectSound®
- USB: Para este producto se requiere un puerto libre (se recomienda un puerto USB2.0)

Nota:

- La operación no se garantiza en los casos siguientes:
 - Utilización con un sistema operativo instalado que no sea Windows® Me / 2000 Professional / XP
 - Cuando opere con una CPU compatible con Pentium® si no está fabricada por Intel® o AMD®
 - Cuando se ha conectado a través de un concentrador USB
- No hay compatibilidad con procesadores múltiples.
- Aunque su PC satisfaga las condiciones arriba mencionadas para el PC disponible, puede producirse mal funcionamiento o restricciones, dependiendo de la combinación de otros programas del PC o de los dispositivos periféricos.

Instalación del software

Antes de empezar

Antes de instalar el controlador UDF (controlador de DVD-RAM) suministrado con esta videocámara de DVD, compruebe si hay ya algún otro controlador* UDF instalado en el PC.

*InstantWrite® suministrado con el juego para PC DZ-WINPC1, DZ-WINPC2 o DZ-WINPC2B PC para la videocámara de DVD Hitachi DZ-MV100E, o con el juego de edición en PC DZ-WINPC3 PC para la videocámara de DVD Hitachi DZ-MV200E, DZ-MV230E o DZ-MV270E.

Si ya hay instalado un controlador UDF, desinstálelo, y luego instale el controlador UDF incluido en el CD-ROM suministrado. Emplee “Panel de control” – “Agregar o quitar programas” o “Agregar o quitar aplicaciones” para desinstalar el controlador UDF.

Si aparece algún mensaje de pregunta que significa que “Este archivo no se emplea en ninguna otra aplicación. ¿Desea borrarlo también?” durante la desinstalación, haga clic en “No” para todas estas preguntas.

Nota:

- Si su PC emplea Windows® XP o 2000 Professional, ajuste el nombre de usuario a “Administrador (encargado del ordenador)” (o nombre de usuario con autorización equivalente), inicie la sesión en el PC, y entonces instale el software (si no tiene autorización, consulte al administrador de su sistema).
- Para el software suministrado con esta videocámara de DVD, no puede coexistir ningún programa de una versión distinta: Si ya tiene algún programa de una versión distinta instalado en el PC, desinstálelo, y luego instale el software del CD-ROM suministrado. Sin embargo, la instalación del software suministrado puede inhabilitar algunas funciones que podían utilizarse en los programas de versiones distintas anteriormente instalados.

VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA DEL INSTALADOR

1 Conecte la alimentación del PC.

Si está ejecutando algún programa en el PC, cierre todos los programas que estén siendo utilizados.

2 Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad CD-ROM de su PC.

Aparecerá automáticamente la pantalla del instalador.



Si la pantalla del instalador no aparece automáticamente, emplee el procedimiento siguiente para visualizarla:

3 Emplee Mi PC o Explorador de Windows para abrir la unidad en la que se encuentre el CD-ROM.

4 Haga doble clic en el icono de Setup.exe.

Es posible que no aparezca la extensión “.exe”, dependiendo del PC utilizado.

INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

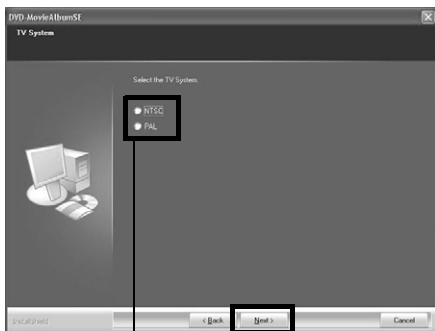
- 1** Haga clic en “All” en la pantalla del instalador.
Al hacer clic en “All” podrá instalar el controlador de DVD-RAM, DVD-MovieAlbumSE 4.1 y DVDfunSTUDIO 2.2, todos a la vez.
Si ya tiene instalado algún programa del software, desinstálelo, y luego realice la instalación de los programas suministrados.

- 2** Aparecerá la pantalla para instalación de DVD-MovieAlbumSE: Haga clic en “Siguiente”.



Hacer clic

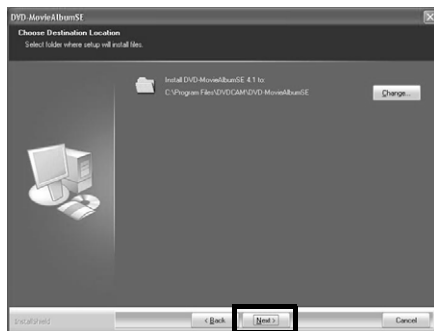
- 3** Seleccione el sistema de teledifusión y luego haga clic en “Siguiente”.



Confirmar

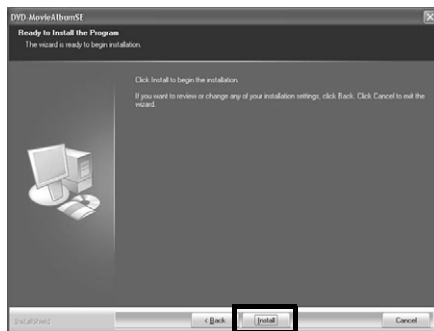
Hacer clic

- 4** Si no desea cambiar la carpeta de instalación de DVD-MovieAlbumSE, haga clic en “Siguiente”.
Si desea cambiar la carpeta, haga clic en “Change”, y entonces seleccione la carpeta en la que desee instalar DVD-MovieAlbumSE.



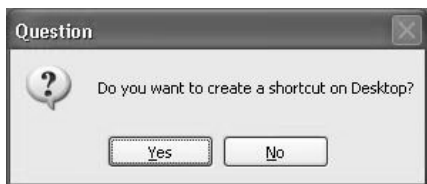
Hacer clic

- 5** Haga clic en “Instalar”.
Se iniciará la instalación.

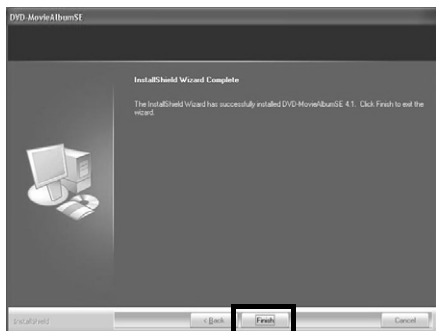


Hacer clic

- 6** Aparecerá un mensaje para verificar si debe crearse un icono de acceso directo en el escritorio: Si desea crearlo, haga clic en “Sí”. De lo contrario, elija “No”.



- 7** Haga clic en “Finalizar”. Entonces se iniciará la instalación de DVDfunSTUDIO.



Hacer clic

- 8** Aparecerá la pantalla para instalación de DVDfunSTUDIO: Haga clic en “Siguiente”.

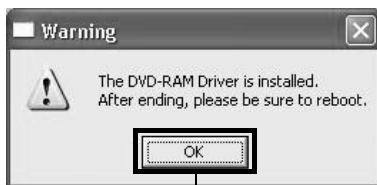
- 9** Si no desea cambiar la carpeta de instalación de DVDfunSTUDIO, haga clic en “Siguiente”. Si desea cambiar la carpeta, haga clic en “Change”, y entonces seleccione la carpeta en la que desee instalar DVDfunSTUDIO.

- 10** Haga clic en “Instalar”. Se iniciará la instalación.

- 11** Aparecerá un mensaje para verificar si debe crearse un icono de acceso directo en el escritorio: Si desea crearlo, haga clic en “Sí”. De lo contrario, elija “No”.

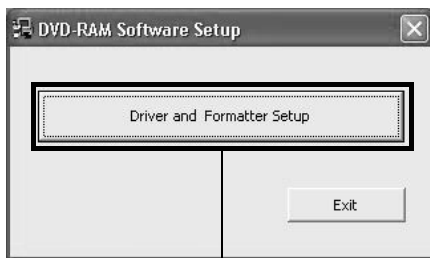
- 12** Haga clic en “Finalizar”. Entonces se iniciará la instalación del controlador de DVD-RAM.

- 13** Después de haberse instalado el controlador de DVD-RAM, aparecerá un mensaje que le indicará que debe reiniciar el equipo. Haga clic en “Aceptar”.



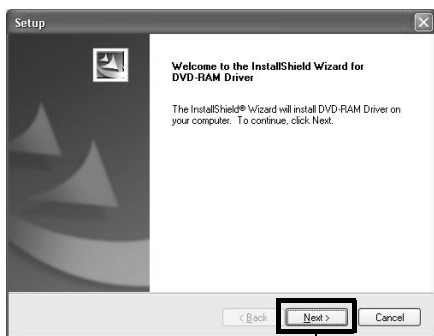
Hacer clic

- 14** Aparecerá la pantalla de configuración del controlador: Haga clic en el botón “Driver and Formatter Setup”.



Hacer clic

15 Haga clic en “Siguiente”.



Hacer clic

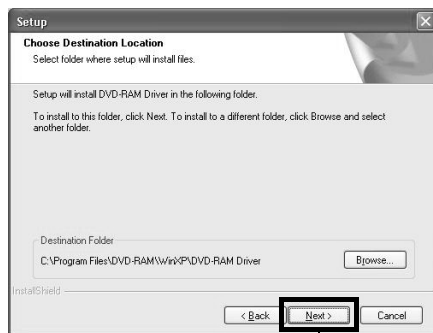
16 Lea detenidamente el contrato de licencia: Si lo acepta, haga clic en “Sí”.

El contenido del contrato visualizado en la pantalla real puede diferir del que se muestra en la ilustración.



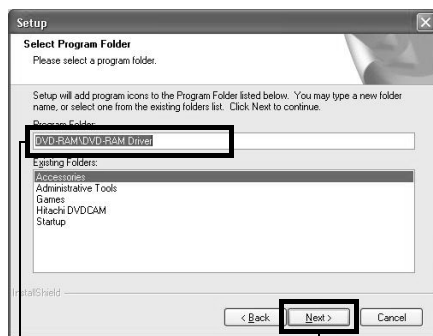
Hacer clic

17 Si no desea cambiar la carpeta de instalación del controlador UDF, haga clic en “Siguiente”.



Hacer clic

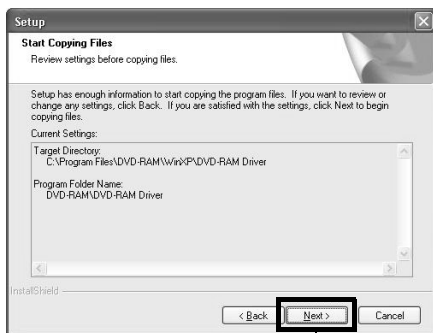
18 Si no desea cambiar el nombre de la carpeta, haga clic en “Siguiente”.



Confirmar

Hacer clic

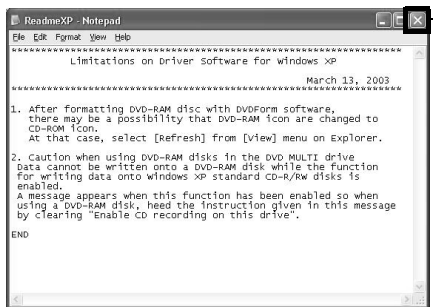
- 19 Compruebe el contenido visualizado, y entonces haga clic en “Siguiente”.



Hacer clic

- 20 Se iniciará la instalación. Cuando se complete la instalación, aparecerán algunas notas: Compruebe el contenido, y entonces haga clic en “x” de la parte superior derecha de la ventana.

El contenido visualizado en la pantalla real puede diferir del que se muestra en la ilustración.

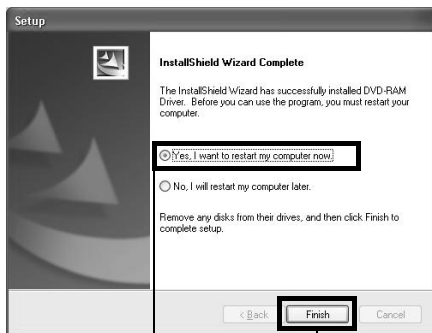


Hacer clic

- 21 Si su PC emplea Windows® XP/Me, aparecerá un mensaje que le indicará que reinicie el sistema: Haga clic en “Finalizar” y reinicie entonces el PC.

De este modo se completará la instalación del controlador UDF.

Si su PC emplea Windows® 2000 Professional, siga con el paso 22.



Confirmar

Hacer clic

- 22 Si su PC emplea Windows® 2000 Professional, aparecerá un mensaje que le indicará el inicio de la detección del dispositivo: Haga clic en “Finalizar” para iniciar la detección del dispositivo.

El PC puede tardar varios minutos en detectar el dispositivo. Cuando se complete la detección del dispositivo, aparecerá un mensaje que le indicará que reinicie el sistema: Haga clic en “Sí” y reinicie el PC. De este modo se completará la instalación del software.

Nota:

- Si tiene instalado software de detección de virus de PC, etc., desactívelo.

Creación de un DVD Vídeo partiendo de un disco DVD-RAM grabado en la videocámara de DVD

Empleando DVD-MovieAlbumSE y DVDfunSTUDIO, podrá crear un DVD Vídeo (disco DVD-R) utilizando las imágenes grabadas con esta videocámara de DVD, siguiendo el procedimiento siguiente:

- 1 Inserte un disco DVD-RAM grabado en la videocámara de DVD, y conecte la videocámara de DVD al terminal USB del PC.
- 2 Inicie DVD-MovieAlbumSE, y edite las imágenes del disco DVD-RAM como desee.
- 3 Haga clic con el botón derecho en la imagen miniatura desde la que desee crear un DVD Vídeo en la pantalla de DVD-MovieAlbumSE, y ejecute "Export".
- 4 Aparecerá la pantalla "Program Export", que se muestra abajo: Efectúe los ajustes para la exportación.

Para los ajustes de "Resolution" y "Audio" del cuadro "Export Mode", seleccione las opciones visualizando "Recommendations". Si cambia el nombre de carpeta en la columna "Destination Folder", también podrá cambiar la carpeta en la que deba almacenarse el archivo exportado.



Pantalla de "Program Export"

Hacer clic

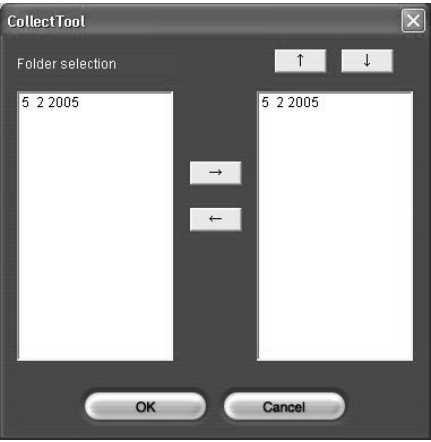
Nota:

- Seleccione "Divide by Chapter" en el cuadro "Option": Cada escena del programa grabado en la videocámara de DVD se guardará como un archivo de película independiente, por lo que la exportación puede realizarse a alta velocidad. Si no selecciona "Divide by Chapter", es posible que los archivos de películas se unifiquen y recodifiquen, por lo que puede tardar tiempo en exportarlos. Es posible que DVD-MovieAlbumSE recodifique automáticamente una película grabada en el modo XTRA que contenga escenas de movimiento rápido, independientemente del ajuste efectuado para "Divide by Chapter", y puede tardar cierto tiempo en exportar el archivo de la película.
- Cualquier disco en el que se habían combinado escenas (vea la página 108) con la navegación del disco de esta videocámara de DVD éstas se recodifican, por lo que la exportación de los archivos puede tardar cierto tiempo.
- La recodificación puede degradar la imagen.
- No seleccione "Simple Export" en el cuadro de ajuste de "Export Mode": Si lo selecciona, la exportación puede detenerse a mitad de proceso.

- 5 Presione el botón de inicio Start para comenzar la exportación.
- 6 Cuando se complete la exportación, aparecerá el mensaje "The file exporting was completed successfully. Do you wish to create a 'DVD-Video' disc". Marque la casilla pequeña de "Eject the disc being used", y entonces haga clic en "Sí".
- 7 Se abrirá la cubierta del bloque de inserción del disco: Extraiga el disco DVD-RAM, inserte un disco DVD-R nuevo, y luego cierre la cubierta del bloque de inserción del disco.

DVD-MovieAlbumSE se terminará automáticamente, y aparecerá la pantalla de "Export to Disc": Haga clic en el botón "Start".

8 DVDfunSTUDIO se iniciará automáticamente.
Aparecerá la siguiente herramienta de Collect Tool: Haga clic en “Aceptar”.



Cualquier escena exportada en DVD-MovieAlbumSE se registrará automáticamente en DVDfunSTUDIO. Ahora usted podrá cambiar el menú del DVD al estilo que desee, podrá cambiar el título, seleccionar el tamaño del disco utilizado (8 cm/12 cm/12 cm de dos capas) y el método de reproducción. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de DVDfunSTUDIO.

9 Haga clic en el botón Burn: Se iniciará la escritura en el disco DVD-R. Cuando se complete la escritura, se creará un disco DVD Vídeo.
Entonces, la cubierta del disco de esta videocámara de DVD se abrirá automáticamente.



Nota:

- La pantalla del menú creada con DVDfunSTUDIO no aparecerá en esta videocámara de DVD. Además, dependiendo del contenido escrito, es posible que las imágenes no puedan reproducirse en esta videocámara de DVD. Emplee un reproductor de DVD normal para visualizar el menú creado.
- Aunque DVDfunSTUDIO es compatible con discos DVD-RW y discos DVD de 12 cm/12 cm de dos capas, estos discos no pueden utilizarse en esta videocámara de DVD.
- La tabla siguiente muestra el tiempo que puede grabarse en un disco DVD-R de 8 cm desde DVDfunSTUDIO.

Modo de calidad de película del disco DVD-RAM en la videocámara de DVD	Tiempo de grabación de los discos DVD-R de 8 cm (empleando DVDfunSTUDIO)
STD	Aprox. 50 minutos
FINE	Aprox. 25 minutos
XTRA	Por lo menos 18 minutos

- * Si hay muchas imágenes miniatura, el tiempo de grabación será más corto que el que se indica en la tabla de arriba.
- Puede crearse un disco DVD de vídeo empleando archivos MPEG en el PC con DVDfunSTUDIO, pero es posible que no pueda reproducirse en esta videocámara de DVD.
- Aunque DVDfunSTUDIO puede manipular imágenes de pantalla panorámica grabadas en esta videocámara de DVD tal y como están, las imágenes de pantalla panorámica grabadas en el modo STD con esta videocámara de DVD deberán recodificarse.

Desinstalación del software

Para desinstalar (borrar) cualquiera de los programas suministrados que se hayan instalado, emplee el “Panel de control” para abrir “Agregar o quitar aplicaciones”, seleccione las aplicaciones que desee desinstalar en la lista de aplicaciones visualizada, y luego haga clic en el botón “Cambiar o quitar”.

Nota:

Después de haber desinstalado el software, asegúrese de reiniciar el PC.

Precauciones cuando se utiliza la videocámara de DVD conectándola al PC

Nota:

- No emplee la aplicación de Windows® para finalizar un disco DVD-R grabado en esta videgrabadora de DVD: El disco quedará inutilizable.
- Cuando formatee un disco DVD-RAM con Windows®, emplee el formato UDF2.01 (2.0 si 2.01 no puede seleccionarse) (vea “Terminología” en la página 150). Si se formatea con otras normas, podría causar mal funcionamiento en la videocámara de DVD.
- Antes de procesar o de editar fotografías, asegúrese de copiar los archivos JPEG de la carpeta 100HPNX1 al disco duro del PC.
- Los datos ordinarios del PC normalmente pueden escribirse en el disco DVD-RAM de esta videocámara de DVD, pero Hitachi no garantiza la operación.
- Podrán leerse o escribirse datos de/a un medio de almacenamiento en esta videocámara de DVD empleando un software distinto del que se suministra con esta videocámara de DVD, pero Hitachi no garantiza la operación.
- Si se inicia el PC desde el estado de suspensión (vea “Terminología” en la página 150) (o de reposo o espera) con esta videocámara de DVD conectada al PC, es posible que la videocámara de DVD no pueda ser reconocida: Desconecte la videocámara de DVD del PC primero, y luego reinicie el PC.
- No pueden conectarse múltiples videocámaras de DVD simultáneamente a un PC.
- Tome como referencia unos 30 minutos a 30°C o menos para la operación cuando desee conectar esta videocámara de DVD al PC.
 - Emplee una referencia de 30 minutos seguidos o menos para la operación de escritura cuando emplee la herramienta de copiado DVD-MovieAlbum provista con DVD-MovieAlbumSE.
 - Si la temperatura de esta videocámara de DVD es demasiado alta, la escritura o la lectura en esta videocámara de DVD puede dar errores. Tenga presente, en particular, que si ocurre un error durante la escritura de un disco DVD-R, el disco quedará inutilizable. Tenga cuidado y compruebe que la temperatura de esta videocámara de DVD no sea demasiado alta.

Introducción al software de edición de vídeo

A continuación se presenta el software (disponible en los establecimientos del ramo) que usted podrá utilizar con un PC para editar los vídeos grabados en esta videocámara de DVD. La información del producto de esta página sólo es para referencia; Hitachi no garantiza ni endorsa la operación de ningún producto dado. Para las preguntas sobre las especificaciones y requisitos de operación del producto, póngase en contacto con la compañía del software.

● Para Mac

PIXELA CORPORATION

“Pixe VRF Browser”

Información del producto: http://www.pixela-1.com/vrf_browser.htm

Podrá capturar vídeos grabados en un disco DVD-RAM con esta videocámara de DVD a un equipo Mac para editarlos (no es posible capturar vídeos grabados en un disco DVD-R).

Nota:

- Esta videocámara de DVD no puede conectarse a un equipo Mac a través de USB. Cuando emplee en un equipo Mac un disco DVD-RAM grabados en esta videocámara de DVD, le recomendamos que emplee la unidad DVD-Multi (o DVD-RAM) de la compañía PIXELA CORPORATION.
- Los discos DVD-RAM escritos empleando el software arriba mencionado es posible que no puedan reproducirse en esta videocámara de DVD. En tales casos, reproduzcalos en una grabadora de DVD o un reproductor de DVD de los que se venden en el mercado o en un PC.
- La información de esta página es de enero de 2005. Pueden producirse cambios en el nombre y las especificaciones de un producto. Visite el sitio de la Web de arriba para encontrar la información más reciente.

Introducción a los accesorios opcionales

ACCESORIOS DE LA VIDEOCÁMARA

Lente de conversión de gran angular (DZ-WL1)*



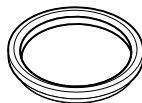
Lente de conversión de telefoto (DZ-TL1)*



Flash de vídeo (DZ-FLH3)**



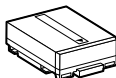
Anillo de acoplamiento
(DZ-SR3437 para la DZ-GX20E/DZ-MV750E/DZ-MV730E, DZ-SR3037 para la DZ-MV780E)



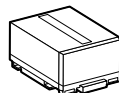
- Cuando emplee accesorios para la videocámara, asegúrese de leer los manuales de instrucciones de cada accesorio.
- * Cuando monte la lente de conversión de gran angular o de telefoto en esta videocámara de DVD, necesitará el anillo de acoplamiento opcional: Méntelo después de haber quitado el parasol que cubre el objetivo (vea p. 58).
- ** No está disponible para la DZ-MV750E ni DZ-MV730E.

ALIMENTACIÓN

Batería (DZ-BP7SW)*



Batería (DZ-BP14SW)



- * No está disponible para la DZ-GX20E.

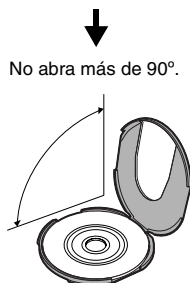
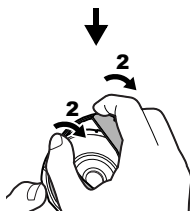
Extracción del disco de su contenedor

No podrá utilizarse ningún disco que esté dentro de un contenedor – como pueda ser un soporte de DVD redondo, un cartucho cuadrado o una caja portadiscos cuadrada – en esta videocámara de DVD: Extraiga el disco del soporte, cartucho o caja portadiscos para poder utilizarlo. La forma de extracción del disco de su contenedor puede variar según el fabricante del disco: Vea la hoja de instrucciones del disco.

A continuación se da una explicación de la forma de extraer los discos hechos por Hitachi Maxell.

EXTRACCIÓN Y COLOCACIÓN EN EL SOPORTE DE DVD REDONDO

- 1** Tome el soporte de DVD redondo con la CARA A arriba. Mientras empuja las dos palancas de liberación en el sentido de las flechas (1) marcadas en el soporte, abra lentamente la CARA A del soporte en la dirección de las flechas (2), teniendo cuidado de que no se caiga el disco.



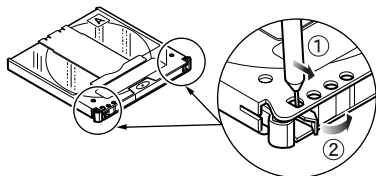
- 2** Sin tocar la superficie de grabación, tome el disco por el borde y el orificio central para sacarlo.



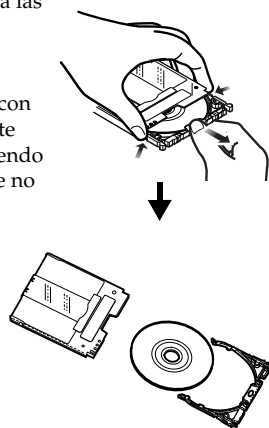
EXTRACCIÓN DEL DISCO DEL CARTUCHO

- 1** Emplee un bolígrafo de punta fina, etc. para desacoplar los pasadores de bloqueo, y luego extraígalos.

Sáquelo haciendo palanca y saque el pasador de bloqueo

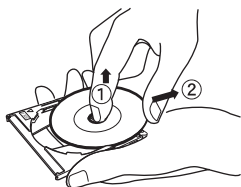


- 2** Mientras presiona las palancas de liberación en la dirección de las flechas, extraiga con cuidado el soporte con el disco, teniendo cuidado para que no se caiga el disco suelto.



● Extracción del disco de la caja portadiscos

- 1** Inserte el dedo en el orificio central del disco, teniendo cuidado para no tocar la superficie de grabación, y deslice el disco con inclinación hacia arriba de modo que no quede retenido por las uñas.



Limpieza

Asegúrese de poner el interruptor de alimentación en "OFF" antes de limpiar esta videocámara de DVD.

● Limpieza de la pantalla LCD y del objetivo

Emplee un paño seco y blando para frotar la suciedad. Cuando limpie la pantalla LCD, tenga cuidado y no aplique fuerza, no la rasque ni la someta a golpes: De lo contrario, podría causarse un defecto en la pantalla, produciéndose desigualdad de visualización o daños en el monitor LCD.

● Si se adhiere polvo en la lente del visor, límpiela con un aplicador de algodón, etc.

No frote con fuerza la lente: De lo contrario, podría rayar la lente.

● No limpie la caja de la videocámara de DVD con bencina ni disolventes

El revestimiento de la caja podría pelarse o podría deteriorarse la caja. Frote la suciedad de la caja con un paño humedecido que haya sido bien escurrido. Cuando emplee un paño químico, siga las instrucciones para su utilización.

Cambio del ajuste de demostración

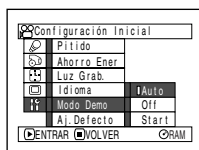
Esta videocámara de DVD está provista de la función de demostración.

El ajuste predeterminado en el momento de la venta es "Auto", con el que la demostración se iniciará automáticamente después de unos 3 minutos de haberse conectado la alimentación de la videocámara de DVD.

Si desea ver inmediatamente la demostración o cambiar el ajuste a "Off", emplee el procedimiento siguiente.

1 Presione el botón MENU.

2 Seleccione
"Configuración Inicial",
"Modo Demo", y
presione entonces el
botón ►/II.



3 Presione el botón ◀◀ o
▶▶ para seleccionar la opción deseada, y
presione entonces el botón ►/II.

Auto: Para iniciar la demostración unos 3 minutos después de haber conectado la alimentación de la videocámara de DVD.

Off: Para desactivar la demostración.

Start: Para iniciar inmediatamente la demostración.

Presione de nuevo el botón MENU:

Desaparecerá la pantalla del menú.

Para detener la demostración antes de que termine, presione el botón ■.

El modo de demostración terminará cuando se desconecte la alimentación de la videocámara o cuando se presione el botón de expulsión del disco (DISC EJECT).



Nota:

- Podrá presionar el botón DISC NAVIGATION para detener la demostración antes de que termine: Aparecerá la pantalla de navegación del disco.
- Si selecciona "Auto", la demostración no se iniciará si se inserta un disco con el interruptor de la alimentación puesto en "■" o "□", o si se inserta una tarjeta con el interruptor de la alimentación puesto en "■".
- La función de demostración no funcionará cuando la videocámara de DVD esté conectada a un PC (DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E).
- Mientras se está dando la demostración, el indicador de grabación parpadeará.

AULLIDO:

Este fenómeno ocurre en los casos siguientes: Cuando la videocámara de DVD está conectada a un dispositivo, como pueda ser un televisor, la entrada de audio del micrófono de la videocámara de DVD se amplifica y se emite por los altavoces del televisor, y la señal se introduce otra vez al micrófono: Este proceso se repite para formar un bucle sinfín de la señal de audio, y la señal se amplifica hasta el límite de amplitud de salida de audio del dispositivo. El aullido puede evitarse cambiando las posiciones relativas entre la videocámara de DVD y el televisor, o bajando el volumen del televisor.

BLOQUE DEL CAPTOR DE LÁSER:

Este bloque emite un haz de rayos láser a un disco, y luego recolecta el haz de rayos láser reflejado por el disco para convertirlo a una señal eléctrica. El bloque consta del dispositivo de láser, lente, elemento de recepción, etc.

DISCO DVD-R:

Disco DVD para grabar una vez: El contenido grabado no puede borrarse ni reescribirse. Si que espacio libre para grabar en el disco, podrá grabarse más si el disco no ha sido finalizado.

DISCO DVD-RAM:

Disco DVD reescribible.

DOLBY DIGITAL:

Es un formato de grabación de audio muy utilizado para DVD Vídeo. El empleo de esta tecnología en lugar de la grabación PCM puede mejorar la capacidad de grabación, lo cual permite al usuario conseguir imágenes grabadas con más resolución (velocidad de transferencia) o más tiempo de grabación.

ESCENA:

Vídeo (película): “Una escena” se refiere a las imágenes grabadas desde la presión del botón REC hasta que se detiene la grabación presionando de nuevo el botón REC.

Fotografía (imagen fija): “Una escena” se refiere a la grabación de una fotografía presionando el botón PHOTO.

FINALIZACIÓN:

Este proceso hace que un disco DVD-R grabado en esta videocámara de DVD pueda reproducirse en un reproductor de DVD, etc. compatible con discos DVD-R de 8 cm: No podrán efectuarse grabaciones adicionales en un disco DVD-R que haya sido finalizado.

FORMATO DE DVD DE VÍDEO:

Este formato de aplicación establece el nombre de archivo, la estructura del directorio, el formato de los datos, etc. para grabar vídeos (películas). Los DVD de vídeo de venta en el mercado son compatibles con este formato.

FORMATO DE GRABACIÓN DE DVD DE VÍDEO (DVD-VR):

Formato para grabar datos de vídeo en discos DVD escribibles: Este formato se ha adoptado para las videocámaras de DVD y grabadoras de DVD que son compatibles con discos DVD-RAM, etc.

FORMATO UDF2.01:

UDF son las siglas inglesas de Formato de disco universal: Es un formato de archivos de norma internacional para almacenamiento óptico definido por OSTA*. Se ha adoptado la revisión 2.0 ó 2.01 de UDF para discos DVD-RAM para asegurar la compatibilidad con grabadoras de DVD y PC, así como con videocámaras de DVD.

* Optional Storage Technology Association: Es una organización que fomenta el almacenamiento óptico con capacidad de escritura.

GRABADORA DE DVD:

Este dispositivo puede grabar el vídeo y audio en cualquier disco DVD en el que pueda grabarse, como por ejemplo los discos DVD-RAM, que sea compatible con el formato de grabación de DVD de vídeo. Algunas grabadoras de DVD pueden grabar en discos DVD-R en compatibilidad con el formato de DVD de vídeo. Las grabadoras de DVD que son compatibles con discos DVD-RAM de 8 cm pueden reproducir los discos DVD-RAM grabados en la videocámara de DVD.

IMÁGENES MINIATURA:

Se refiere a una pantalla reducida visualizada en la navegación del disco para identificar el contenido de las imágenes grabadas.

PC DEL TIPO RANURA:

Es un PC que tiene una unidad de DVD por la que puede insertarse o expulsarse directamente un disco DVD sin emplear ninguna bandeja.

PROTECCIÓN DEL DISCO:

Inhabilita la escritura en el disco (protege el disco contra escritura) para que las imágenes grabadas en el disco DVD-RAM no puedan borrarse accidentalmente y para que no pueda inicializarse el disco.

REPRODUCTOR DE DVD:

Este dispositivo puede reproducir señales de vídeo y de audio grabadas en discos DVD de vídeo y DVD-R empleando el formato de DVD de vídeo. La mayor parte de reproductores de DVD pueden reproducir los discos DVD-R grabados en la videocámara de DVD (algunos reproductores de DVD no pueden reproducir los discos).

SELECTOR DE VÍDEO:

Es un dispositivo que introduce múltiples señales de audio y de vídeo, y selecciona las señales de audio y de vídeo deseadas entre todas las que se introducen, para emitir sólo tales señales.

SENSOR DE INFRARROJOS:

Este sensor se emplea para ajustar el equilibrio del blanco.

SUSPENSIÓN DEL PC:




Esta función guarda el estado del PC antes de desconectar su alimentación: Se reinicia desde el estado en el que el PC estaba inmediatamente antes de desconectarse su alimentación cuando se vuelve a iniciar el PC la vez siguiente.

TARJETA DE MEMORIA SD:

Es una norma de tarjetas de memoria desarrollada en 1999. La tarjeta tiene 32 mm de longitud × 24 mm de anchura × 2,1 mm de espesor, y tiene 9 contactos.

No funciona la videocámara de DVD – Compruebe lo siguiente:

Comprobación 1	No pueden grabarse películas
<p>Las películas sólo pueden grabarse en discos DVD-RAM o DVD-R.</p> <p>Compruebe lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Se ha insertado un disco del tipo apropiado? • ¿Se ha ajustado el interruptor de la alimentación en "●"? • ¿El disco DVD-RAM insertado en la videocámara de DVD está protegido contra escritura? Libere la protección contra escritura. • Cuando se emplea un disco DVD-R: ¿Se ha finalizado el disco? • ¿Queda espacio libre para grabación en el disco? <p>Si la película no puede grabarse después de haber pasado la comprobación de arriba, es posible que el disco esté dañado: Emplee otro disco.</p>	

Comprobación 2	No pueden grabarse fotografías
<p>Las fotografías sólo pueden grabarse en discos DVD-RAM o tarjetas de memoria SD.</p> <p>Compruebe lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Se ha insertado un disco o tarjeta del tipo apropiado? • ¿Se ha ajustado el interruptor de la alimentación en la posición correspondiente al medio de grabación? <ul style="list-style-type: none"> – Cuando emplee un disco DVD-RAM: Ajústelo en "●". Si el interruptor LOCK de esta videocámara de DVD está ajustado en  (posición superior), ajústelo en  (posición inferior). Si el interruptor LOCK está ajustado en  (posición superior), no puede ajustarse en "●". – Cuando emplee una tarjeta de memoria SD: Ajústelo en "●". • ¿El disco DVD-RAM insertado está protegido contra escritura? • Cuando emplee una tarjeta de memoria SD: ¿Está bloqueado el interruptor de protección contra borrado? (p. 28) • ¿Queda espacio libre para grabación en el disco o tarjeta? <p>Si la película no puede grabarse después de haber pasado la comprobación de arriba, es posible que el disco o la tarjeta estén dañados: Emplee otro disco o tarjeta.</p>	

Comprobación 3	La reproducción con saltos o búsqueda no funciona bien
<p>Si la temperatura del interior de la videocámara de DVD es alta, es posible que no pueda funcionar con normalidad. Desconecte la alimentación de la videocámara de DVD, espere un rato, y luego vuélvala a conectar y póngala en funcionamiento.</p>	

Comprobación 4	<ul style="list-style-type: none"> • No puede efectuarse ninguna operación porque el indicador ACCESS/PC o CARD ACCESS de esta videocámara de DVD quedan encendidos o parpadeando. • Después de insertar el disco o la tarjeta, tarda un poco antes de poder realizarse la grabación.
<p>En los casos siguientes, tardará más de lo normal hasta poder operar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inmediatamente después de reinsertar un disco o tarjeta. • Cuando ha transcurrido mucho tiempo desde que se desconectó la alimentación de la videocámara de DVD por última vez. • Cuando la temperatura haya cambiado en gran medida desde el estado de grabación anterior. • Cuando se ha insertado un disco con rayadas, suciedad o huellas dactilares. • Cuando se somete el disco a fuertes vibraciones. • Cuando se desconectó la batería o el cable de alimentación de CC en lugar de seguir el procedimiento correcto empleando el interruptor de la alimentación para desconectar la alimentación de la videocámara de DVD. 	

Comprobación 5	La videocámara de DVD no funciona
<p>¿Se ha colocado una batería completamente cargada?</p> <p>¿Se alimenta la videocámara de DVD desde una toma de corriente de CA?</p>	

Comprobación 6	No se ve la imagen por el visor
<p>¿Está abierto el monitor LCD?</p> <p>No aparecerá ninguna imagen en el visor a menos que el monitor LCD esté cerrado y bloqueado con seguridad en la videocámara de DVD.</p>	

Comprobación 7	No aparece ninguna imagen en la pantalla LCD ni en el visor
<ul style="list-style-type: none"> • ¿Se ha conectado la videocámara de DVD a un PC con el cable de conexión con PC? (DZ-GX20E/DZ-MV780E/DZ-MV750E) Desenchufe el cable de conexión con PC. • ¿Se para la videocámara de DVD al terminar la reproducción de una escena en la que se ha ajustado una salida de barrido? Presione el botón DISC NAVIGATION. 	

Mensajes de problemas

Es posible que aparezca algún mensaje mientras esté operando la videocámara de DVD. Si aparece un mensaje, consulte la tabla siguiente y realice la acción apropiada para solucionarlo. Los mensajes están dispuestos en orden alfabético.

Mensaje	Causa y solución de problemas	Página de referencia
(1) Error de información en una parte de archivo de imagen. Reparar información ahora? (2) Localizado error en archivo de imagen. Reparar información ahora? (3) Error de información en todos los archivos de imagen. Reparar información ahora?	<p>Es posible que el sistema no pueda completar la escritura del archivo con normalidad si se corta la alimentación por algún motivo durante la grabación o edición (borrado, división, o combinación de escenas, o creación de una lista de reproducción). Si selecciona "YES" se reparará automáticamente el archivo de vídeo, pero aunque seleccione "NO", aparecerá el mismo mensaje cuando se vuelva a conectar la alimentación de la videocámara de DVD. (No extraiga el disco mientras la videocámara de DVD esté reconociéndolo: De lo contrario se desactivaría la función de reparación de archivos.) Siga las instrucciones de la pantalla, teniendo cuidado de las precauciones siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La reparación se completará normalmente después de varios minutos, pero puede tardar más (hasta una hora). • Asegúrese de emplear el adaptador de CA/cargador para alimentar la videocámara de DVD cuando realice la reparación de datos. La reparación no puede efectuarse cuando se emplea una batería. Si la batería está montada, desconecte una vez el interruptor de la alimentación, conecte el adaptador de CA/cargador, y luego comience la reparación. • Es posible que no se reparen los datos, dependiendo del momento en que se desconectó la alimentación de la videocámara de DVD. • Es posible que no se reparen los datos con normalidad si hay datos grabados con otra grabadora mezclados. • Los datos reparados pueden ser distintos del contenido originalmente grabado debido al borrado parcial de una parte defectuosa. • Puesto que la fecha/hora de la reparación se añade a los datos reparados (sólo la parte corregida para reparación parcial), se pierde la información de la fecha/hora original. • Puesto que se reparan todas las películas, y luego las fotografías, el orden del contenido grabado se pierde sólo en el caso del mensaje (2) (3). • Vea *1 en la página 161. 	—
(1) Disco no formateado. Si se formatea, es posible usarlo para la cámara. (2) Sin embargo, cuando grave desde un terminal de conexión a PC, por favor no formatear. (3) Formatear el disco ahora?	Se ha insertado un disco DVD-R que no ha sido inicializado para la videocámara.	47
ACCESO DISCO	La escena grabada se está almacenando en el disco. Espere a que desaparezca el mensaje, y podrá empezar a utilizar la videocámara de DVD.	50, 52
	Esta videocámara de DVD está verificando si se ha insertado un disco correcto. Espere a que desaparezca el mensaje, y podrá empezar a utilizar la videocámara de DVD.	153
Archivo JPEG de la escena no se encuentra.	Este mensaje aparece cuando se van a copiar a la tarjeta fotografías grabadas en el disco DVD-RAM con un dispositivo que no es esta videocámara de DVD.	—

Mensaje	Causa y solución de problemas	Página de referencia
Calentamiento del driver. Por favor, inténtelo más tarde.	La temperatura del interior de la videocámara de DVD es excesiva, y es posible que no se efectúe con normalidad la lectura o la escritura de datos en el disco. Desconecte un rato la alimentación de la videocámara de DVD. La temperatura bajará si se pone la videocámara de DVD en un lugar bien ventilado.	45
DISCO CASI LLENO	El espacio libre remanente en el disco es de menos de 1 minuto de video o de 10 fotografías: Borre las escenas innecesarias o emplee otro disco.	29, 105
Disco DVD-R, Modo 16:9 no puede cambiarse cuando el Modo Vídeo está en STD.	Con discos DVD-R, el ajuste del modo 16:9 no podrá realizarse cuando el Modo Vídeo sea STD.	90
Disco DVD-R, Modo Vídeo y Modo 16:9 no puede cambiarse.	Con discos DVD-R, el modo de calidad de película y el modo 16:9 usados una vez para la grabación no pueden cambiarse posteriormente.	29, 88, 90
Disco ilegible. Compruebe suciedad/daños/ambas caras al revés/inserción correcta.	Ha ocurrido un error mientras se reconocía el disco. Asegúrese de que no haya rayadas ni suciedad en el disco, que la superficie/dorso del disco no estén al revés, y que se haya empujado firmemente el disco contra la plataforma rotativa. Para la solución de problemas, vea *3 en página 161.	6, 27, 46
Disco lleno. Imposible añadir control de información.	El número de escenas introducidas ha llegado al límite de entrada, por lo que no puede añadirse la información de control para generar las imágenes miniatura. Combine varias escenas o bórrelas.	105, 108
Disco lleno. Imposible ejecutar.	Borre las escenas innecesarias antes de usar el disco, o emplee otro disco.	105
DISCO NO FORMATEADO	El disco no se ha inicializado o está dañado. Si aparece este mensaje, asegúrese de inicializar el disco en esta videocámara de DVD antes de usarlo. Puede ser necesario reinicializar incluso un disco usado en esta videocámara de DVD (la inicialización borrará todos los datos grabados en el disco). Si aparece ese mensaje, trate de inicializar el disco. Si aparece el mismo mensaje, significa que el disco está dañado: Emplee otro disco.	127
	Vea *2 en la página 161.	27
Disco no formateado. Formatear el disco ahora?	<ul style="list-style-type: none"> ¿Se ha inicializado el disco en un PC? Seleccione "Sí" e inicialice el disco cuando lo utilice en la videocámara de DVD. La inicialización borrará todos los datos del disco. Vea *2 en la página 161. 	127
Disco sin información.	Este mensaje aparece cuando se ha intentado ejecutar la reproducción o la edición con la navegación del disco sin haber grabado ninguna escena.	—
Disco sin PlayList.	Se seleccionó el cambio de lista de reproducción sin haber almacenado ninguna lista de reproducción.	120
El Disco incluye: Protección de Escenas. Cancelar escenas?	Es posible que el disco esté protegido con software de un dispositivo que no sea esta videocámara de DVD. Para solucionarlo, emplee el dispositivo que haya efectuado la protección con software.	—
Error Control Información.	Puede producirse falta de correspondencia ente la imagen grabada y la información de la escena. Actualice la información de control.	129
	<ul style="list-style-type: none"> Emplee otro disco. Vea *3 en la página 161. 	25, 27

Mensaje	Causa y solución de problemas	Página de referencia
Error en Disco.	<ul style="list-style-type: none"> • Emplee otro disco. • Vea *3 en la página 161. 	25, 27
	<ul style="list-style-type: none"> • La falta de correspondencia en la información de grabación puede deberse a la edición efectuada en algún otro dispositivo que no es esta videocámara de DVD. Inicialice el disco o emplee otro disco. • La inicialización del disco borrará todos los datos que tenga. 	127
Error en disco. Por favor, cambie el disco.	Ha ocurrido una anomalía en el disco DVD-R a repararse. Reemplace el disco.	—
Error en disco. Por favor, cámbielo o formatee el disco.	<ul style="list-style-type: none"> • Ha ocurrido alguna anomalía en el disco DVD-RAM a repararse. Inicialice el disco antes de utilizarlo, o emplee otro disco. La inicialización del disco borrará todos los datos que tenga. • Vea *2 en la página 161. 	127
Error en el disco. Dejar disco en la cámara y reiniciar.	El error del disco puede haber ocurrido durante la edición de escenas. Desconecte la alimentación de la videocámara de DVD con el disco dentro, conecte el adaptador de CA/cargador, y vuelva a conectar la alimentación de la videocámara de DVD. Se intentará reparar las escenas.	44
Error en el disco. Finalización incompleta.	<ul style="list-style-type: none"> • Ha ocurrido un error en el disco durante la finalización, y no se ha ejecutado con éxito la finalización. Reemplace el disco. • Vea *3 en la página 161. 	130
Error en el disco. Formatear el disco ahora?	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Se ha inicializado el disco en un PC? ¿Se ha interrumpido la inicialización del disco en un PC? Seleccione "Sí" e inicialice el disco cuando lo utilice en la videocámara de DVD. La inicialización del disco borrará todos los datos que tenga. • Vea *2 en la página 161. 	127
Error en el disco. Formato no completado.	El disco está sucio. Extraiga el disco y frote las huellas dactilares, polvo, etc. antes de utilizarlo, o emplee otro disco. Es posible que también aparezca este mensaje si inserta un disco en el que interrumpió su formato antes de terminar. En este caso, emplee otro disco.	27, 127
Error en tarjeta.	<ul style="list-style-type: none"> • Es posible que los terminales de la tarjeta estén sucios: Limpie la tarjeta y pruébela otra vez, o emplee otra tarjeta. • Es posible que incluya datos que no sean de fotografías: Emplee otra tarjeta. 	28
Escenas iguales en PlayList serán canceladas. Cancelar escenas?	<ul style="list-style-type: none"> • Este mensaje aparece cuando se van a borrar escenas. • Cuando existe una lista de reproducción en el disco, si se intentan borrar escenas del programa se visualizará este mensaje. (Este mensaje no aparecerá si deselecciona escenas de la lista de reproducción.) 	105
Escriba protegido. Verifique el disco.	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha insertado un disco protegido contra escritura. • Quite la protección contra escritura empleando el menú de navegación del disco. 	128
Este disco está grabado en sistema NTSC. Por favor, sustituir disco.	Esta videocámara de DVD sólo puede emplear discos grabados con el sistema PAL. Los discos grabados con el sistema NTSC no pueden utilizarse en esta videocámara de DVD.	—
Este disco no puede utilizarse. Por favor, sustituir disco.	Se ha insertado un disco que no puede utilizarse con esta videocámara de DVD. Compruebe el tipo del disco.	26
FIN DEL DISCO	El disco está lleno. Ya no podrá grabar en este disco. Prepare otro disco o borre del disco las escenas de película que no sean necesarias.	29

Mensaje	Causa y solución de problemas	Página de referencia
Grabación no permitida en esta tarjeta.	La tarjeta insertada no puede utilizarse en esta videocámara de DVD: Emplee otra tarjeta.	28
Ha ocurrido un error. No retire tarjeta y reinicie.	El error de la tarjeta puede haber ocurrido durante la edición de escenas. Desconecte la alimentación de la videocámara de DVD con la tarjeta usada en su interior, conecte el adaptador de CA/cargador, y vuelva a conectar la alimentación de la videocámara de DVD. Se intentará reparar las escenas.	44, 45
Ha ocurrido un error. Formatear tarjeta ahora?	¿Se formateó la tarjeta en un PC? ¿Se interrumpió el formato antes de terminar? Cuando utilice la tarjeta en esta videocámara de DVD, seleccione "SI" y formatéela.	127
Ha ocurrido un error. Formato no completado.	Es posible que la tarjeta esté dañada: Emplee otra tarjeta.	28
Imposible borrar escenas.	Puede ocurrir cuando se borra una escena que ha sido editada para división, etc. Combine las escenas divididas, y bórrelas después.	105, 108
Imposible combinar escenas.	Amenos que se seleccionen escenas consecutivas, no pueden combinarse.	108
Imposible dividir foto.	Las imágenes fijas no pueden dividirse.	107
Imposible dividir primera escena.	La división no puede efectuarse al principio de la escena.	107
Imposible dividir última escena.	La división no puede efectuarse al final de la escena.	107
Imposible ejecutar. Cambiar categoría display a todas las escenas.	Este mensaje aparecerá si intenta combinar o desplazar escenas con "Categoría: VIDEO o PHOTO" especificado.	131
Imposible ejecutar. Escenas m. no seleccionadas.	Se ejecutó la división o cambio en imágenes miniatura cuando se habían seleccionado múltiples escenas.	101
IMPOSIBLE GRAB. FOTO	¿Está usted empleando un disco DVD-R? No pueden grabarse fotografías en los discos DVD-R (pueden grabarse imágenes fijas desde un PC). Emplee un disco DVD-RAM para grabar fotografías.	25
Imposible reemplazar portada en escenas PHOTO.	La imagen miniatura de una fotografía no podrá cambiarse. Seleccione una película.	111
La batería está casi descargada. Reemplácela.	Reemplácela por una batería cargada, o emplee el adaptador de CA/cargador para alimentar la videocámara de DVD.	40, 44
La escena de Vídeo no puede copiarse a la tarjeta.	No pueden copiarse películas a una tarjeta. Seleccione fotografías y cópielas a la tarjeta.	112
La finalización puede no estar completada. Finalizar otra vez ahora?	Ocurrió una desconexión instantánea durante la finalización, después de lo cual se suministró la alimentación y se insertó el disco.	130
Límite de escenas. Imposible desplazar escenas.	Este mensaje aparecerá si trata de desplazar una escena cuando el número de escenas ya ha llegado al límite de registro.	108, 119
Límite de escenas. No es posible añadir escenas.	El número de escenas introducidas en la lista de reproducción ha llegado al límite de entrada. Borre varias escenas.	119, 123
Límite de escenas. No es posible dividir escenas.	El número de escenas introducidas ha llegado al límite de entrada. Borre varias escenas.	107, 119

Mensaje	Causa y solución de problemas	Página de referencia
Límite de PlayLists.	Se ha intentado crear una lista de reproducción nueva o copiar una lista de reproducción, habiéndose almacenado ya el límite especificado para listas de reproducción en la norma de grabación de video.	119
No es posible combinar. Seleccione escenas múltiples.	Seleccione un margen de 2 escenas por lo menos para combinarlas, y luego combínelas.	108
No es posible combinar. Suprima la selección de escenas PHOTO.	Seleccione sólo películas y combínelas.	108
No es posible seleccionar más escenas.	El número máximo de escenas que pueden seleccionarse es de 999.	114
NO HAY DISCO	Es posible que aparezca el mensaje cuando la videocámara de DVD o el disco se mueven de un lugar frío a otro caliente. Se ha producido condensación en el objetivo de la videocámara o en la unidad DVD-RAM. No extraiga el disco; deje la videocámara de DVD con la alimentación desconectada en un lugar lo más seco posible durante 1 – 2 horas.	5
	No se ha insertado el disco. Insértelo.	46
	No se ha insertado correctamente el disco. Empuje el disco contra la plataforma rotativa en el centro hasta oír un sonido seco de confirmación. Vea *3 en la página 161.	46
	¿Se ha invertido la superficie/dorso del disco? Compruebe la superficie/dorso del disco, y vuélvalo a insertar correctamente.	46, 47
No hay escenas que puedan borrarse.	Este mensaje aparecerá si trata de borrar múltiples escenas con la navegación del disco cuando todas las escenas seleccionadas han sido bloqueadas. Desbloquee las escenas antes de ejecutar el borrado.	105, 113
No hay más Escenas. Playlist Borrada.	<ul style="list-style-type: none"> Se han borrado todas las escenas de la lista de reproducción. Puesto que las especificaciones no ofrecen soporte para una lista de reproducción sin escenas, se borrará la lista de reproducción de la que se hayan deseleccionado todas las escenas registradas. 	122, 123
No hay tarjeta.	Inserte una tarjeta.	49
No hay tarjeta. Inserte tarjeta.	No hay ninguna tarjeta insertada. Inserte una tarjeta.	49
No puede combinar escenas de multiples programas. Crear Lista Reproducción, entonces combine escenas.	Las escenas de programas distintos (fechas de grabación diferentes) no pueden combinarse. Cree primero una lista de reproducción, y luego combine tales escenas en la lista de reproducción.	108
No puede usar esta tarjeta. Por favor, reemplace la tarjeta.	La tarjeta no puede utilizarse en esta videocámara de DVD: Emplee otra tarjeta.	28
Proceso interrumpido	Se presionó el botón ■ para detener el procesamiento de escenas múltiples.	—
Protección contra escritura. Compruebe la tarjeta.	Se ha insertado una tarjeta con el interruptor contra borrado bloqueado: Desbloquee el interruptor.	28

Mensaje	Causa y solución de problemas	Página de referencia
REVISAR DISCO	Es posible que se haya insertado un disco que no puede utilizarse en esta videocámara de DVD o que el disco esté dañado. Asegúrese de que el tipo de disco sea correcto, y confirme que el disco no esté protegido contra escritura.	26, 128
TARJETA CASI LLENA	Sólo queda espacio suficiente para grabar menos de 10 fotografías. Borre las fotografías innecesarias y pruebe la tarjeta, o emplee otra tarjeta.	30, 105, 128
Tarjeta completa.	Borre las fotografías innecesarias y pruebe la tarjeta, o emplee otra tarjeta.	30, 105
	En esta tarjeta ya no puede grabarse más: Borre las fotografías innecesarias o emplee otra tarjeta.	
Tarjeta completa. Imposible ejecutar.	Borre las fotografías innecesarias y pruebe la tarjeta, o emplee otra tarjeta.	30, 105
Tarjeta sin formato. Formatear tarjeta ahora?	¿Se formateó la tarjeta en un PC? Cuando utilice la tarjeta en esta videocámara de DVD, seleccione "Sí" y formatéela.	127
Use AC adaptador/cargador. Apagar Encendido.	La escena no puede repararse cuando se alimenta la videocámara de DVD con una batería. Si no tiene a mano el adaptador de CA/cargador, extraiga el disco, use la otra cara o emplee otro disco. Para reparar el disco extraído, insértelo en la videocámara de DVD después, y conecte el adaptador de CA/cargador.	44
Use AC adaptador/cargador.	La finalización no será posible cuando la videocámara de DVD se esté alimentando con una batería: Para la finalización emplee el adaptador de CA/cargador.	44, 130

*1

- Es posible que este mensaje también aparezca cuando se ha adherido suciedad al disco. Si aparece este mensaje cuando se reconoce el disco inmediatamente después de haberlo insertado, no repare el disco; extraígallo y límpielo con un paño suave y seco antes de emplearlo.
- Es posible que este mensaje también aparezca cuando se produce condensación de humedad. En tales casos, no repare el disco; desconecte la alimentación de la videocámara de DVD, espere a que se seque, y luego vuélvala a conectar.
- Si aparece el mensaje de reparación cuando conecta la alimentación de la videocámara de DVD con el disco insertado, después de haber grabado en el disco, seleccione la reparación.
- Si el mensaje de reparación aparece cuando la grabación y la reproducción pueden realizarse con normalidad con otro disco – y sin haberse producido condensación ni haberse ensuciado el disco – seleccione la opción de reparar.

*2

- Es posible que este mensaje también aparezca cuando se adhiere polvo al disco. En este caso, no inicialice el disco: Extraígallo y utilice entonces el paño de limpieza de discos suministrado para limpiar la suciedad antes de utilizarlo.
- Es posible que este mensaje también aparezca cuando se produce condensación de humedad. En tales casos, no inicialice el disco; desconecte la alimentación de la videocámara de DVD, espere a que se seque, y luego vuélvala a conectar.
- La inicialización borrará todos los datos del disco.


*3

- Es posible que este mensaje también aparezca cuando se ha adherido suciedad al disco. Extraiga el disco y límpielo con el paño de limpieza de discos suministrado antes de emplearlo.
- Es posible que este mensaje también aparezca cuando se produce condensación de humedad. Espere a que se seque la videocámara de DVD, y luego vuelva a conectar la alimentación.
- Este mensaje aparece cuando se ha insertado al revés un disco de una sola cara. Vuelva a insertar correctamente el disco. (Inserte el disco con la superficie de la etiqueta impresa orientada al exterior.)

Solución de problemas




Compruebe lo siguiente antes de solicitar la reparación. Si la solución aconsejada no repone la videocámara de DVD a la normalidad, no intente repararla usted mismo y consulte a su distribuidor.

Alimentación

Síntoma	Causa y solución de problemas	Página de referencia
No puede cargarse la batería.	¿Es demasiado alta o baja la temperatura ambiental? Cargue la batería a temperaturas de 10 – 30°C.	40
	¿Está la batería anormalmente caliente? Extraiga la batería, deje que se enfríe y cárguela.	
	¿Está enchufado el cable de alimentación de CC al adaptador de CA/cargador? Desenchúfelo.	
	¿Se ha tenido la batería mucho tiempo sin utilizarse? Extraiga la batería, y vuélvala a colocar. Si la batería todavía no se carga, es posible que haya llegado al final de su vida útil: Compre una batería nueva. • Si la batería no se carga después de haber realizado los cuatro procedimientos anteriores, es posible que haya llegado al final de su vida útil: Compre entonces otra batería.	
La batería se gasta con rapidez.	¿Emplea la videocámara de DVD a temperaturas bajas? Una batería completamente cargada (DZ-BP14S/DZ-BP7S/DZ-BP14SW/DZ-BP7SW) puede descargarse antes de lo normal cuando la temperatura es baja. Tenga disponibles baterías de reserva.	42
	Es posible que la batería esté gastada. El rendimiento de la batería puede deteriorarse si se utiliza durante períodos prolongados de tiempo o con mucha frecuencia: Compre entonces otra batería.	43
El indicador CHARGE del adaptador de CA/cargador está parpadeando.	¿Es demasiado alta o baja la temperatura ambiental? Cargue la batería en lugares con temperaturas de 10 – 30°C. Es posible que la batería se haya descargado excesivamente. Prosiga la carga: Después de cierto tiempo, la batería se cargará a la tensión especificada y se encenderá el indicador CHARGE. Entonces, la carga de la batería se completará con normalidad.	40
La alimentación se desconecta inmediatamente después de haberla conectado.	¿Está cargada la batería? Cárguela.	40
Cuando se conecta la alimentación, la pantalla LCD se enciende y apaga.		
La alimentación se desconecta inesperadamente.	¿Se ha ajustado "Ahorro Ener" en "On"? Si se deja la videocámara de DVD durante 5 minutos sin grabar ni reproducir habiendo especificado "Ahorro Ener: On", se desconectará automáticamente para ahorrar energía de las baterías. En este caso, para volver a iniciar la grabación, ajuste el interruptor de la alimentación en "OFF" y luego ajústelo en  . También podrá especificar "Ahorro Ener: Off" para detener automáticamente la desconexión de la alimentación.	95
No puede desconectarse la alimentación.	Extraiga la batería o desconecte el adaptador de CA/cargador una vez, y luego presione el botón RESET de la videocámara de DVD: Vuelva a conectar una fuente de alimentación a la videocámara de DVD antes de conectar su alimentación.	41, 44, 168

Síntoma	Causa y solución de problemas	Página de referencia
Aunque la alimentación de la videocámara de DVD esté desconectada, al abrir la cubierta parpadeará el indicador ACCESS.	La alimentación de la videocámara de DVD se conectará automáticamente para reconocer el disco: Al cerrar la cubierta se desconectará automáticamente la alimentación de la videocámara de DVD.	47

Durante la grabación

Síntoma	Causa y solución de problemas	Página de referencia
La presión del botón REC o PHOTO no inicia la grabación.	¿Está el disco protegido contra escritura o está bloqueada la tarjeta?	28, 128, 153
Se inicia la grabación, pero se detiene inmediatamente.	¿Está el disco rayado o hay suciedad o huellas dactilares en el mismo? Limpie el disco. Si no hay mejora, reemplace el disco.	52
Es difícil ver la pantalla LCD.	¿Se ha ajustado el brillo de la pantalla LCD? Deje de grabar y ajuste el brillo.	93
	¿Se está utilizando la videocámara de DVD en exteriores? Emplee el visor. Cuando emplee el monitor LCD, ajuste su ángulo para que no quede expuesto a la luz directa del sol.	36, 37
El enfoque no es correcto.	¿Es difícil emplear el enfoque automático para su motivo? Enfoque manualmente.	73
	¿Aparece "EM"? La videocámara de DVD está ajustada a enfoque manual. Enfoque manualmente el motivo o desactive el enfoque manual.	72
	¿Está correctamente ajustado el control de dioptrías si emplea el visor como monitor? Ajuste el control de dioptrías.	37
	En casos distintos a los de arriba, ponga el interruptor de la alimentación en "OFF", y luego otra vez en  ,  o  .	45
Aparece un mensaje de error para reparación.	La reparación sólo será posible cuando la videocámara de DVD se esté alimentando con el adaptador de CA/cargador. Extraiga el disco e inserte otro disco: El disco extraído podrá repararse posteriormente conectando el adaptador de CA/cargador.	44
Se apreciará falta de uniformidad en la pantalla del monitor LCD.	¿Ha presionado el monitor LCD o el área en torno al mismo? Si se presiona el monitor LCD, se produce cierta falta de uniformidad. Aparte la mano y deje un rato el monitor LCD: Se repondrá la visualización normal.	—

Durante la reproducción

Síntoma	Causa y solución de problemas	Página de referencia
No se completa el reconocimiento del disco.	¿Está sucio el disco? Emplee el paño de limpieza de discos suministrado para limpiarlo.	52
La presión del botón de reproducción no inicia la reproducción.	¿Se ha grabado la imagen en un dispositivo que no es la videocámara de DVD? Puede resultar imposible reproducir en esta videocámara de DVD las imágenes grabadas con otros dispositivos.	59
	¿Se ha editado la escena en un dispositivo que no es la videocámara de DVD? Si se edita una escena grabada con esta videocámara en un dispositivo que no sea esta videocámara de DVD, la reproducción puede resultar imposible en esta videocámara de DVD.	
No aparece la imagen de reproducción en la pantalla del televisor.	¿El selector de entrada del televisor está correctamente ajustado? Algunos televisores tienen varias tomas de entrada de vídeo. Compruebe si se ha seleccionado la entrada correcta en el televisor de acuerdo a las tomas de la conexión. Si conecta la videocámara de DVD a una videograbadora, ajuste el selector de entrada a "entrada exterior (LINE)".	78
	¿Se ha conectado correctamente la videocámara de DVD al televisor? Compruebe las conexiones.	77
La imagen de reproducción se interrumpe momentáneamente.	¿Está el disco rayado o hay suciedad o huellas dactilares en el mismo? Limpie el disco.	27
No hay sonido.	¿Está el control de volumen del televisor correctamente ajustado? Ajuste el control de volumen del televisor y ajuste el volumen en el televisor.	78
Las fotografías de la tarjeta no pueden reproducirse.	<p>Esta videocámara de DVD puede reproducir datos de imagen grabados en tarjetas de memoria SD con otras cámaras digitales según la norma DCF (norma de diseño para el sistema de archivos de cámara). El margen de datos de imagen que pueden reproducirse normalmente en esta videocámara de DVD es con los píxeles desde 80 horizontal × 60 vertical a 4.000 horizontal × 3.000 vertical. Si los datos en píxeles están fuera de este margen, aparecerán imágenes miniatura (las imágenes miniatura* de la figura), indicando que la imagen no puede reproducirse.</p> <div data-bbox="439 1066 636 1216"></div> <p>Fig. 1</p> <p>Incluso cuando el número de píxeles está dentro del margen arriba mencionado, es posible que no pueda reproducirse dependiendo del estado de grabación de las cámaras digitales empleadas. DCF (norma de diseño para el sistema de archivos de cámara) es un formato de archivos de imágenes integrado de las cámaras digitales: Los archivos de imágenes pueden utilizarse en todos los dispositivos digitales que cumplen la norma DCF.</p>	—
La reproducción de las fotografías de la tarjeta tardará cierto tiempo.	Cuando se reproduce una imagen fija, aparecerá "Reproducción.". Las imágenes fijas con un número mayor de píxeles tardarán un poco en aparecer.	—

Cuando se ha conectado la videocámara de DVD al PC:

Síntoma	Causa y solución de problemas	Página de referencia
No aparece el icono de la unidad en el PC.	No se conectará la alimentación de la videocámara de DVD. Compruebe la fuente de alimentación.	45
	Desconecte la alimentación del PC y luego desenchufe el cable de conexión con un PC. Conecte de nuevo la alimentación del PC, y emplee entonces el cable de conexión con un PC para conectar la videograbadora de DVD al PC.	—
	Asegúrese de que el cable de conexión con un PC esté completamente enchufado a esta videocámara de DVD.	—
Ocurre un error en la reproducción de la videocámara de DVD en el PC.	Su ocurre el error con la conexión USB, significa que la velocidad de transferencia es insuficiente. Le recomendamos emplear un terminal USB que conforme las normas USB2.0 para la conexión de la videocámara de DVD.	136
La aplicación no se ejecuta con normalidad en el PC.	Desconecte la alimentación del PC y de la videocámara de DVD, y vuelva a intentarlo.	—
Se produce un error durante la escritura de un disco.	La temperatura de la videocámara de DVD es demasiado alta por haber estado funcionando demasiado tiempo seguido. Desconecte una vez la videocámara de DVD del PC, extraiga el disco de la videocámara de DVD, y luego desconecte la alimentación. Después de un rato, vuélvalos a conectar y escriba en un disco nuevo.	—
Se detiene la transferencia de imágenes.	Conecte la videocámara de DVD a otro terminal USB del PC. Si su PC es del tipo de sobremesa, le recomendamos emplear un terminal USB de la parte posterior del PC. Si emplea una tarjeta de extensión de USB2.0, le recomendamos también que instale el controlador de la versión más reciente proporcionado por cada fabricante de tarjetas USB2.0.	—
La unidad DVD-RAM/R incorporada en el PC no puede utilizarse después de haber instalado el software suministrado.	Este problema podrá resolverse si actualice el software correspondiente a la unidad DVD-RAM/R de su PC, o si se desinstala el controlador UDF. Sin embargo, con Windows® Me / 2000 Professional, la desinstalación del controlador UDF hará que sea imposible que el PC lea las fotografías JPEG grabadas en un DVD-RAM con esta videocámara de DVD.	—
El disco DVD-R no puede reproducirse con DVD-MovieAlbumSE.	DVD-MovieAlbumSE no soporta la reproducción ni la lectura de datos con discos DVD-R: Para reproducir discos DVD-R en un PC, emplee software para reproducción de DVD Vídeo de venta en los establecimientos del ramo.	138
Aparece un error cuando se inicia DVD-MovieAlbumSE.	Asegúrese de que su adaptador de pantalla del PC (la tarjeta de video) sea compatible con DirectX8.1.	136
El vídeo escrito en el disco duro de un PC no puede editarse con la herramienta de copiado DVD-MovieAlbum.	DVD-MovieAlbumSE no puede editar datos DVD-VR almacenados en el disco duro del PC: Copie los datos a otro disco DVD-RAM y luego edítelos.	—
La aplicación del PC no reconoce las películas.	Asegúrese de que el interruptor de la alimentación de esta videocámara de DVD esté ajustado en "📺" o "📷".	—
El botón DISC EJECT no es válido cuando se ha conectado la videocámara de DVD al PC.	Mientras la videocámara de DVD esté conectada al PC, emplee el Explorer para hacer clic con el botón derecho en el icono de la unidad de la videocámara de DVD y ejecute "Expulsar". Si se está ejecutando DVD-MovieAlbumSE, haciendo clic en el botón de expulsión de DVD-MovieAlbumSE se abrirá la cubierta del bloque de inserción del disco de esta videocámara de DVD: Extraiga el disco.	—

Síntoma	Causa y solución de problemas	Página de referencia
Cuando se mira la hora registrada en el disco DVD-RAM con el PC, es distinta a la hora de grabación real.	El sistema de archivos de esta videocámara de DVD funciona con la hora de Greenwich (GMT), y no se han ajustado las diferencias horarias. Con Windows®, con fecha de enero de 2005, al registro de la hora del archivo visto con Explorer es distinto al de la hora real de grabación. La hora real de grabación aparecerá para la indicación de la fecha/hora en la pantalla de reproducción.	—
Cuando se inicia DVD-MovieAlbumSE, aparece "Disc in Drive X: cannot be used".	Hay otro disco que no es el DVD-RAM insertado en la unidad: DVD-MovieAlbumSE no puede utilizarse para medios de grabación que no sean DVD-RAM.	—
	Haga clic en el botón "Preferencia" del cuadro de diálogo, haga clic en la ficha "Configuración de dispositivo" para seleccionar la unidad en la que está insertado el disco DVD-RAM en la columna de "Selección de unidad", y luego haga clic en "Aceptar".	—
Una imagen que debería haberse grabado no aparece cuando se inicia DVD-MovieAlbumSE.	Haga clic en el botón "Preferencia" de la parte superior derecha de la pantalla de DVD-MovieAlbumSE, haga clic en la ficha "Configuración de dispositivo" para seleccionar la unidad en la que está insertado el disco DVD-RAM en la columna de "Selección de unidad", y luego haga clic en "Aceptar".	—
No hay conexión USB HS (alta velocidad) aunque se emplee la tarjeta USB2.0.	Asegúrese de haber instalado el controlador suministrado con la tarjeta USB2.0. Es necesario instalar el controlador suministrado por el fabricante de la tarjeta USB2.0 para poder operar la tarjeta USB2.0 a HS (alta velocidad).	142
La ejecución de "Export" en DVD-MovieAlbumSE interrumpirá la lectura a mitad de proceso.	No seleccione "Simple Export": De lo contrario, la lectura se detendrá a mitad de proceso.	—
Cuando ejecute "Export" en DVD-MovieAlbumSE, tardará tiempo en efectuar la lectura.	<ul style="list-style-type: none"> • Si se incluyen fotografías en la gama de "Export", tardará más tiempo porque los datos deben volverse a codificar y leer. • Si no se selecciona "Divide by Chapter", puede tardar cierto tiempo porque los datos se leerán mientras se vuelven a codificar. 	142
"Hardware Removal" ocasiona un error.	Salga una vez de Windows®, y desconecte entonces la videocámara de DVD. Si su PC emplea Windows® 2000 Professional, el problema podrá resolverse instalando Windows® 2000 Service Pack 3 o posterior.	—

Síntoma	Causa y solución de problemas	Página de referencia
No se conecta la alimentación o no hay operación al presionar el botón.	Ejecute la reposición del sistema (presione el botón RESET).	168
	¿Ha recibido algún golpe la videocámara de DVD? La videocámara de DVD puede estar dañada. Consulte a su distribuidor.	—
La fecha y la hora son incorrectas.	¿Se ha dejado la videocámara de DVD durante mucho tiempo sin utilizar? Es posible que se haya descargado la batería de la memoria interna: Cárguela.	38
No puede borrarse ninguna escena.	¿Está el cursor puesto en la escena que debe borrarse? Si existe la escena seleccionada (enmarcada en rojo), esta escena se borrará aunque emplee el cursor amarillo para seleccionar cualquier escena. Compruebe los colores de los cursores y el gráfico de barras en la pantalla de imágenes miniatura.	99
No puede extraerse el disco. (No se abre la cubierta.)	¿Separó la batería o el adaptador de CA/cargador antes de poner el interruptor de la alimentación en "OFF"? ¿Está cargada la batería? Conecte un cargador de baterías o el adaptador de CA/cargador, y presione entonces el botón DISC EJECT para extraer el disco. ¿Se apagó la videocámara de DVD porque se agotó el nivel remanente de la batería? Conecte un cargador de baterías o el adaptador de CA/cargador, ponga el interruptor de la alimentación en "OFF", y presione entonces el botón DISC EJECT para extraer el disco.	44, 45
No puede operarse la videocámara de DVD desde el mando a distancia.	¿Se orienta el mando a distancia al receptor de infrarrojos de la videocámara de DVD? Oriéntelo al receptor de infrarrojos para operar la videocámara de DVD.	35
	¿Está el receptor de infrarrojos de la videocámara de DVD expuesto a la luz directa del sol o de una luz fluorescente potente, etc.? El mando a distancia no puede operar la videocámara de DVD cuando una luz fuerte da de lleno en el receptor de infrarrojos. Ajuste el lugar o ángulo de la videocámara de DVD.	35
	¿Hay pila en el mando a distancia? Compruebe también las polaridades de la pila. La pila puede estar gastada: Pruebe cambiando la pila.	34
	¿Se alimenta la videocámara de DVD? Conecte su alimentación.	45
No puede cerrarse la cubierta del disco.	¿Se ha insertado correctamente el disco? ¿Se ha insertado el disco desde una dirección incorrecta? Extraiga el disco y vuélvalo a insertar.	46
	Conecte una batería completamente cargada o el adaptador de CA/cargador, y luego conecte la alimentación de la videocámara de DVD.	40, 44
El sonido de operación se oye cíclicamente.	Este sonido se oye porque el disco se opera cíclicamente y no indica que se trate de una avería.	—
Se notan algunas vibraciones o un sonido reducido procedentes del mecanismo.	Estas vibraciones o sonido son causados por la unidad del disco: No son indicación de una avería.	—

Reposición del sistema

Si la videocámara de DVD no funciona con normalidad, efectúe la reposición del sistema ("System Reset"): Posiblemente se repondrá el funcionamiento normal de la videocámara de DVD. "System Reset" repondrá todos los ajustes a los ajustes iniciales de fábrica. La fecha y la hora también se repondrán: Ajuste de nuevo la fecha y la hora antes de emplear la videocámara de DVD.

- 1 Ponga el interruptor de la alimentación en "OFF" para desconectar la alimentación de la videocámara de DVD.

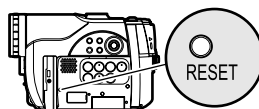
Extraiga la batería o el adaptador de CA/
cargador.

- 2 Emplee un bolígrafo de punta fina para retener presionado el botón de reposición durante algunos segundos.

Se repondrán todos los ajustes.

Nota:

No presione con fuerza excesiva el botón de reposición.



● Lista de los elementos de ajuste

	Elemento	Ajustes predeterminados	Método de ajuste
Ajuste Funciones Cámara	Programa AE	Auto	p. 83
	B.Blancos	Auto	p. 85
	EIS	On	p. 87
	Dig.Zoom	40×	p. 57
	Filtro MIC	Off	p. 87
Ajuste Funciones Grabación	Modo VIDEO	FINE	p. 88
	Calidad	FINE	p. 91
	16:9	Off	p. 89
	Auto Programa	Off	p. 91
	P.LCD Activa	On	p. 92
Modo Fecha	Ajuste Fecha	1/ 1/2005 0:00	p. 38
	Modo Fecha	D/M/A	p. 39
Ajuste LCD/EVF	Brillo LCD		p. 93
	Brillo EVF		p. 93
	Nivel Color		p. 94
	Display EVF	Auto	p. 94
Configuración Inicial	Pitido	On	p. 95
	Ahorro Ener	Off	p. 95
	Luz Grab	On	p. 96
	Idioma	English	p. 96
	Modo Demo	Auto	p. 149

* Es posible que algunos elementos no aparezcan dependiendo del disco o de la tarjeta insertados.

Especificaciones principales

CCD	DZ-GX20E	: Entrelazado de 1/3,6 pulgadas
	DZ-MV780E	: Entrelazado de 1/4,5 pulgadas
	DZ-MV750E/DZ-MV730E	: Entrelazado de 1/6 pulgadas
	Número total de píxeles	
	DZ-GX20E	aprox. 2.120.000
	DZ-MV780E	aprox. 1.330.000
	DZ-MV750E/DZ-MV730E	aprox. 800.000
	Número de píxeles eficaces	
	DZ-GX20E	Película: aprox. 1.230.000
		Fotografía: aprox. 1.920.000
	DZ-MV780E	Película: aprox. 690.000
		Fotografía: aprox. 1.100.000
	DZ-MV750E/DZ-MV730E	Película: aprox. 410.000
		Fotografía: aprox. 410.000
Objetivo	DZ-GX20E	: F1,8 – 2,2 f = 4,5 – 45 mm Diámetro del filtro: 34 mm Paso de rosca: 0,5 mm
	DZ-MV780E	: F1,8 – 2,3 f = 3,2 – 32 mm Diámetro del filtro: 30,5 mm Paso de rosca: 0,5 mm
	DZ-MV750E/DZ-MV730E	: F1,6 – 2,3 f = 2,78 – 43,3 mm Diámetro del filtro: 34 mm Paso de rosca: 0,5 mm
Enfoque	Automático/manual	
Zoom	Óptico 10× (DZ-GX20E/DZ-MV780E), Óptico 16× (DZ-MV750E/DZ-MV730E), 240× con el zoom digital añadido, 40× para fotografías	
Iluminación mínima necesaria	0,3 lux en el modo de poca iluminación	
Visor	Color de 0,2 pulgadas (equivalente a aprox. 200.000 píxeles)	
Monitor LCD	TFT de color de 2,5 pulgadas (aprox. 120.000 píxeles)	
Estabilizador electrónico de la imagen	Tipo electrónico	
Velocidad del obturador	1/4 – 1/4000 segundos (película)	
Grabación con el disparador automático	Sólo grabación de fotografías	
Toma de micrófono exterior	Miniclavija estéreo de 3,5 mmø: (no pueden emplearse micrófonos del tipo de clavija de alimentación)	
Modo de grabación	Película (con sonido)	
	Fotografías (con disco DVD-RAM, tarjeta de memoria SD)	

[illegible]

Temperatura de funcionamiento (humedad)	0 – 40 °C (menos del 80%). 0 – 30 °C cuando se conecta a un PC
Temperatura de almacenaje	-20 – 60 °C
Peso	DZ-GX20E aprox. 480 g (sin la batería ni el disco) DZ-MV780E aprox. 420 g (sin la batería ni el disco) DZ-MV750E aprox. 450 g (sin la batería ni el disco) DZ-MV730E aprox. 450 g (sin la batería ni el disco)
Peso total al grabar	DZ-GX20E aprox. 555 g DZ-MV780E aprox. 475 g DZ-MV750E aprox. 505 g DZ-MV730E aprox. 505 g
Accesorios proporcionados	Adaptador de CA/cargador, batería, cable de salida de audio-vídeo/S, mando a distancia de infrarrojos (no suministrado con la DZ-MV730E), pila de litio para el mando a distancia de infrarrojos (no suministrado con la DZ-MV730E), tapa del objetivo, correa de la tapa del objetivo, correa para el hombro, cable de alimentación eléctrica, cable de alimentación de CC, CD-ROM de software (no suministrado con la DZ-MV730E), cable de conexión con un PC (no suministrado con la DZ-MV730E), disco DVD-R de 8 cm de una cara (no suministrado con la DZ-MV730E), paño de limpieza de los discos

Lea lo siguiente antes de abrir el paquete del CD-ROM

Este Contrato entrará en vigor en el momento en que usted abra el paquete del dispositivo de almacenamiento (CD-ROM) suministrado con este producto, si acepta los términos mencionados.

Si usted no acepta los términos de este Contrato, devuelva inmediatamente el paquete sin abrir o el medio de almacenamiento y los materiales incluidos (materiales impresos, paquete externo, y todo lo demás) a su distribuidor, o devuelva sólo el paquete del medio de almacenamiento a su distribuidor.

Para los reembolsos del producto no utilizado, consulte a su distribuidor. Sin embargo, si sólo se devuelve el paquete del medio de almacenamiento, no podrá realizarse ningún reembolso.

Este Contrato de licencia certifica que que se le otorgó una licencia en el pasado.

Contrato de licencia

Artículo 1 Concesión de la licencia

Hitachi, Ltd. le concede los derechos siguientes para los productos siguientes (que denominaremos "Este software" de aquí en adelante) que usted ha obtenido con este Contrato:

- (a) Usted podrá emplear Este software sólo en una sola pieza de equipo. No obstante, si este equipo no puede utilizarse debido a un problema mecánico, podrá emplear temporalmente Este software en otra pieza del equipo.
- (b) Aunque Este software contiene varios componentes que pueden ejecutarse en un ordenador como funciones independientes, se concede la licencia de todos los componentes como un mismo producto: No podrá, por ningún medio, emplear estos componentes en ordenadores distintos al mismo tiempo.

Artículo 2 Derechos de autor

Los derechos de autor de Este software, del manual adjunto, etc. son propiedad de Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., y están protegidos por las leyes sobre derechos de autor en Japón, EE.UU., así como por otras propiedades intelectuales y propiedades internacionales.

Artículo 3 Otros derechos y limitaciones

- (a) No podrá copiar Este software ni ninguno de los materiales impresos adjuntos, con excepción de duplicaciones con fines de seguridad o almacenamiento.
- (b) Se prohíbe el empleo de Este software por terceras personas, ya sea por transferencia, préstamo, alquiler, desplazamiento, o cualquier otra medida.
- (c) No podrá descompilar ni desensamblar Este software.
- (d) Se prohíbe la duplicación y/o distribución de cualquier archivo de este medio de almacenamiento para aplicaciones comerciales.

Artículo 4 Seguro de la calidad

Hitachi, Ltd. o Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. no aceptarán, en ninguna circunstancia, ninguna responsabilidad por daños que pudieran sufrirse debido o la utilización o a no poner utilizar Este software (incluyendo, pero sin limitarse a ello, la pérdida de beneficios comerciales, interrupción de negocios, pérdida de información comercial, u otros daños monetarios).

Artículo 5 Terminación del Contrato

Si no cumple con los términos de este Contrato, Hitachi, Ltd. y Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. se reservan el derecho a poner fin a este Contrato. En tales casos, usted se verá obligado a tirar todas las copias de Este software y de sus componentes.

Artículo 6 Contrato de licencia prioritario

Cuando se instalan algunos programas del software, se visualizan los contratos de licencia (que se denominan contratos de licencia en línea).

Si el contrato de licencia en línea está en conflicto con este Contrato, el contrato de licencia en línea tendrá prioridad.

HITACHI
Hitachi, Ltd. Tokyo, Japan
International Sales Division
THE HITACHI ATAGO BUILDING,
No. 15-12 Nishi Shinbashi, 2 - Chome,
Minato - Ku, Tokyo 105-8430, Japan.
Tel: 03 35022111

HITACHI EUROPE LTD,
Whitebrook Park
Lower Cookham Road
Maidenhead
Berkshire
SL6 8YA
UNITED KINGDOM
Tel: 01628 643000
Fax: 01628 643400
Email: consumer-service@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE S.A.
364 Kifissias Ave. & 1, Delfon Str.
152 33 Chalandri
Athens
GREECE
Tel: 1-6837200
Fax: 1-6835964
Email: service.hellas@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE GmbH
Munich Office
Dornacher Strasse 3
D-85622 Feldkirchen bei München
GERMANY
Tel: +49-89-991 80-0
Fax: +49-89-991 80-224
Hotline: +49-180-551 25 51 (12ct/min)
Email: HSE-DUS.service@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE S.A.
Gran Via Carlos III, 86, planta 5
Edificios Trade - Torre Este
08028 Barcelona
SPAIN
Tel: +34 93 409 2550
Fax: +34 93 491 3513
Email: atencion.cliente@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE srl
Via Tommaso Gulli N.39, 20147
Milano, Italia
ITALY
Tel: +39 02 487861
Tel: +39 02 38073415 Servizio Clienti
Fax: +39 02 48786381/2
Email: customerservice.italy@hitachi-eu.com

HITACHI Europe AB
Box 77 S-164 94 Kista
SWEDEN
Tel: +46 (0) 8 562 711 00
Fax: +46 (0) 8 562 711 13
Email: csgswe@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE S.A.S
Lyon Office
B.P. 45, 69671 BRON CEDEX
FRANCE
Tel: +33 04 72 14 29 70
Fax: +33 04 72 14 29 99
Email: france.consommateur@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE LTD (Norway) AB
STRANDVEIEN 18
1366 Lysaker
NORWAY
Tel: 67 5190 30
Fax: 67 5190 32
Email: csgnor@hitachi-eu.com

HITACH EUROPE AB
Egebækgård
Egebækvej 98
DK-2850 Nærum
DENMARK
Tel: +45 43 43 6050
Fax: +45 43 60 51
Email: csgnor@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE AB
Neopoli / Niemenkatu 73
FIN-15140 Lahti
FINLAND
Tel : +358 3 8858 271
Fax: +358 3 8858 272
Email: csgnor@hitachi-eu.com

Hitachi Europe Ltd
Bergensesteenweg 421
1600 Sint-Pieters-Leeuw
BELGIUM
Tel: +32 2 363 99 01
Fax: +32 2 363 99 00
Email: sofie.van.bom@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE LTD
Na Sychrove 975/8
101 27 Praha 10 - Bohdalec
CZECH REPUBLIC
Tel: +420 267 212 383
Fax: +420 267 212 385
Email: csgnor@hitachi-eu.com